

D **Sicherheitshinweise**
Elektro-Heckenschere

GB **Safety instructions**
Electric hedge trimmer

F **Consignes de sécurité**
Taille-haies électrique

I **Avvertenze di sicurezza**
Cesoie per siepi elettriche

DK/N **Sikkerhedsanvisninger**
Eldreven hækkeklipper

S **Säkerhetsanvisningar**
Elektrisk häcksax

CZ **Bezpečnostní pokyny**
Elektrické plotové nůžky

SK **Bezpečnostné predpisy**
Elektrické záhradnícke nožnice

NL **Veiligheidsinstructies**
Elektrische heggenschaar

E **Instrucciones de seguridad**
Tijeras recortasetos eléctricas

FIN **Turvallisuusmääräykset**
Sähkökäyttöiset pensassakset

SLO **Varnostni napotki**
Električne škarje za živo mejo

H **Biztonsági utasítások**
Elektromos-kerti olló

RO **Indicații de siguranță**
Foarfece prntru gard viu electric

GR **Υποδείξεις ασφαλείας**
Ηλεκτρικος θαμνοκοπτης

P **Instruções de segurança**
Corta-sebes eléctrico

HR/BIH **Sigurnosne napomene**
Električne škare za živicu

RS **Bezbednosne napomene**
Električne makaze za živicu

PL **Wskazówki bezpieczeństwa**
Elektryczne nożyce do żywopłotu

TR **Güvenlik Uyarıları**
Elektrikli çit makasi

RUS **Указания по технике безопасности**
Электрические содовые ножницы

EE **Ohutusjuhised**
Elektriline hekilõikur

BG **Указания за техника на безопасност**
Електрическа градинска ножица

MK **Безбедносни упатства**
Електро-ножица за жива ограда

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 1 13.01.2022 15:14:38

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

Warnung!
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 2 13.01.2022 15:14:39

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachen Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 3 13.01.2022 15:14:39

Sicherheitshinweise für Heckenscheren

- **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen oder dem eigenen Netzkabel kommen kann.** Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern.** Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.

Sicherheitshinweise

Bitte Sicherheitshinweise und Anleitung sorgfältig lesen und befolgen!

1. Vor sämtlichen Arbeiten, die Sie an der Heckenschere vornehmen und bei Fehlfunktionen, ist der Netzstecker zu ziehen, z.B.
   - Beschädigungen des Kabels
   - Säuberung der Messer
   - Überprüfen bei Störungen
   - Reinigung und Wartung
   - Unbeaufsichtigtes Abstellen
2. Die Maschine kann ernsthafte Verletzungen verursachen! Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandsetzung, zum Starten und Abstellen der Maschine, Machen Sie sich mit allen Stellteilen und der sachgerechten Benutzung der Maschine vertraut.
3. Die Heckenschere darf nur mit beiden Händen geführt werden.
4. Bei Arbeiten mit der Heckenschere auf sicheren Stand achten und festes Schuhwerk tragen.
5. Nicht im Regen oder an nassen Hecken schneiden und das Gerät nicht im Freien liegen lassen. Es darf, solange es nass ist, nicht benutzt werden.
6. Beim Schneiden wird das Tragen einer Schutzbrille und eines Gehörschutzes empfohlen.
7. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie Handschuhe, rutschfeste Schuhe und keine weite Kleidung. Lange Haare in einem Haarnetz tragen.
8. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung und sorgen Sie für sicheren Stand, besonders wenn Leitern und Tritte verwendet werden.
9. Während der Arbeit das Gerät im ausreichenden Abstand zum Körper halten. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
10. Achten Sie darauf, dass sich im Arbeits- oder Schwenkbereich weder Mensch noch Tier aufhalten.
11. Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer.
12. Kabel aus dem Schneidbereich halten. Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.
13. Die Anschlussleitung vor Gebrauch auf Anzeichen von Beschädigung und Alterung unter suchen.
14. Die Heckenschere darf nur benutzt werden, wenn sich die Anschlussleitung in unbeschädigtem Zustand befindet.
15. Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen. Gerät nicht am Kabel tragen. Jede Beschädigung des Kabels vermeiden.
16. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, zerstörenden Flüssigkeiten und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sofort austauschen.
17. Die Schneideinrichtung ist regelmäßig auf Beschädigungen zu überprüfen und lassen Sie, falls notwendig, das Schneidwerkzeug sachgemäß durch den ISC-Kundendienst oder einer Fachwerkstätte instandsetzen
18. Beim Blockieren der Schneideinrichtung, z.B. durch dicke Äste usw., muss die Heckenschere sofort außer Betrieb gesetzt werden-Netzstecker ziehen und erst dann darf die Ursache der Blockierung beseitigt werden.
19. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, sicheren und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 4 13.01.2022 15:14:39

20. Beim Transportieren und bei der Lagerung ist die Schneideinrichtung immer mit dem Schutz für die Schneideinrichtung abzudecken.
21. Vermeiden Sie ein Überlasten des Werkzeugs und ein Zweckentfremden, d.h. die Heckenschere ist nur zum Schneiden von Hecken, Sträuchern und Stauden zu verwenden.
22. Nur Leitungen und Steckvorrichtungen verwenden, die für den Einsatz im Freien zugelassen sind;
    - Anschlussleitung HO7RN-F 2x1,0 mit angespritztem Konturenstecker.
    - Verlängerungsleitung HO7RN-F 3G1,5 mit spritzwassergeschütztem Schutzkontaktstecker und Schutzkontaktkupplung.
    - Für den Betrieb von Elektrowerkzeugen wird die Verwendung einer Ableitstrom-Schutzeinrichtung oder eines Fehlerstrom-Schutzschalters mit einem Auslösestrom von 30mA oder weniger empfohlen. Fragen Sie bitte Ihren Elektrofachmann!
23. Die Heckenschere ist regelmäßig sachgemäß zu überprüfen und zu warten. Beschädigte Messer nur paarweise auswechseln. Bei Beschädigung durch Fall oder Stoß ist eine fachmännische Überprüfung unumgänglich.
24. Pflegen und warten Sie Ihr Werkzeug sorgfältig. Halten Sie Ihr Werkzeug sauber und scharf, um gut und sicher arbeiten zu können. Beachten und befolgen Sie die Hinweise zur Wartung und Pflege.
25. Nach den Bestimmungen der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaften dürfen nur Personen über 17 Jahren Arbeiten mit elektrisch betriebenen Heckenscheren ausführen. Unter Aufsicht Erwachsener ist dies für Personen ab 16 Jahren zulässig.
26. Benutzen Sie die Maschine nicht mit einer beschädigten oder übermäßig abgenutzten Schneideinrichtung.
27. Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinenlärms vielleicht nicht hören können.
28. Niemals versuchen, eine unvollständige Maschine zu benutzen oder eine, die mit einer nicht genehmigten Änderung versehen ist.
29. Der Gebrauch der Heckenschere ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder in der Nähe befinden.
30. Kinder dürfen die Heckenschere nicht benutzen.
31. Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schall- und Gehörschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich.
32. Sorgen Sie immer dafür, dass alle Handgriffe und Schutzeinrichtungen angebracht sind, wenn die Heckenschere benutzt wird.
33. Vor der Arbeit durchsuchen Sie die Hecke nach verborgenen Objekten, z.B. Draht etc.
34. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
35. Die Maschine sollte über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA betrieben werden.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 5 13.01.2022 15:14:39

General safety information for power tools

Warning!
Read all the safety information, instructions, illustrations and technical data provided on or with this power tool. Failure to adhere to the following instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all the safety information and instructions in a safe place for future use.

The term „power tool" used in the safety information and instructions refers to power tools operated from the mains power supply (with a power cable) and to battery operated power tools (without a power cable).

1. Workplace safety
a) Keep your work area clean and well lit. Untidy or unlit work areas can result in accidents.
b) Do not use this power tool in an area where there is a risk of explosion and where there are inflammable liquids, gases or dust. Power tools generate sparks that can ignite dust or vapors.
c) Keep children and other people away from the power tool while you are using it. If you are distracted you may lose control of the power tool.

2. Electrical safety
a) The plug on the power tool must fit into the socket. The socket must not be modified in any way. Do not use adapter plugs together with power tools with a protective earth. Unmodified plugs and matching sockets will reduce the risk of an electric shock.
b) Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, heating systems, stoves and refrigerators. There is an increased risk of suffering an electric shock if your body is earthed.
c) Keep the power tool out of the rain and away from moisture. The ingress of water into an electric power tool increases the risk of an electric shock.
d) Do not use the power cable for a purpose for which it is not designed, for example to carry the power tool, hang it up or to pull the plug out of the socket. Keep the power cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Power cables that are damaged or tangled increase the risk of an electric shock.
e) If you use an electric power tool outdoors, use only extension cables that are suitable for outdoor use. The use of an extension cable which is suitable for outdoor use reduces the risk of an electric shock.
f) If you cannot avoid using the power tool in a damp location, use a residual current device (RCD) circuit breaker. The use of a residual current device (RCD) circuit breaker will reduce the risk of suffering an electric shock.

3. Safety of persons
a) Be careful, watch what you are doing and be sensible and responsible when using an electric power tool. Never use the power tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. One moment of inattention when using the electric tool can result in serious injuries.
b) Wear personal safety equipment and always wear safety goggles. Wearing personal safety equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, a helmet or ear plugs, depending on the type and application of the tool, reduces the risk of injury.
c) Make sure that the tool cannot start up accidentally. Ensure that the power tool is switched off before you connect it to the power supply and/or connect the battery pack, pick it up or carry it. If you have your finger on the switch while carrying the power tool or if you connect the power tool to the power supply while it is switched on, this may cause accidents.
d) Remove all adjusting tools or wrenches before you switch on the power tool. Any tool or wrench in a rotating part of the power tool could cause injuries.
e) Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times. This will enable you to control the power tool better in unexpected situations.
f) Wear suitable clothes. Never wear loose fitting clothes or jewelry. Keep hair and clothing away from moving parts. Loose clothing, jewelry or long hair can be caught by moving parts.
g) If dust extraction devices and dust collection devices can be fitted, they must be connected and must be used correctly. The use of a dust extractor can reduce the dangers posed by dust.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 6 13.01.2022 15:14:39

h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not ignore the safety regulations covering electric power tools, even if you are familiar with the power tool after having used it many times.** Carelessness can lead to serious injuries in just a fraction of a second.

4. Using and handling the power tool

a) **Do not overload your power tool. Use the correct electric tool for the job in hand.** The correct tool will enable you to work better and more safely within the specific performance range.

b) **Do not use an electric power tool if the switch is defective.** An electric power tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.

c) **Pull the plug out of the socket and/or remove the removable battery pack before making any adjustments to the tool, changing plug-in tool parts or putting the power tool down.** These precautions will prevent the power tool starting accidentally.

d) **Keep unused electric tools out of the reach of children. Do not allow people who are not familiar with the power tool or who have not read these instructions to use the power tool.** Electric tools are dangerous if they are used by inexperienced people.

e) **Look after power tools and plug-in tools with care. Check that moving parts function correctly and do not jam, and whether any parts are broken or damaged such that they adversely affect the function of the power tool. Have damaged parts repaired before you use the power tool.** Many accidents are caused by poorly maintained electric tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges will jam less and are easier to control.

g) **Use the power tool, plug-in tools, etc. as set out in these instructions. Take account of the conditions in your work area and the job in hand.** Using electric tools for purposes other than the one for which they are designed can result in dangerous situations.

h) **Keep the handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** If the handles and grip surfaces are slippery, it will not be possible to operate and control the power tool safely in unforeseen situations.

5. Service

a) **Have your power tool repaired only by trained personnel using only genuine spare parts.** This will ensure that your power tool remains safe to use.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 7 13.01.2022 15:14:39

Hedge trimmer safety warnings:

- **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material.** A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
- **Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover.** Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may contact hidden wiring or its own cord.** Cutter blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live"and could give the operator an electric shock.
- **Keep cable away from cutting area.** During operation the cable may be hidden in shrubs and can be accidentally cut by the blade.

Specific safety information

Please read this safety information and the directions for use carefully and be sure to follow the instructions to the letter.

1. Always remove the power plug from the socket-outlet before you perform any work on the hedge trimmer, e.g.
   - repairing a damaged cable
   - cleaning the blades
   - troubleshooting
   - cleaning and maintenance

   or before leaving the tool unattended.
2. The hedge trimmer can cause serious injuries! Read the directions for use carefully in order to acquaint yourself with the correct way to handle, set up, service, start and put down the machine. Familiarize yourself with all the machine's control elements and its proper use.
3. Always handle the hedge trimmer with both hands.
4. When working with the hedge trimmer, wear sturdy shoes and make sure of your footing.
5. Never work with the hedge trimmer in the rain or on wet hedges and never leave the hedge trimmer outdoors. The hedge trimmer must not be used if it is wet.
6. We recommend that you wear safety goggles and ear-muffs when working with the hedge trimmer.
7. Wear suitable working clothes such as rubber gloves and non-slip shoes. Do not wear loose garments. Keep long hair in a hairnet.
8. Avoid abnormal postures and make sure of your footing, particularly when working on ladders and steps.
9. Keep the equipment at a suitable distance from your body while working. Never attempt to remove cuttings with the blade running or to hold material you want to cut. Always switch off the equipment before attempting to remove any jammed cuttings. A single moment of carelessness when using the hedge trimmer can result in serious injuries.
10. Make sure there are no other persons or animals within your working area (radius of swing).
11. Carry the hedge trimmer only by its guide handle.
12. Keep the cable out of the cutting zone. During operation the cable may be hidden in the hedge and be cut through by accident.
13. Before you use the hedge trimmer, examine the power cable for signs of damage and aging.
14. Use the hedge trimmer only when the power cable is in good working order.
15. Do not remove the power plug from the socket-outlet by pulling on the cable. Never carry the tool by its cable. Take care not to damage the cable in any way.
16. Protect cables from heat, caustic fluids and sharp edges. Replace damaged cables immediately.
17. Examine the cutting system regularly for signs of damage and, if necessary, arrange for the hedge trimmer to be professionally repaired by the ISC Customer Service Center or a specialist workshop.
18. If the blades become jammed, e.g. due to thick branches or the like, switch off and unplug the hedge trimmer immediately. Only then are you to remove the cause of the obstruction.
19. Keep the hedge trimmer in a dry place out of children's reach.
20. During transportation and storage of the hedge trimmer, keep the blades covered at all times with the special guard.
21. Take care not to overload the hedge trimmer and do not use it on jobs for which it is not intended, i.e. you are allowed to use the hedge trimmer only to cut hedges, shrubs and perennials.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 8 13.01.2022 15:14:39

22. Use only cables and connectors approved for outdoor use:
    - power cable HO7RN-F 2x1.0 with integral two-plug plug;
    - extension cable HO7RN-F 3G1.5 with rain-water-protected earthing-pin plug and earthing-contact coupling.
    - The use of a leakage-current or earth-leakage circuit-breaker is recommended for operating electric tools. Ask your electrician!
23. The hedge trimmer requires regular inspection and maintenance. Always replace damaged blades in pairs. If the hedge trimmer suffers any damage from impact (falling on hard ground etc.), have it checked immediately by a specialist.
24. Look after your hedge trimmer carefully. Keep it clean and sharp to ensure efficient and safe cutting. Follow the maintenance and cleaning instructions.
25. The German Farmers Union, for example, prohibits the use of electric hedge trimmers by persons aged 17 or less. Persons aged 16 and above may only use electric hedge trimmers if supervised by an adult.
26. Do not use the hedge trimmer with a damaged or excessively worn cutting system.
27. Check your surroundings and take note of any potential dangers which you may not be able hear due to the machine's noise.
28. Never try to work with an incomplete machine or a machine with unapproved modifications.
29. It is advisable not to use the hedge trimmer when other persons, and particularly children, are nearby.
30. Children are not allowed to use the hedge trimmer.
31. The machine may exceed 85 db (A) at the workplace. The operator will require noise protection measures and ear muffs if this is the case.
32. Always ensure that all the handles and safety equipment is fitted when the hedge trimmer is in use.
33. Examine the hedge for any concealed objects, e.g. wire, before you start your work.
34. This equipment is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instructions from such a person in how to use the equipment safely. Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
35. The equipment should be operated via a residual current protective device (RCD) with a trip current of no more than 30 mA.

Do not lose this safety information.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 9 13.01.2022 15:14:39

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

Avertissement !
Veuillez lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques de cet outil électrique. Toute omission lors du respect des instructions ci-après peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.
Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques qui fonctionnent sur secteur (avec câble réseau) ou à des outils électriques qui fonctionnent avec un accumulateur (sans câble réseau).

1. Sécurité du poste de travail

a) Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée. Une zone de travail désordonnée et mal éclairée peut être source d'accidents.

b) Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement exposé à un risque d'explosion, dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles, qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

c) Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique. En cas d'inattention, vous pouvez perdre le contrôle de l'outil électrique.

2. Sécurité électrique

a) La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être adaptée à la prise de courant. La fiche de contact ne doit être modifiée en aucune façon. N'utilisez pas de connecteur adaptateur avec des outils électriques comportant une protection de mise à la terre. Des fiches de contact non modifiées et des prises de courant adaptées diminuent le risque d'une décharge électrique.

b) Évitez d'avoir un contact corporel avec des surfaces mises à la terre, comme les tuyaux, les chauffages, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque d'une décharge électrique est plus élevé lorsque votre corps est mis à la terre.

c) Maintenez les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.

d) N'utilisez pas le câble de raccordement pour un autre emploi que celui prévu, pour porter l'outil électrique, l'accrocher ou débrancher le fiche de contact de la prise électrique. Éloignez le câble de raccordement de la chaleur, de l'huile, des arêtes acérées ou des pièces mobiles. Des câbles de raccordement endommagés ou embrouillés augmentent le risque d'une décharge électrique.

e) Lorsque vous travaillez en plein air avec un outil électrique, n'utilisez que des rallonges adaptées pour l'extérieur. L'utilisation d'une rallonge adaptée pour l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

f) Lorsque vous ne pouvez pas éviter d'utiliser l'outil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur à courant de défaut. L'utilisation d'un dispositif différentiel à courant résiduel diminue le risque d'une décharge électrique.

3. Sécurité des personnes

a) Faites attention, veillez à ce que vous faites et soyez raisonnable en travaillant avec des outils électriques. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous influence de drogues, de l'alcool ou encore de médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner des blessures graves.

b) Portez un équipement de protection individuelle et toujours des lunettes de protection. Le port d'un équipement de protection individuelle comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection de l'ouïe selon le type d'outil électrique et son utilisation diminue le risque de blessures.

c) Évitez une mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher au réseau électrique et/ou à la batterie, de le prendre ou de le porter. Si, lorsque vous portez l'outil électrique, vous avez le doigt sur l'interrupteur ou que vous branchez l'outil électrique allumé au réseau électrique, cela peut entraîner des accidents.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 10 13.01.2022 15:14:39

d) Enlevez les outils de réglage ou les clés à vis, avant de mettre l'outil électrique en marche. Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut provoquer des blessures.

e) Adoptez une position correcte. Veillez à avoir une position stable et constamment un bon équilibre. De cette manière, vous pourrez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

f) Portez une tenue appropriée. Ne portez aucun vêtement large ou bijou. Éloignez les cheveux et les habits des pièces mobiles. Les habits larges, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être attrapés par des pièces mobiles.

g) Lorsque des dispositifs d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, branchez-les et utilisez-les correctement. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de la poussière peut permettre d'éviter les risques dus à la poussière.

h) Ne vous laissez pas bercer par un faux sentiment de sécurité et ne vous affranchissez pas des règles de sécurité pour les outils électriques, même si, après l'avoir utilisé plusieurs fois, vous connaissez l'outil. Tout manque d'attention peut entraîner de graves blessures en quelques fractions de seconde.

4. Utilisation et prise en main de l'outil électrique

a) Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique correspondant à votre type de travail. Vous travaillerez mieux et plus sûrement avec le bon outil électrique dans le domaine de puissance indiqué.

b) N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique impossible à mettre en ou hors circuit est dangereux et doit être réparé.

c) Débranchez la fiche de contact de la prise de courant et/ou enlevez l'accumulateur amovible avant de procéder à des réglages sur l'appareil, de changer des accessoires ou de ranger l'outil électrique. Ces mesures de précaution permettent d'éviter un démarrage involontaire de l'outil électrique.

d) Conservez les outils électriques hors de portée des enfants. Empêchez les personnes qui ne connaissent pas l'outil électrique ainsi que celles qui n'ont pas lu ces instructions d'utiliser celui-ci. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

e) Entretenez les outils électriques et les outils d'insert avec soin. Contrôlez si les pièces mobiles de l'appareil fonctionnent sans problème et ne coincent pas, si des pièces sont cassées, ou si endommagées que le fonctionnement de l'outil électrique s'en trouve altéré. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique. Beaucoup d'accidents trouvent leur origine dans des outils électriques mal entretenus.

f) Gardez les outils de coupe propres et aiguisés. Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.

g) Utilisez les outils électriques, les outils d'insert, etc. en respectant ces instructions. Tenez compte ce-faisant des conditions de travail et du travail à exécuter. L'utilisation d'outils électriques pour d'autres applications que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

h) Maintenez les poignées et les surfaces de poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées et surfaces de poignées glissantes ne permettent pas une commande et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans les situations imprévues.

5. Service après-vente

a) Faites réparer votre outil électrique uniquement par un personnel spécialisé qualifié et uniquement en utilisant des pièces de rechange d'origine. De cette manière, la sécurité d'utilisation de l'outil électrique est garantie.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 11 13.01.2022 15:14:40

Consignes de sécurité des taille-haies

- **Gardez toutes les parties du corps à distance de la lame. N'essayez pas de retirer de l'herbe coupée alors que la lame fonctionne, ni de tenir du matériau à couper.** Retirez le matériau à couper coincé uniquement lorsque l'appareil est hors circuit. Un moment d'inattention en utilisant le taille-haies peut entraîner de graves blessures.
- **Portez le taille-haies par la poignée lorsque la lame est à l'arrêt. Lorsque vous transportez ou conservez le taille-haies, recouvrez-le toujours de son couvercle de protection.** Un maniement minutieux de l'appareil réduit les risques de blessure par les lames.
- **Tenez l'appareil par les poignées isolées car la lame est susceptible de toucher des câbles électriques cachés ou le câble réseau de l'appareil.** Le contact de la lame avec une conduite conductrice de tension peut également mettre sous tension des pièces en métal de l'appareil et entraîner une décharge électrique.
- **Maintenez le câble à distance de la zone de coupe.** Pendant l'opération, le câble peut être caché dans un buisson et être coupé par mégarde.

Consignes de sécurité

Veuillez lire les consignes de sécurité et le mode d'emploi avec attention et les respecter scrupuleusement!

1. Avant tous travaux sur le taille-haies, retirez la prise secteur, par ex. en cas de
   - endommagement du câble
   - nettoyage de la lame
   - contrôle lors de dérangements
   - nettoyage et maintenance
   - rangement dans un endroit non surveillé
2. La machine peut provoquer de graves blessures! Veuillez lire avec attention le mode d'emploi pour un emploi correct, les préparatifs, la réparation, la mise en service et l'entreposage de la machine. Familiarisez-vous avec toutes les pièces de réglage et prenez connaissance des consignes permettant d'employer la machine dans les règles de l'art.
3. Le taille-haie doit exclusivement être utilisée en la tenant des deux mains.
4. Lors de travaux effectués avec le taille-haie, veillez à bien rester dans une position sûre et à porter des chaussures fixes.
5. Ne taillez pas de haies humides, ne vous servez pas du taille-haie sous la pluie et ne le laissez pas posé à l'air libre. Il ne doit pas être utilisé tant qu'il est encore humide.
6. Il est recommandé de porter des lunettes de protection et une protection de l'ouïe pendant la coupe.
7. Portez des vêtements appropriés comme des gants, des chaussures antidérapantes et ne portez pas de vêtements larges. Portez vos cheveux longs rassemblés dans un filet.
8. Evitez une tenue anormale du corps et assurez-vous de bien garder l'équilibre, surtout si vous employez des échelles et marchepieds.
9. Gardez l'appareil à bonne distance du corps pendant son utilisation. N'essayez pas de retirer de l'herbe coupée alors que la lame est en marche, ni de tenir du matériau à couper. Retirez le matériau à couper coincé uniquement lorsque l'appareil est hors circuit. Un moment d'inattention pendant l'utilisation du taille-haies peut entraîner de graves blessures.
10. Veillez à ce qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve dans la zone de fonctionnement ou de pivotement de l'appareil.
11. Portez le taille-haie exclusivement par la poignée de guidage.
12. Maintenez le câble hors du champ de coupe. Pendant le travail, le câble peut être caché dans un buisson et être coupé par mégarde.
13. Contrôlez le câble de raccordement avant d'utiliser l'appareil, pour repérer toute trace d'usure ou d'endommagement.
14. Le taille-haie ne doit être utilisé que si le câble de raccordement est en parfait état.
15. Ne retirez pas la fiche de la prise en la tirant par le câble. Ne portez pas l'appareil par le câble. Evitez tout endommagement du câble.
16. Protégez le câble de la chaleur, contre tout contact avec des liquides corrosifs et des arêtes acérées. Remplacez immédiatement tout câble endommagé.
17. Il faut faire régulièrement contrôler le dispositif de coupe quant à d'éventuels endommagements et faire réparer l'outil de coupe, si besoin, dans les règles de l'art par un service après-vente ISC ou un atelier spécialisé
18. Si le dispositif de coupe se bloque, par ex. en raison de branches épaisses etc., le taille-haie doit immédiatement être mis hors circuit, la prise réseau retirée et ce n'est qu'ensuite que la cause du blocage peut être retirée.
19. Conservez l'appareil dans un lieu sec, sûr et inaccessible pour les enfants.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 12 13.01.2022 15:14:40

20. Lors du transport et de l'entreposage, le dispositif de coupe doit toujours être recouvert de la protection correspondante.
21. Evitez de trop charger l'outil et de l'employer pour d'autres travaux que ceux pour lesquels il a été conçu, autrement dit, le taille-haie doit uniquement être utilisé pour tailler des haies, des buissons et des arbrisseaux.
22. N'utilisez que des lignes et des connecteurs homologués pour l'emploi à l'air libre;
    - Ligne de raccordement HO7RN-F 2x1,0 à fiche profilée connecteur relié par moulage à injection.
    - Ligne de rallonge HO7RN-F 3G1,5 à fiche de prise de courant de sécurité et accouplement mis à la terre protégés contre les éclaboussures.
    - Pour le fonctionnement d'outils électriques, il est recommandé d'utiliser un dispositif de protection contre les courants de fuite ou un interrupteur de protection contre les courants de court-circuits. Demandez à votre spécialiste électricien(ne)!
23. Le taille-haies doit être contrôlé et entretenu régulièrement dans les règles de l'art. Ne remplacez les lames endommagées que par paire. En cas d'endommagement dû à une chute ou un coup, faites immédiatement contrôler l'appareil par un(e) spécialiste.
24. Effectuez un entretien et une maintenance consciencieuse de votre outil. Gardez votre outil en bon état de propreté et bien aiguisé pour bien pouvoir travailler en toute sécurité. Respectez les consignes de maintenance et d'entretien.
25. Conformément aux prescriptions de la caisse de prévoyance de l'agriculture, seules les personnes de plus de 17 ans sont autorisées à effectuer des travaux avec des taille-haies électriques. Ceci est autorisé pour les personnes à partir de 16 ans sous surveillance d'une personne adulte.
26. N'utilisez pas la machine si son dispositif de coupe est endommagé ou trop usé.
27. Familiarisez-vous avec votre environnement et veillez aux risques probables que vous pourriez ne pas entendre en raison du bruit de la machine.
28. N'essayez jamais d'utiliser une machine incomplète ni encore une machine ayant été modifiée sans autorisation.
29. L'utilisation du taille-haie est à éviter si il ya des gens, surtout les enfants dans la région.
30. Il est interdit aux enfants d'utiliser le taille-haies.
31. Le bruit au poste de travail peut dépasser 85 dB(A). Dans ce cas, des mesures antibruit et de protection de l'ouïe sont nécessaires à l'opérateur.
32. Veillez toujours à ce que toutes les poignées et dispositifs de protection soient bien montés lorsque vous utilisez le taille-haies.
33. Avant le travail, regardez dans la haie si des objets sont dissimulés, p. ex. des câbles, etc.
34. Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
35. La machine devrait être utilisée via un disjoncteur à courant de défaut (RCD) avec un courant de déclenchement ne dépassant pas les 30 mA.

Conservez bien ces consignes de sécurité.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 13 13.01.2022 15:14:40

Avvertenze generali di sicurezza per elettroutensili

Avvertimento!
Leggete tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le caratteristiche tecniche che accompagnano il presente elettroutensile. Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservate tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

La parola „elettroutensile" impiegata nelle avvertenze di sicurezza si riferisce a utensili azionati elettricamente (con cavo di alimentazione) e a elettroutensili a batteria (senza cavo di alimentazione).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Tenete la vostra zona di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.

b) Non lavorate con l'elettroutensile in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettroutensili producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.

c) Durante l'uso dell'elettroutensile tenete lontani bambini ed altre persone. In caso di distrazione potete perdere il controllo sull'elettroutensile.

2. Sicurezza elettrica

a) La spina di collegamento dell'elettroutensile deve essere idonea alla presa. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usate delle spine con adattatore insieme ad elettroutensili protetti da un collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte diminuiscono il rischio di una scossa elettrica.

b) Evitate il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo dell'utilizzatore ha contatto con la terra.

c) Tenete lontano l'apparecchio da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

d) Non usate il cavo di alimentazione per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'elettroutensile, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenete il cavo di alimentazione lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

e) Se lavorate con un elettroutensile all'aperto, usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne. L'uso di cavi di prolunga adatti per esterni diminuisce il rischio di scosse elettriche.

f) Se non è possibile evitare l'impiego dell'elettroutensile in ambienti umidi, utilizzate un interruttore di sicurezza per correnti di guasto. L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il pericolo di una scossa elettrica.

3. Sicurezza delle persone

a) Siate sempre attenti, prestate attenzione a quello che fate ed apprestatevi a usare con prudenza l'elettroutensile. Non usate l'elettroutensile se siete stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'elettroutensile può causare gravi lesioni.

b) Portate i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi. Se indossate dispositivi individuali di protezione come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza con suole antisdrucciolevoli, casco protettivo o cuffie antirumore a seconda dell'impiego dell'elettroutensile, il rischio di lesioni diminuisce notevolmente.

c) Evitate una messa in esercizio involontaria. Accertatevi che l'elettroutensile sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, di sollevarlo o spostarlo. Se durante il trasporto dell'elettroutensile avete il dito sull'interruttore o se collegate l'utensile acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.

d) Prima di accendere l'elettroutensile, togliete gli utensili di regolazione o i cacciaviti. Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettroutensile può provocare lesioni.

e) Evitate una posizione di lavoro insolita. Cercate una posizione sicura e tenetevi sempre in equilibrio. Così potete controllare meglio l'elettroutensile in caso di situazioni inaspettate.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 14 13.01.2022 15:14:40

f) **Portate indumenti adatti. Non portate indumenti ampi o gioielli. Tenete capelli e indumenti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

g) **Eventuali dispositivi che possono essere montati per l'aspirazione e la raccolta della polvere devono essere collegati e usati in modo corretto.** L'impiego dell'aspirazione della polvere può diminuire i rischi dovuti alla polvere.

h) **Non lasciatevi ingannare da un falso senso di sicurezza e continuate ad attenervi alle regole di sicurezza previste per l'uso di elettroutensili, anche qualora li abbiate utilizzati più volte e vi sentiate sicuri nel loro uso.** Piccole negligenze possono portare a gravi lesioni anche in frazioni di secondo.

4. Impiego e trattamento dell'elettroutensile

a) **Non sottoponete l'elettroutensile a sovraccarico. Usate l'elettroutensile adatto per il vostro lavoro.** Con l'elettroutensile adatto lavorate in modo migliore e più sicuro nel range di prestazioni indicato.

b) **Non usate l'elettroutensile se il suo interruttore è difettoso.** Un elettroutensile che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e deve venire riparato.

c) **Staccate la spina dalla presa di corrente e/o estraete le batterie rimovibili prima di impostare l'apparecchio, cambiare parti dell'utensile o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione evita l'accensione inavvertita dell'elettroutensile.

d) **Se non usate gli elettroutensili teneteli al di fuori dalla portata dei bambini. Non permettete l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscano bene o non abbiano letto queste istruzioni.** Gli elettroutensili sono pericolosi se sono usati da persone inesperte.

e) **Tenete gli apparecchi e gli utensili con cura. Verificate che le parti mobili funzionino correttamente e che non siano bloccate, rotte o danneggiate in tal modo da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Fate riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'elettroutensile.** Molti incidenti sono causati da elettroutensili la cui manutenzione non è stata eseguita correttamente.

f) **Tenete le lame affilate e pulite.** Gli utensili da taglio tenuti con cura con spigoli taglienti affilati si bloccano raramente e si muovono più facilmente.

g) **Utilizzate l'elettroutensile, utensili, ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenete conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per scopi diversi da quelli previsti può provocare delle situazioni pericolose.

h) **Tenete le impugnature e le loro superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Se le impugnature e le loro superfici sono scivolose non permettono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in caso di situazioni impreviste.

5. Servizio assistenza

a) **Fate riparare il vostro elettroutensile solo da personale qualificato e con i pezzi di ricambio originali.** Così è garantito che la sicurezza dell'elettroutensile rimanga inalterata.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 15 13.01.2022 15:14:40

Avvertenze di sicurezza per cesoie per siepi

- **Tenete lontane dalla lama tutte le parti del corpo. Non cercate di togliere il materiale tagliato o di tenere fermo il materiale da tagliare quando la lama è in funzione. Togliete il materiale tagliato che si è bloccato solo quando l'apparecchio è spento.** Un attimo di disattenzione durante l'uso della cesoia per siepi può causare delle lesioni gravi.
- **Portate la cesoia per siepi tenendola per l'impugnatura con la lama ferma. In caso di trasporto o di conservazione della cesoia per siepi mettete sempre la copertura di protezione.** L'uso accurato dell'apparecchio riduce il pericolo di lesioni causate dalla lama.
- **Tenete l'elettroutensile per le superfici delle impugnature isolate, perché la lama potrebbe entrare in contatto con conduttori di corrente o con il cavo dell'apparecchio stesso.** Il contatto della lama con un cavo che conduce tensione potrebbe trasmettere tensione anche alle parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.
- **Tenete lontano il cavo dall'area di taglio.** Durante il lavoro il cavo può essere nascosto dagli arbusti e venire tagliato inavvertitamente.

Avvertenze di sicurezza

Leggere e seguire attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni!

1. La spina deve essere tolta prima di effettuare qualsiasi tipo di lavoro al tagliasiepi, come ad esempio
   - in caso di danneggiamento del cavo
   - per la pulizia del coltello
   - per il controllo in caso di guasti
   - per la pulizia e la manutenzione
   - se l'elettroutensile viene lasciato in una zona non sorvegliata
2. L'apparecchio può provocare delle lesioni gravi! Leggete attentamente le istruzioni per l'uso per l' impiego corretto, la preparazione, la manutenzione, l'avviamento e lo spegnimento dell'apparecchio. Cercate di conoscere bene tutti gli elementi di regolazione ed il corretto impiego dell'apparecchio.
3. Il tagliasiepi deve venire tenuto solo con tutte e due le due mani.
4. Lavorando con il tagliasiepi accertarsi di essere ben in equilibrio e portare scarpe robuste.
5. Non tagliate la siepe se piove o se la siepe è bagnata e non lasciate l'apparecchio all'aperto. Non dev'essere usato finché è bagnato.
6. Nel tagliare si consiglia di portare degli occhiali protettivi e una protezione per l'udito.
7. Portate indumenti da lavoro adatti come guanti, scarpe antisdrucciolevoli e non indossate indumenti ampi. Se avete i capelli lunghi, indossate una retina.
8. Evitare delle posizioni insolite e accertarsi di essere ben in equilibrio, in particolare se usate scale o gradini.
9. Durante il lavoro tenete l'apparecchio sufficientemente lontano dal corpo. Non cercate di togliere il materiale tagliato o di tenere fermo il materiale da tagliare quando la lama è in funzione. Togliete il materiale tagliato che si è bloccato solo quando l'apparecchio è spento. Un attimo di disattenzione durante l'uso delle cesoie per siepi può causare delle lesioni gravi.
10. Fare attenzione che nella zona di lavoro o nel raggio d'azione non ci siano né persone né animali.
11. Portare il tagliasiepi solo per l'impugnatura di guida.
12. Tenete il cavo lontano dall'area di taglio. Durante il lavoro il cavo può essere nascosto dai cespugli e venire tagliato inavvertitamente.
13. Prima dell'uso controllare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato o rovinato.
14. Il tagliasiepi dev'essere usato solo se il cavo di alimentazione è in buono stato.
15. Non togliere la spina dalla presa di corrente tirando il cavo. Non portare l'apparecchio tenendolo per il cavo. Evitare ogni danno al cavo.
16. Proteggete il cavo dal calore, dall'olio e dagli spigoli vivi. Sostituite subito i cavi danneggiati.
17. Controllate regolarmente che il dispositivo della lama non presenti danni e, se necessario, fate riparare subito a regola d'arte l'utensile da taglio dal servizio assistenza ISC o da un'officina specializzata.
18. Se il dispositivo di taglio si blocca, per es. a causa di rami grossi ecc., il tagliasiepi deve venire spento subito. Staccare la spina dalla presa e solo allora si può eliminare la causa dell'inceppamento.
19. Conservate l'attrezzo in un luogo asciutto, sicuro e non accessibile ai bambini.
20. Durante il trasporto o la conservazione il dispositivo di taglio dev'essere sempre coperto

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 16 13.01.2022 15:14:40

con l'apposita protezione.

21. Evitare di sottoporre l'apparecchio a sovraccarichi e di usarlo per altri scopi, cioè il tagliasiepi dev'essere usato esclusivamente per tagliare siepi, arbusti e cespugli.
22. Usare solo cavi e prese di cui sia permesso l'uso all'aperto:
    - Cavo di allacciamento HO7RN-F 2x1,0 con una presa incorporata.
    - Prolunga HO7RN-F 3G1,5 con spina e attacco con contatto di terra e protezione dagli spruzzi d'acqua.
    - Per l'uso di elettroutensili si consiglia l'impiego di un dispositivo di protezione da corrente dispersa oppure di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto. Rivolgetevi ad un'elettricista specializzato!
23. Il controllo e la manutenzione del tagliasiepi devono venire eseguiti regolarmente e a regola d'arte. Sostituite le lame danneggiate sempre a coppie. In caso di danni causati da cadute o da colpi è indispensabile un controllo tecnico.
24. Tenete l'apparecchio con cura ed eseguite la manutenzione. Tenete l'apparecchio pulito ed affilato per poter lavorare bene ed in modo sicuro. Osservate e seguite le avvertenze per la manutenzione e la cura.
25. Secondo le disposizioni delle associazioni di categoria per l'agricoltura i tagliasiepi elettrici possono venire usati solo da persone che abbiano compiuto i 17 anni. Sotto la sorveglianza di adulti ne è permesso l'uso anche a persone di 16 anni.
26. Non usare l'apparecchio se il dispositivo di taglio è danneggiato o rovinato.
27. Osservate bene l'ambiente e fate attenzione ad eventuali pericoli che forse a causa del rumore dell'utensile non riuscite a sentire.
28. Non utilizzate per alcun motivo un utensile incompleto o sul quale sia stata effettuata una modifica non autorizzata.
29. Evitare l'uso del tagliasiepi nella vicinanza di persone, in particolare dei bambini.
30. I bambini non devono usare le cesoie per siepi.
31. Il livello di emissioni sonore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso è necessario che l'utilizzatore prenda delle misure di protezione dal rumore per l'udito.
32. Quando usate le cesoie, badate sempre che tutte le impugnature e tutti i dispositivi di protezione siano montati.
33. Prima del lavoro controllate che nella siepe non vi siano oggetti nascosti, per es. fili metallici ecc.
34. Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che manchino di esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da questa istruzioni su come usare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
35. L'apparecchio dovrebbe essere messo in esercizio tramite un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente di apertura non superiore a 30 mA.

Conservate le avvertenze di sicurezza in luogo sicuro.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 17 13.01.2022 15:14:40

Almindelige sikkerhedsanvisninger for el-værktøjer

Advarsel!
Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som dette el-værktøj er udstyret med. Følges de efterfølgende anvisninger ikke, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.
Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal opbevares for senere brug.

Begrebet „el-værktøj", som anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henfører til netdrevne elektriske værktøjer (med netledning) eller akkumulatorbatteridrevne elektriske værktøjer (uden netledning).

1. Arbejdspladssikkerhed

a) Hold arbejdsstedet rent og godt oplyst. Rod eller manglende belysning kan medføre personskade.

b) Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller pulver. El-værktøj frembringer gnister, som kan antænde pulver eller dampe.

c) Hold børn og øvrige personer på afstand, mens du arbejder med el-værktøjet. Hvis du distraheres i dit arbejde, kan du miste kontrollen over el-værktøjet.

2. Elektrisk sikkerhed

a) El-værktøjets forbindelsesstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med beskyttelsesjordet el-værktøj. Uforandrede stik og brug af rigtige stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå kropskontakt med jordede flader såsom rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe. Risikoen for at få elektrisk stød er større, hvis din krop er i forbindelse med jord.

c) El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt. Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.

d) Brug ikke ledningen til andre formål end det tiltænkte: El-værktøjet må ikke bæres i ledningen eller hænges op i den; tag fat i selve stikket, når du trækker stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen væk fra høj varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller omviklede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) Ved arbejde med el-værktøj i det fri må der kun benyttes forlængerledninger, som er beregnet til udendørs brug. Brug af forlængerledninger, som er beregnet til udendørs brug, vil nedsætte risikoen for elektrisk stød.

f) Hvis brug af el-værktøjet ikke kan undgås i fugtige omgivelser, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ. Et fejlstrømsrelæ nedsætter risikoen for elektrisk stød.

3. Personsikkerhed

a) Vær hele tiden årvågen, vær opmærksom på, hvad du foretager dig, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med el-værktøj. Arbejd ikke med el-værktøj, hvis du er træt eller er påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et enkelt øjebliks uopmærksomhed under brugen af el-værktøjet kan medføre alvorlig kvæstelse.

b) Brug personligt beskyttelsesudstyr og altid sikkerhedsbriller. Brug af personligt beskyttelsesudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm og høreværn - alt efter el-værktøjets art og arbejdssituationen - nedsætter risikoen for kvæstelse.

c) Undgå utilsigtet start af el-værktøjet. Vær sikker på, at el-værktøjet er slukket, inden du slutter det til strømforsyningsnettet og/eller akkumulatorbatteriet, og inden du tager det op eller bærer det. Hvis du har fingeren på afbryderknappen, når du bærer el-værktøjet, eller slutter du maskinen til strømforsyningen, mens den er tændt, kan det medføre ulykke.

d) Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder for el-værktøjet. Sidder der et stykke værktøj eller en nøgle i en roterende del af el-værktøjet, kan det føre til kvæstelser.

e) Undgå abnorme kropsholdninger Sørg for at stå stabilt og hele tiden være i god balance. Så vil du bedre kunne styre el-værktøjet, hvis der skulle opstå en uventet situation.

f) Bær egnet tøj. Bær ikke fyldigt, løstsiddende tøj eller smykker. Hår og tøj skal holdes væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker og langt hår kan blive trukket ind af bevægelige dele.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 18 13.01.2022 15:14:40

g) **Kan støvopsugnings- og opfangningsudstyr monteres, skal dette tilsluttes og bruges rigtigt.** Brug af støvudsugning kan nedsætte faren for støvbetingede helbredsskader.
h) **Forsøg ikke at have fornemmelse af at være i en sikker situation og overskrid ikke sikkerhedsreglerne, der gælder for el-værktøjet, heller ikke selv om du er fortrolig med el-værktøjet, efter at have brugt det mange gange.** Uagtsomme handlinger kan føre til alvorlige kvæstelser i løbet af få sekunder.

4. Brug og håndtering af el-værktøjet
a) **Overbelast ikke el-værktøjet. Brug det el-værktøj, der passer til det pågældende arbejde.** Du arbejder mere sikkert og bedre inden for det angivne effektområde med det rigtige værktøj.
b) **Brug ikke el-værktøj, hvor afbryderknappen er defekt.** El-værktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/ eller tag et aftageligt akkumulatorbatteri ud, inden du foretager indstillinger på el-værktøjet, skifter tilbehør eller lægger el-værktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer, at el-værktøjet starter utilsigtet.
d) **El-værktøj skal opbevares uden for børns rækkevidde, når det ikke bruges. Lad ikke personer arbejde med el-værktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af uerfarne personer.
e) **Plej el-værktøj og indsatsværktøj omhyggeligt. Kontroller, at bevægelige dele fungerer, som de skal, og ikke sidder i klemme, og at komponenter ikke er gået i stykker eller er så beskadigede, at el-værktøjets funktion er nedsat. Beskadigede dele skal repareres, inden el-værktøjet tages i brug igen.** Mange uheld skyldes dårlig vedligeholdelse.
f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Velplejet skæreværktøj med skarp skæræg kommer sjældnere i klemme og er lettere at føre.
g) **El-værktøj, hjælpeværktøj osv. skal anvendes i overensstemmelse med nærværende anvisninger. Du skal samtidig tage højde for de givne arbejdsforhold og den pågældende aktivitet.** Brug af el-værktøj til formål, det ikke er beregnet til, kan føre til farlige situationer.
h) **Hold greb og håndtag tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og håndtag giver ingen sikker betjening og kontrol over el-værktøjet i uventede situationer.

5. Service
a) **El-værktøj skal repareres af en fagmand under anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres det, at el-værktøjets sikkerhedsniveau bevares.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 19 13.01.2022 15:14:40

Sikkerhedsanvisninger for hækkeklippere

- **Hold alle kropsdele på afstand af skærekniven. Prøv ikke at fjerne skærematerialе eller at holde skærematerialе fast, mens kniven kører. Fastklemt skærematerialе må kun fjernes med maskinen slukket**. Et øjebliks uopmærksomhed under arbejdet med hækkeklipperen kan medføre alvorlige kvæstelser.
- **Hækkeklipperen skal bæres i håndtaget, mens kniven står stille. Når hækkeklipperen transporteres eller opbevares, skal sikkerhedsskærmen være påsat.** Omgå maskinen med forsigtighed – det vil reducere risikoen for at komme til skade på kniven.
- **Hold fast i værktøjets isolerede greb, da skærekniven kan komme i berøring med skjulte strømførende ledninger eller med værktøjets egen ledning.** Kommer skærekniven i kontakt med en spændingsførende ledning, kan værktøjets metaldele komme under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.
- **Hold ledningen på afstand af klippezonen.** Under arbejdet kan ledningen være skjult i buskadset og ved en fejl blive kappet over.

Sikkerhetsinstrukser

Les nøye gjennom sikkerhetsinstruksene og veildeningen og følg instruksjonene!

1. Du må alltid trekke ut nettstøpslet når du skal utføre arbeider på hekksaksen, f.eks. ved
   - skader på kabelen
   - rengjøring av knivene
   - kontroller ved feil
   - rengjøring og vedlikehold
   - når hekksaksen settes bort uten tilsyn
2. Maskinen kan forårsake alvorlige personskader! Les nøye gjennom bruksanvisningen for å lære korrekt behandling av maskinen, klargjøring, overhaling, start og stans av maskinen. Gjør deg fortrolig med alle reguleringsdeler og forskriftsmessig bruk av maskinen.
3. Hekksaksen skal kun føres med begge hender.
4. Sørg for å stå stødig og ha på deg fast skotøy når du arbeider med hekksaksen.
5. Ikke klipp hekken når det regner, eller når hekken er våt. Ikke la maskinen ligge utendørs. Den må ikke brukes så lenge den er våt.
6. Det anbefales å bruke vernebriller og hørselsvern under klippingen av hekken.
7. Bær arbejdstøj, som sidder tæt ind til kroppen, og desuden handsker og skridsikre sko. Langt hår skal holdes under et hårnet.
8. Unngå å innta unormale holdninger med kroppen og sørg for å stå stødig, spesielt når du bruker stiger og gardintrapper.
9. Hold maskinen på afstand af kroppen under arbejdet. Prøv ikke at fjerne skærematerialе eller at holde skærematerialе fast, mens kniven kører. Værktøjet skal slukkes, inden eventuelt fastklemt skærematerialе fjernes. Et øjebliks uopmærksomhed under arbejdet med værktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
10. Pass på at det ikke oppholder seg verken mennesker eller dyr innenfor arbeids- eller svingområdet.
11. Hekksaksen skal kun bæres etter styrehåndtaket.
12. Hold ledningen væk fra klippezonen. Under arbejdet kan ledningen være skjult i buskadset og ved en fejl blive skåret over.
13. Kontroller strømkabelen for tegn på skader og aldring før bruk.
14. Det er kun tillatt å bruke hekksaksen når strømkabelen befinner seg i uskadet tilstand.
15. Ikke hold tak i kabelen når du trekker nettstøpslet ut av stikkontakten. Ikke bær maskinen etter kabelen. Unngå enhver skade av kabelen.
16. Utsett ikke kabelen for varme, væsker som kan ødelegge den og skarpe kanter. Skadete kabler skal skiftes ut øyeblikkelig.
17. Skjæreanordningen skal kontrolleres for skader med jevne mellomrom. Hvis det er nødvendig, må du sørge for at skjæreverktøyet blir reparert forskriftsmessig av ISC-kundeservice eller et spesialisert verksted.
18. Hvis skjæreanordningen blokkeres, f.eks. av tykke greiner osv., må hekksaksen øyeblikkelig settes ut av drift. Trekk ut nettstøpslet. Først deretter kan du fjerne årsaken til blokkeringen.
19. Oppbevar maskinen på et tørt og sikkert sted som er utilgjengelig for barn.
20. Under transport og lagring skal skjæreanordningen alltid dekkes til med beskyttelsen for skjæreanordningen.
21. Unngå å overbelaste verktøyet eller sette det til en bruk det ikke er beregnet på, dvs. at hekksaksen kun skal brukes til klipping av hekker, busker og stauder.
22. Bruk kun ledninger og kontakter/støpsler som er godkjent til utendørs bruk;
    - strømledning HO7RN-F 2x1,0 med påstøpt konturstøpsel.
    - Skjøteledning HO7RN-F 3G1,5 med jordet

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 20 13.01.2022 15:14:40

støpsel som er beskyttet mot vannsprut og jordet kontaktkopling.
- For driften av elektroverktøy anbefales det å bruke en arbeidsstrøm-sikkerhetsanordning eller en feilstrøm-sikkerhetsbryter. Spør en autorisert elektriker!

23. Hekksaksen skal kontrolleres og vedlikeholdes forskriftsmessig med jevne mellomrom. Skadete kniver skal kun skiftes ut parvis. Ved skader på grunn av fall eller støt er det tvingende nødvendig at en fagmann kontrollerer hekksaksen.
24. Stell og vedlikehold verktøyet ditt omhyggelig. Sørg for at verktøyet holdes skarpt og rent, slik at du kan arbeide godt og trygt med det. Vær oppmerksom på og følg instruksjonene om vedlikehold og stell.
25. I henhold til forskriftene til yrkesorganisasjonene i landbruket er det bare tillatt for personer over 17 år å arbeide med hekksakser med elektrisk drift. Dette er tillatt for personer over 16 år under tilsyn av voksne.
26. Ikke bruk maskinen med skadet eller for nedslitt skjæreanordning.
27. Gjør deg fortrolig med omgivelsene og vær oppmerksom på eventuelle farer som du kanskje ikke kan høre på grunn av maskinstøyen.
28. Forsøg aldrig at arbejde med en maskine, som ikke er komplet samlet, eller som er blevet ændret uden tilladelse.
29. Man må unngå å bruke hekksaksen når det oppholder seg andre mennesker, spesielt barn, i nærheten.
30. Børn må ikke arbejde med hækkeklipperen.
31. Støjudviklingen fra apparatet kan overskride 85 dB(A) på arbejdsstedet. I givet fald skal brugeren træffe de nødvendige støjdæmpende foranstaltninger, inkl. brug af høreværn.
32. Sørg altid for, at alle håndtag og beskyttelsesanordninger er sat på, når hækkeklipperen anvendes.
33. Gå hækken igennem for skjulte genstande, f.eks. tråd, inden arbejdet påbegyndes.
34. Maskinen må ikke betjenes af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske eller sensoriske færdigheder, eller personer, der ikke er i psykisk balance. Manglende erfaring og kendskab til maskinens anvendelse fratager ligeledes en person retten til at betjene produktet, med mindre dette sker under opsyn eller efter grundig instruktion. Pas på, at børn ikke benytter produktet som legetøj.
35. Værktøjet skal være udstyret med en fejlstrømsbeskyttelsesanordning (RCD) med en brydestrøm på ikke over 30 mA.

Sikkerhedsanvisningerne skal opbevares, så du altid har dem ved hånden.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 21 13.01.2022 15:14:40

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

Varning!
Läs igenom alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, bilder och tekniska data som finns på detta elverktyg. Om nedanstående instruktioner inte beaktas finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador.
Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet „elverktyg“ som anges i säkerhetsanvisningarna gäller för såväl nätdrivna elverktyg (med nätkabel) som för batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

1. Arbetsplatssäkerhet

a) Se till att din arbetsplats är ren och har tillräcklig belysning. Dålig ordning samt otillräcklig belysning på arbetsplatsen kan leda till olycksfall.

b) Använd inte detta elverktyg i explosiv miljö där brännbara vätskor, gaser eller damm finns. Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.

c) Se till att barn och andra personer inte befinner sig i närheten av elverktyget när detta används. Om du distraheras finns det risk för att du förlorar kontrollen över elverktyget.

2. Elektrisk säkerhet

a) Elverktygets stickkontakt måste passa i stickuttaget. Stickkontakten får aldrig ändras på något sätt. Använd inga adapter-stickkontakter till jordade elverktyg. Risken för elektriska slag är lägre om stickkontakterna inte har ändrats och om passande stickuttag används.

b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t ex rör, radiatorer, spisar och kylskåp. Det finns större risk för elektriska slag om din kropp är elektriskt jordad.

c) Se till att elverktygen inte utsätts för regn eller annan fukt. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

d) Använd endast nätkabeln till de syften den är avsedd för, dvs. använd den inte till att bära eller hänga upp elverktyget, eller till att dra ut stickkontakten ur stickuttaget. Se till att nätkabeln inte kommer i närheten av värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Om nätkabeln har skadats eller lindats upp höjs risken för elektriska slag.

e) Om du jobbar med ett elverktyg utomhus, får du endast använda en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk. Med en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk sänks risken för elektriska slag.

f) Om det inte går att undvika att använda elverktyget i fuktig omgivning, måste du använda en jordfelsbrytare. Om en jordfelsbrytare används sänks risken för elektriska slag.

3. Säkerhet för personer

a) Var uppmärksam och var medveten om vilka arbetsuppgifter du vill utföra. Var försiktig när du hanterar elverktyget. Använd aldrig elverktyget om du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder elverktyget kan leda till allvarliga personskador.

b) Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon. Om du bär personlig skyddsutrustning, t ex ansiktsmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ och användning av elverktyg, kan risken för personskador sänkas.

c) Undvik att starta upp verktyget oavsiktligt. Kontrollera att elverktyget har slagits ifrån innan du ansluter det till elnätet eller batterier. Detsamma gäller om du ska lyfta upp eller bära verktyget. Om du håller fingret vid avtryckaren medan du bär elverktyget, eller om elverktyget har slagits till och sedan ansluts till strömförsörjningen, finns det risk för olyckor.

d) Ta bort inställningsverktygen eller nycklarna innan du slår på elverktyget. Ett verktyg eller en nyckel som sitter i en roterande del kan leda till personskador.

e) Undvik onormala kroppshållningar. Se till att du står stabilt och håll alltid balansen. Därigenom kan du bättre kontrollera elverktyget i en oväntad situation.

f) Bär lämpliga kläder. Bär aldrig löst sittande kläder eller smycken. Se till att hår och kläder inte befinner sig i närheten av rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

g) Om spånsugar och andra upptagningsanordningar kan monteras ska dessa anslutas och användas på föreskrivet sätt. Med dammsugning är det möjligt att reducera personrisker pga dammbildning.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 22 13.01.2022 15:14:40

h) **Invagga dig inte i falsk säkerhet. Missakta inte gällande säkerhetsregler för elverktyg även om du efter längre tids användning känner till hur elverktyget ska användas.** Oaktsamt agerande kan inom få bråkdelar av en sekund leda till allvarliga personskador.

4. Använda och hantera elverktyget

a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd endast elverktyget till avsedda arbetsuppgifter.** Ett passande elverktyg fungerar bäst och säkrast inom det angivna effektområdet.

b) **Använd aldrig elverktyget om strömbrytaren är defekt.** Ett elverktyg som inte längre kan slås på resp. ifrån är farligt och måste därför repareras.

c) **Dra ut stickkontakten ur stickuttaget och/eller dra ut det avtagbara batteriet innan du gör några inställningar på elverktyget, byter tillbehör eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att elverktyget startar oavsiktligt.

d) **När ett elverktyg inte används ska det förvaras utom räckhåll för barn. Låt endast sådana personer använda elverktyget som känner till verktyget och som har läst igenom dessa anvisningar.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.

e) **Vårda dina elverktyg och dina insatsverktyg noggrant. Kontrollera att rörliga delar fungerar på avsett vis och inte kläms fast, om delar har brutits loss eller har skadats så svårt att elverktygets funktion är begränsad. Lämna in elverktyget för reparation av skadade delar innan det används.** Många olyckor uppstår på grund av dåligt underhåll på elverktyg.

f) **Se till att skärverktygen är vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noggrant och som har vassa skär kläms inte fast så fort och underlättar dessutom arbetet.

g) **Använd elverktyg och insatsverktyg osv enligt dessa instruktioner. Beakta arbetsvillkoren och vilka arbetsuppgifter som ska utföras.** Om elverktyg används till andra ändamål än avsedda, finns det risk för att farliga situationer uppstår.

h) **Se till att handtagen är torra, rena och fria från olja och fett.** Om handtagen och greppytorna är insmorda kan elverktyget inte hanteras och kontrolleras säkert i oförutsedda situationer.

5. Service

a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elverktyg. Endast originalreservdelar får användas.** Därmed kan man garantera att elverktyget fortfarande är säkert.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 23 13.01.2022 15:14:40

Säkerhetsanvisningar för häcksaxar

- **Se till att alla kroppsdelar hålls på avstånd till skärverktygen. Medan knivarna är igång får du aldrig försöka ta bort material som har klippts eller hålla fast i material som ska klippas. Maskinen måste ha slagits ifrån innan du får lov att ta bort inklämt material.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan du använder häcksaxen kan leda till allvarliga skador.
- **Bär alltid häcksaxen i handtaget medan knivarna står stilla. Om häcksaxen ska transporteras eller förvaras måste svärdskyddet alltid sättas på.** Hantera maskinen varsamt för att sänka risken för skador av kniven.
- **Håll fast elverktyget i de isolerade handtagen eftersom det finns risk för att skärverktyget kommer i kontakt med dolda elledningar eller maskinens egna nätkabel.** Om skärverktyget kommer i kontakt med en spänningsförande ledning finns det risk för att maskinens metalldelar sätts under spänning vilket leder till elektriskt slag.
- **Se till att kabeln inte ligger inom arbetsområdet.** Under arbetets gång är det möjligt att kabeln döljs av vegetation och kapas av misstag.

Säkerhetsanvisningar

Läs igenom säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen noggrant och beakta dem när du använder elverktyget!

1. Dra alltid ut stickkontakten inför arbeten vid häcksaxen, vid t ex
   - skador på kabeln
   - rengöring av knivarna
   - felsökning efter störningar
   - rengöring och underhåll
   - obevakad bortläggning under raster
2. Maskinen kan förorsaka svåra personskador! Läs igenom bruksanvisningen för att hantera, förbereda, reparera, starta eller lägga undan maskinen på ett säkert sätt. Använd bruksanvisningen till att informera dig om manöverdonen och hur maskinen används på ett ändamålsenligt sätt.
3. Håll alltid häcksaxen med båda händerna.
4. Se till att du står stadigt och har kraftiga skor när du använder häcksaxen.
5. Använd inte häcksaxen i regn eller om häcken är våt. Låt inte häcksaxen ligga utomhus. Häcksaxen får inte användas om den är våt.
6. Vi rekommenderar att du bär skyddsglasögon och hörselskydd när du jobbar med häcksaxen.
7. Bär lämpliga arbetskläder som t ex handskar och halkfria skor. Bär inga löst sittande kläder. Använd hårnät om du har långt hår.
8. Undvik att stå på ett onormalt sätt och se till att du står stadigt, särskilt om du använder stegar och pallar.
9. Håll maskinen på tillräckligt avstånd från dig medan du jobbar. Medan knivarna är igång får du aldrig försöka ta bort material som har klippts eller hålla fast i material som ska klippas. Maskinen måste ha slagits ifrån innan du får lov att ta bort inklämt material. Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan du använder häcksaxen kan leda till allvarliga skador.
10. Se till att inga människor eller djur befinner sig inom häcksaxens arbets- eller svängningsområde.
11. Bär alltid häcksaxen i styrhandtaget.
12. Håll alltid kabeln utanför maskinens arbetsområde. Under arbetets gång är det möjligt att kabeln döljs av vegetation och kapas av misstag.
13. Kontrollera alltid om nätkabeln är skadad eller spröd innan du ansluter häcksaxen till nätet.
14. Använd inte häcksaxen om nätkabeln är skadad.
15. Dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten vägguttaget. Bär inte häcksaxen i kabeln. Undvik all slags skador på kabeln.
16. Skydda kabeln mot värme, frätande vätskor och vassa kanter. Skadade kablar måste bytas ut genast.
17. Kontrollera i regelbundna intervaller att klippanordningen inte är skadad. Lämna in häcksaxen till ISC-kundtjänst eller en specialverkstad för reparation om klippverktyget är skadat.
18. Om klippanordningen är blockerad, t ex av tjocka grenar eller liknande, måste du genast ta häcksaxen ur drift. Dra först ut stickkontakten och åtgärda därefter orsaken till blockeringen.
19. Förvara häcksaxen i ett torrt och säkert utrymme utom räckhåll för barn.
20. Använd alltid svärdskyddet när du transporterar eller förvarar häcksaxen.
21. Undvik att överbelasta verktyget och använd saxen endast till avsett arbete, dvs endast till klippning av häckar, buskar och större plantor.
22. Använd endast ledningar och stickkontakter som är avsedda för användning utomhus;
    - Nätkabel HO7RN-F 2x1,0 med helgjuten

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 24 13.01.2022 15:14:40

stickkontakt.
- Förlängningssladd HO7RN-F 3G1,5 med stickkontakt och skarvuttag i sköljtätt och jordat utförande.
- För drift av elverktyg rekommenderar vi att en läckströms-skyddsanordning eller en jordfelsbrytare används. Fråga din elektriker!

23. Kontrollera och underhåll häcksaxen regelbundet. Skadade knivar får endast bytas ut parvis. Om häcksaxen har skadats när den har fallit ned eller stötts emot måste du lämna in saxen för kontroll.
24. Sköt om och underhåll verktyget noggrant. Se till att ditt verktyg är rent och vasst för att kunna jobbar säkert och effektivt. Beakta och följ anvisningarna som gäller för underhåll och skötsel.
25. Enligt bestämmelserna som har utgetts av lantbrukets yrkesförbund får endast personer som är äldre än 17 år använda elektriskt drivna häcksaxar. Personer över 16 år kan använda häcksaxen under uppsikt.
26. Använd aldrig verktyget om klippanordningen är skadad eller mycket sliten.
27. Observera omgivningen och beakta eventuella faror som du kanske inte kan höra pga bullret från häcksaxen.
28. Försök aldrig använd en maskin som inte är komplett eller som har utsatt för otillåtna ändringar.
29. Undvik att använda häcksaxen om andra personer, främst barn, finns i närheten.
30. Barn får inte använda häcksaxen.
31. Bullernivån vid arbetsplatsen kan överskrida 85 dB(A). I sådana fall måste användaren skyddas med bullerdämpande och hörselskyddande åtgärder.
32. Se alltid till att samtliga handtag och skyddsanordningar har monterats innan du använder häcksaxen.
33. Innan du börjar jobba med häcksaxen måste du kontrollera om det finns dolda föremål i häcken, t ex trådar eller liknande.
34. Denna maskin är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristfällig erfarenhet och/eller kunskap, såvida inte en person som ansvarar för säkerheten håller uppsikt eller ger instruktioner om korrekt användning av maskinen. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte använder maskinen som leksak.
35. Maskinen ska anslutas till ett uttag som skyddas av en jordfelsbrytare (RCD) med max. 30 mA utlösningsström.

Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 25 13.01.2022 15:14:40

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

Varování!
Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, grafická znázornění a technické údaje, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno. Zanedbání při dodržování následujících instrukcí mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.
Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

V bezpečnostních pokynech používaný pojem „elektrické nářadí" se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) nebo na elektrické nářadí poháněné akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost pracoviště

a) Udržujte své pracoviště čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště může vést ke zraněním.

b) Nepracujte s elektrickým nářadím v oblasti ohrožené výbuchem, ve které se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy. Elektrická nářadí produkují jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.

c) Během používání elektrického nářadí nepouštějte děti a jiné osoby do blízkosti pracoviště. Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

2. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka elektrického nářadí musí být pro zásuvku vhodná. Zástrčka nesmí být v žádném případě pozměňována. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrček společně s elektrickým nářadím s ochranným uzemněním. Nepozměňované zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.

b) Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako např. rourami, topeními, sporáky a ledničkami. Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.

c) Nevystavujte elektrická nářadí dešti a vlhku. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

d) Nepoužívejte připojovací kabel k účelům, pro které není určen, jako např. na nošení a zavěšení elektrického nářadí nebo na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte připojovací kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly. Poškozený nebo zamotaný přívodní kabel zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

e) Pokud používáte elektrické nářadí na volném prostranství, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro venkovní použití. Používání prodlužovacího kabelu schváleného pro venkovní použití snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

f) Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač proti chybnému proudu. Použití ochranného vypínače proti chybnému proudu snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

a) Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a pracujte při práci s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti může při používání elektrického nářadí vést k vážným zraněním.

b) Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle. Nošení osobního ochranného vybavení, jako prachové masky, pevné neklouzavé obuvi, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, podle druhu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.

c) Vyhýbejte se nezamýšlenému spuštění. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, než ho připojíte na síť a/nebo akumulátor, uchopíte ho nebo ho ponesete. Pokud máte při nošení elektrického nářadí prst na vypínači nebo připojíte zapnutý přístroj k napájení proudem, může to vést k úrazům.

d) Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby. Nářadí nebo klíč, který se nalézá v otáčející se části elektrického přístroje, může vést ke zraněním.

e) Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Tím můžete elektrické nářadí v neočekávané situaci lépe kontrolovat.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 26 13.01.2022 15:14:41

f) **Noste vhodné pracovní oblečení. Nenoste široké oblečení a šperky. Nepřibližujte vlasy a oděv k pohybujícím se částem.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohybujícími se částmi zachyceny.
g) **Pokud lze namontovat zařízení na odsávání a zachytávání prachu, je nutné tato zařízení připojit a používat je správným způsobem.** Používání odsávání prachu může snížit riziko ohrožení prachem.
h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nikdy neporušujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nářadí, a to ani tehdy, pokud jste po mnohonásobném používání s elektrickým nářadím seznámeni.** Nedbalé jednání může vést ve zlomku sekundy k těžkým poraněním.

4. Použití a zacházení s elektrickým nářadím
a) **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Používejte pro práci určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.
b) **Nepoužívejte elektrické nářadí s defektním vypínačem.** Elektrické nářadí, které se nedá za- nebo vypnout je nebezpečné a musí být opraveno.
c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor ještě před tím, než začnete provádět nastavení přístroje, vyměňovat přídavné nástroje nebo elektrické nářadí odložíte.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat elektrické nářadí osobám, které nejsou s tímto elektrickým nářadím obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrická nářadí jsou nebezpečná, pokud jsou používána nezkušenými osobami.
e) **Podrobujte elektrická nářadí a přídavný nástroj pečlivé údržbě. Zkontrolujte, zda je v pořádku bezvadná funkce pohyblivých dílů, jestli neuvázly, zda nejsou zlomeny nebo poškozeny tak, že je omezena funkce elektrického nářadí. Před použitím elektrického nářadí nechte poškozené díly opravit.** Mnohé úrazy byly způsobeny chybnou údržbou elektrických nářadí.
f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými čepelemi méně váznou a dají se lépe vodit.
g) **Používejte elektrické nářadí, přídavné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrického nářadí na jiné účely, než na které je určeno, může vést k nebezpečným situacím.
h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a prosté oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečné ovládání elektrického nářadí a kontrolu nad ním v nepředvídaných situacích.

5. Servis
a) **Nechte elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím je zabezpečeno, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 27 13.01.2022 15:14:41

Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živé ploty

- **Nepřibližujte žádné části těla k noži. Nesnažte se při běžícím noži odstraňovat ostříhaný materiál nebo přidržovat stříhaný materiál. Uvázlý ostříhaný materiál odstraňujte pouze u vypnutého přístroje.** Moment nepozornosti při používání nůžek na živé ploty může vést k vážným zraněním.
- **Noste nůžky na živé ploty za rukojeť při zastaveném noži. Při transportu nebo uložení nůžek na živé ploty vždy navléknout ochranný kryt.** Pečlivé zacházení s přístrojem snižuje nebezpečí zranění nožem.
- **Držte přístroj za izolované části rukojetí, protože se nůž může dostat do kontaktu se skrytými elektrickými vedeními nebo s vlastním síťovým kabelem.** Kontakt nože s vedeními pod napětím může uvést pod napětí kovové díly přístroje a vést k úderu elektrickým proudem.
- **Nedávejte kabel do oblasti stříhání.** Během práce může být kabel zakryt v křoví a nechtěně přeříznut.

Bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny si prosím pečlivě přečíst a dodržovat je!

1. Před veškerými pracemi, které budete na plotových nůžkách provádět, musí být vytažena síťová zástrčka, např. při.
   - poškození kabelu
   - čištění nožů
   - překontrolování při poruchách
   - čištění a údržbě
   - odstavení bez dozoru
2. Přístroj může způsobit vážná poranění! Pro správné pracování, přípravu, údržbu, ke starto vání a vypnutí stroje si pečlivě přečtěte návod k použití. Seznamte se se všemi seřizovacími díly a s odbornou obsluhou stroje.
3. Plotové nůžky smí být drženy pouze oběma rukama.
4. Při práci s plotovými nůžkami dbát na bezpečný postoj a nosit pevnou obuv.
5. Nestříhat za deště nebo mokré ploty a přístroj nenechávat ležet na volném prostranství. Nůžky se nesmí používat tak dlouho, dokud je mokro.
6. Při stříhání se doporučuje nosit ochranné brýle a ochranu sluchu.
7. Noste vhodné pracovní oblečení jako rukavice, neklouzavou obuv a žádné široké oblečení. Dlouhé vlasy nosit pod vlasovou síťkou.
8. Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla a zajistěte bezpečný postoj, obzvlášť pokud je použí váno žebříků a podnožek.
9. Během práce udržovat přístroj v bezpečné vzdálenosti od těla. Nesnažte se při běžícím noži odstraňovat ostříhaný materiál nebo přidržovat stříhaný materiál. Uvázlý ostříhaný materiál odstraňujte pouze u vypnutého přístroje. Moment nepozornosti při používání nůžek na živé ploty může vést k vážným zraněním.
10. Dbejte na to, aby se v pracovní oblasti a v akč ním okruhu nářadí nezdržovaly osoby ani zvířata.
11. Plotové nůžky nosit pouze za vodicí rukojeť.
12. Kabel nedávat do blízkosti oblasti stříhání. Během práce může být kabel zakryt v křoví a nechtěně přeříznut.
13. Přípojné vedení před použitím překontrolovat, zda nevykazuje známky poškození nebo stárnutí.
14. Plotové nůžky smí být používány pouze tehdy, když se přípojné vedení nachází v bezvadném stavu.
15. Síťovou zástrčku ze zásuvky nevytahovat za kabel. Přístroj nenosit za kabel. Vyhnout se každému poškození kabelu.
16. Chraňte kabel před horkem, kapalinami, které by ho mohly poničit, a ostrými hranami. Poškozené kabely okamžitě vyměnit.
17. Řezací zařízení je třeba pravidelně kontrolovat
    na poškození. V případě potřeby nechejte řezný nástroj odborně opravit zákaznickým servisem ISC nebo odbornou opravnou.
18. Při blokování řezacího zařízení, např. silnými větvemi atd., musí být plotové nůžky okamžitě odstaveny z provozu - vytáhnout síťovou zástrčku - a teprve potom smí být odstraněna příčina zablokování.
19. Přístroj uschovávejte na suchém, bezpečném, pro děti nedostupném místě.
20. Při přepravě a při uložení musí být řezací zařízení vždy zakryto ochranným krytem.
21. Vyhýbejte se přetížení nářadí a jeho používání k účelům, ke kterým není určen, tzn. používat přístroj pouze ke stříhání živých plotů, keřů a křovin.
22. Používat pouze vedení a zástrčky, které jsou schválené pro použití na volném prostranství;
    - napájecí vedení HO7RN-F 2x1,0 s nastříknutou zástrčkou.
    - Prodlužovací vedení HO7RN-F 3G1,5 s vidlicí s ochranným kontaktem chráněnou

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 28 13.01.2022 15:14:41

proti stříkající vodě a s chráněnou elektrickou kabelovou spojkou.
- Pro provoz elektrického nářadí se doporučuje použití ochranného zařízení proti svodovému proudu a ochranného vypínače proti chybnému proudu. Zeptejte se prosím elektroodborníka!

23. Plotové nůžky musí být pravidelně odborně kontrolovány a udržovány. Poškozené nože měnit pouze párově. Při poškození pádem nebo nárazem je nevyhnutelně nutné překontrolování odborníkem.
24. Pečlivě své nářadí udržujte. Udržujte nástroj čistý a ostrý, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat. Dbejte pokynů k údržbě a péči a dodržujte je.
25. Podle předpisů zemědělské oborové organizace smí práce s elektricky poháněnými plotovými nůžkami vykonávat pouze osoby starší 17 let. Za dozoru dospělých je toto dovoleno oso bám od 16 let.
26. Nepoužívejte přístroj s poškozeným nebo nadměrně opotřebovaným řezacím zařízením.
27. Seznamte se se svým okolím a dbejte možných nebezpečí, která kvůli hluku stroje nemůžete slyšet.
28. Nikdy se nepokoušejte používat neúplný přístroj, nebo přístroj s provedenou neschválenou změnou.
29. Plotové nůžky by neměly být používány, když se v blízkosti nacházejí osoby, obzvláště děti.
30. Děti nesmí s plotovými nůžkami pracovat.
31. Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro obsluhu nutná ochranná opatření proti hluku.
32. Postarejte se vždy o to, aby při používání plotových nůžek byly všechny rukojeti a ochranná zařízení namontovány.
33. Před prací prohledejte živý plot, zda se tam nenacházejí skryté předměty, např. dráty atd.
34. Tento přístroj není určen k tomu, aby ho obsluhovaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatkem znalostí, ledaže by byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat. Děti musí být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si nebudou s přístrojem hrát.
35. Přístroj by měl být provozován s ochranným vypínačem proti chybnému proudu (RCD) se spouštěcím proudem nižším než 30 mA.

Bezpečnostní pokyny si dobře uložte.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 29 13.01.2022 15:14:41

Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektrické nástroje

Výstraha!
Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy, pokyny, zobrazenia a technické údaje, ktorými je tento elektrický nástroj vybavený. Nedostatky pri dodržovaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.
Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

V bezpečnostných predpisoch uvádzaný pojem „elektrický nástroj" sa vzťahuje na sieťové elektrické nástroje (so sieťovým elektrickým káblom) alebo na akumulátorové elektrické nástroje (bez sieťového elektrického kábla).

1. Bezpečnosť pracoviska

a) Udržujte vaše pracovisko vždy v čistom stave a dobre osvetlené. Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu mať za následok vznik úrazu.

b) Nepracujte tento elektrický nástroj v prostredí s nebezpečenstvom explózie, kde sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prach. Elektrické nástroje vytvárajú iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.

c) Zabráňte prístup deťom a iným cudzím osobám do Vašej pracovnej oblasti počas práce s elektrickým nástrojom. V prípade, že budete vyrušovaný, môžete stratiť kontrolu nad elektrickým nástrojom.

2. Elektrická bezpečnosť

a) Prípojná zástrčka elektrického nástroja musí správne pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie v žiadnom prípade prispôsobovať resp. meniť. Nikdy nepoužívajte adaptérovú zástrčku spolu s chránenými uzemnenými elektrickými nástrojmi. Nezmenené zástrčky a správne zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) Zabráňte telesnému dotyku s uzemnenými povrchmi, ako napríklad potrubnými rúrami, radiátormi, pecami a chladničkami. V prípade, že je Vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.

c) Nevystavujte elektrické nástroje dažďu ani vlhkému prostrediu. Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

d) Nepoužívajte napájacie vedenie na to, aby ste na ňom nosili zavesený elektrický nástroj, vešali nástroj za kábel alebo aby ste ním vyťahovali zástrčku zo zásuvky. Chráňte napájacie vedenie pred teplom, olejom a ostrými hranami alebo pred pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané prípojné vedenie zvyšuje riziko elektrického úrazu.

e) V prípade, že pracujete s elektrickým nástrojom vo vonkajšom prostredí, používajte vždy len také predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné pre použitie vo vonkajšom prostredí. Použitie predlžovacieho vedenia vhodného pre použitie vo vonkajšom prostredí znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

f) Ak nie je možné zabrániť použitiu elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte pripojenie cez prúdový chránič. Použitie pripojenia s prúdovým chráničom znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

a) Buďte vždy pozorný, dbajte na to, čo práve robíte a postupujte pri práci s elektrickým nástrojom rozumne. Nepoužívajte elektrický nástroj, ak ste pri práci unavený alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Jeden moment nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.

b) Vždy noste osobné ochranné vybavenie a vždy ochranné okuliare. Používanie osobného ochranného vybavenia, ako je ochranná maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa príslušného spôsobu použitia daného elektrického nástroja, znižuje riziko zranenia.

c) Zabráňte samovoľnému uvedeniu do prevádzky. Zabezpečte, aby bol elektrický nástroj vypnutý pred tým, než ho zapojíte na elektrický zdroj a/alebo vložíte akumulátor, ako aj pred zdvíhaním alebo prenášaním nástroja. V prípade, že máte pri prenášaní elektrického nástroja prsty na vypínači alebo že zapojujete elektrický nástroj s aktivovaným spínačom do elektrickej siete, môže to viesť k nehodám.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 30 13.01.2022 15:14:41

d) **Pred zapnutím elektrického nástroja odstráňte z neho všetky nastavovacie náradia alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý by sa nachádzal na rotujúcej časti elektrického nástroja, by mohol spôsobiť zranenie.
e) **Vystríhajte sa abnormálneho držania tela. Postarajte sa o bezpečný postoj pri práci a dbajte neustále na rovnováhu.** Len tak môžete elektrický nástroj lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
f) **Pri práci používajte vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Chráňte svoje vlasy a odev pred kontaktom s točiacimi sa dielmi.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené točiacimi sa dielmi.
g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a na zachytávanie prachu, tak sa musia tieto zariadenia zapojiť a používať.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
h) **Nenechajte sa uspokojiť zdanlivou bezpečnosťou a neprekračujte bezpečnostné pravidlá platné pre elektrické nástroje, aj keby ste už boli po viacnásobnom používaní oboznámený s elektrickým nástrojom. N**edbanlivé konanie môže viesť v zlomkoch sekundy k vážnym zraneniam.

4. **Použitie a zaobchádzanie s elektrickým nástrojom**
a) **Nepreťažujte elektrický nástroj. Pre svoju prácu vždy používajte správny elektrický nástroj.** Práca s vhodným elektrickým nástrojom je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedenej oblasti výkonu.
b) **Nepoužívajte také elektrické nástroje, ktoré majú defektný vypínač.** Elektrické nástroje, na ktorých nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač, sú nebezpečné a musia byť opravené.
c) **Vytiahnite zástrčku von zo zásuvky a/alebo vyberte von odoberateľný akumulátor predtým, než budete vykonávať nastavenia na prístroji, vymieňať diely príslušenstva alebo ak chcete elektrický nástroj odložiť.** Toto opatrenie zabráni samovoľnému nechcenému zapnutiu elektrického nástroja.
d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby používali elektrický nástroj také osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo nečítali tieto pokyny.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď sú používané neskúsenými osobami.
e) **Elektrické nástroje a obrábacie nástroja dôkladne ošetrujte. Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov bezchybná a či nedochádza k ich blokovaniu, či nie sú diely polámané alebo poškodené, resp. či nie je ovplyvnená správna funkcia elektrického nástroja. Nechajte poškodené diely pred použitím elektrického nástroja opraviť.** Mnohé úrazy boli spôsobené nesprávnou údržbou elektrických nástrojov.
f) **Udržujte rezacie nástroje vždy ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a je možné ich ľahšie viesť.
g) **Používajte obrábacie nástroje atď. v súlade s príslušnými pokynmi. Berte pritom ohľad na konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonať.** Použitie elektrických nástrojov na iné účely ako na tie, na ktoré boli určené, môže viesť k vážnym nebezpečným situáciám.
h) **Udržujte rukoväte a povrch rukovätí suché, čisté a zbavené oleja a tukov.** Klzké rukoväte a povrchy rukovätí nedovoľujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického nástroja v nepredvídaných situáciách.

5. **Servis**
a) **Nechajte Váš elektrický nástroj opravovať vždy len kvalifikovaným odborným personálom a vždy len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí, že ostane zachovaná bezpečnosť elektrického nástroja.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 31 13.01.2022 15:14:41

Bezpečnostné predpisy pre záhradnícke nožnice

- **Držte všetky časti tela mimo dosahu strihacích nožov. Nepokúšajte sa pri bežiacom noži odstraňovať rezaný materiál alebo pridržiavať rezaný materiál. Zaseknutý rezaný materiál odstraňujte iba pri vypnutom prístroji.** Moment nepozornosti pri používaní záhradníckych nožníc môže viesť k závažným poraneniam.
- **Záhradnícke nožnice noste za rukoväť pri stojacom noži. Pri preprave alebo skladovaní záhradníckych nožníc vždy použiť ochranný kryt.** Dôsledné zaobchádzanie s prístrojom znižuje nebezpečenstvo poranenia nožom.
- **Elektrický prístroj držte za izolované plochy rukovätí, pretože by sa mohol strihací nôž dostať do kontaktu so skrytým elektrickým vedením alebo so samotným sieťovým káblom.** Kontakt strihacieho noža s vedením pod napätím, môže vytvoriť elektrické napätie v kovových častiach prístroja a tak môže dôjsť k elektrickému úderu.
- **Držte kábel mimo oblasti strihania.** Počas pracovného procesu sa môže kábel skryť v kríkoch a nedopatrením prerezať.

Bezpečnostné predpisy

Prosím starostlivo si prečítajte a dodržiavajte bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu!

1. Pred všetkými prácami, ktoré budete vykonávať na záhradníckych nožniciach, je potrebné vytiahnuť kábel zo siete, napr.
   - poškodený kábel
   - čistenie nožov
   - kontrola pri poruchách
   - čistenie a údržba
   - odloženie prístroja bez dohľadu
2. Prístroj môže spôsobiť vážne zranenia! Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu kvôli správnemu zaobchádzaniu, k príprave, údržbe, štartovaniu a vypínaniu prístroja. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s nas tavovaním a správnym používaním tohto prístroja.
3. Záhradnícke nožnice na živý plot viesť vždy pomocou oboch rúk.
4. Pri práci so záhradníckymi nožnicami dbať na bezpečný stabilný postoj a používať pevnú obuv.
5. Nestrihajte počas dažďa alebo mokrý živý plot a nenechajte prístroj ležať vo vonkajšom prostredí. V prípade, že je mokrý, sa nesmie používať.
6. Pri strihaní sa odporúča používanie ochranných okuliarov a ochrany sluchu.
7. Používajte vhodné pracovné oblečenie, ako ochranné rukavice, protišmykové topánky a nenoste voľný odev. Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.
8. Zabráňte abnormálnemu držaniu tela a postarajte sa bezpečný postoj, predovšetkým v prípade používania rebríkov a podstavcov.
9. Počas práce držte prístroj v dostatočnom odstupe od tela. Nepokúšajte sa pri bežiacom noži odstraňovať rezaný materiál alebo pridržiavať rezaný materiál. Zaseknutý rezaný materiál odstraňujte iba pri vypnutom prístroji. Chvíľka nepozornosti pri používaní záhradníckych nožníc môže viesť k závažným poraneniam.
10. Dbajte na to, aby sa vsti nenachádzali iné osoby alebo zvieratá.
11. Záhradné nožnice noste vždy za vodiacu rukoväť.
12. Kábel držať mimo oblasť strihania. Počas pracovného procesu sa môže kábel skryť v kríkoch a nedopatrením prerezať.
13. Pred použitím skontrolujte, či nie sú na prípojnom vedení poškodenia a náznaky opotrebovania.
14. Záhradnícke nožnice sa smú používať len vtedy, keď je prípojné vedenie v bezchybnom stave.
15. Nevyťahovať sieťovú zástrčku von zo zásuvky ťahaním za kábel. Nenosiť prístroj zavesený za kábel. Zabrániť akémukoľvek poškodeniu kábla.
16. Chráňte elektrický kábel pred teplom, poškodzujúcimi tekutinami (napr. olejom) a ostrými hranami. Poškodený kábel ihneď vymeniť.
17. Strihacie ústrojenstvo sa musí pravidelne kon trolovať, či nie je poškodené, a v prípade poškodenia nechajte strihacie ústrojenstvo odborne opraviť zákazníckym servisom ISC alebo v odbornom servise.
18. Pri zablokovaní strihacieho ústrojenstva, napr. hrubými vetvami apod., sa musia záhradnícke nožnice okamžite vypnúť- vytiahnite sieťový kábel - a až potom smie byť príčina zablokovania odstránená.
19. Skladujte prístroj na suchom mieste, bezpečnom mieste mimo dosahu detí.
20. Pri transporte a strihacieho ústrojenstva.
21. Zabráňte preťažovaniu prístroja a použitiu na nesprávne účely, t.j. záhradnícke nožnice používajte výlučne len na strihanie živých plo-

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 32 13.01.2022 15:14:41

tov, kríkov a krovín.
22. Používajte len vedenia aitie vo vonkajšom prostredí;
- Prípojné vedenie HO7RN-F 2x1,0 s priamo nastrieknutou obrysovou zástrčkou.
- Predlžovacie vedenie HO7RN-F 3G1,5 so zástrčkou s strojov sa odporúča použitie ochranného zariadenia na zvodový prúd alebo ochranného vypínača s prúdovým chráničom. Informujte sa u odborného elektrikára!
23. Záhradnícke nožnice sa musia pravidelne kontrolovať aé nože sa musia meniť len vždy v páre. Pri poškodení pádom alebo nárazom je nevyhnutná odborná kontrola.
24. Starostlivo ošetrujte a Dodržiavajte a riaďte sa pokynmi k údržbe a ošetrovaní.
25. Podľa predpisov poľnohospodárskych odborových organizácií smú vykonávať práce s osobám starším ako 16 rokov.
26. Nepoužívajte prístroj s poškodeným alebo nadmerne opotrebovaným strihacím ústrojenstvom.
27. Oboznámte sa s Vaším okolím a dbajte na možné nebezpečenstvá, ktoré by ste kvôli hluku prístroja prípadne nemohli počuť.
28. V žiadnom prípade sa nepokúšajte používať neúplný stroj alebo stroj, na ktorom boli vykonané nepovolené zmeny.
29. Je potrebné vystríhať sa použitiu záhradníckych nožníc v prípade, že sa nachádzajú vo Vašej blízkosti iné osoby, predovšetkým deti.
30. Deti nesmú používať záhradnícke nožnice.
31. Hlukové zaťaženie na pracovisku môže presiahnuť 85 dB (A). V tomto prípade sú pre obsluhujúceho potrebné protihlukové opatrenia a opatrenia na ochranu sluchu..
32. Pri používaní záhradníckych nožníc sa postarajte vždy o to, aby boli správne namontované všetky rukoväte a ochranné zariadenia.
33. Pred prácou prehľadajte živý plot, či sa v ňom nenachádzajú skryté predmety, napr. drôt a pod.
34. Tento prístroj nie je určený na to, aby ho mohli používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, také používanie je možné len v tom prípade, ak budú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak boli zaškolené o používaní prístroja. Deti musia byť pod dozorom, aby bolo možné zabezpečiť, že sa nebudú s prístrojom hrať.
35. Stroj by mal byť prevádzkovaný cez ochranné zariadenie proti chybovému prúdu (RCD) so spúšťacím prúdom nižším ako 30 mA.

Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné pokyny.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 33 13.01.2022 15:14:41

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen

Waarschuwing!
Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, plaatjes en technische gegevens, waarvan dit elektrisch gereedschap is voorzien. Nalatigheden bij de inachtneming van de volgende instructies kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrische gereedschappen die op elektrische stroom (met netsnoer) of op een accu (zonder netsnoer) werken.

1. Veiligheid op de werkplek

a) Houd uw werkplaats schoon en goed verlicht. Wanorde of niet verlichte werkplaatsen kunnen ongelukken veroorzaken.

b) Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosieve omgeving waarin brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen aanwezig zijn. Elektrische gereedschappen genereren vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

c) Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrisch gereedschap. Bij afleiding kunt u de controle over het elektrisch gereedschap verliezen.

2. Elektrische veiligheid

a) De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers samen met van randaarding voorziene elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok.

b) Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico door elektrische schok, als uw lichaam geaard is.

c) Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of natheid. Het binnendringen van water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.

d) Onttrek de aansluitleiding niet aan het doelmatig gebruik ervan om het elektrisch gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de aansluitleiding uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewogen delen. Een beschadigde of verwikkelde aansluitleiding verhoogt het risico van een elektrische schok.

e) Wanneer u met een elektrisch gereedschap in openlucht werkt, dan mag u alleen verlengkabels gebruiken die ook geschikt zijn om buiten te worden ingezet. Het gebruik van een voor buiten geschikte verlengkabel verlaagt het risico van een elektrische schok.

f) Wanneer de inzet van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving niet valt te vermijden, gebruik dan een aardlekschakelaar ter beveiliging. De inzet van een aardlekschakelaar verlaagt het risico van een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

a) Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga bij het werk met een elektrisch gereedschap met verstand te werk. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicamenten. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrisch gereedschap kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben.

b) Draag een persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van een persoonlijke beschermende uitrusting, zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naargelang het type en de inzet van het elektrisch gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

c) Vermijd elke onbedoelde inbedrijfstelling. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit aan de stroomtoevoer en/of de accu, of het gereedschap in handen neemt of draagt. Wanneer u bij het dragen van het elektrisch gereedschap de vinger op de schakelaar heeft of het gereedschap ingeschakeld op de stroomtoevoer aansluit, dan kan dit ongelukken veroorzaken.

d) Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt. Een gereedschap of sleutel die zich in een draaiend deel van het

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 34 13.01.2022 15:14:41

elektrisch gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.

e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en bewaar altijd het evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van zich bewegende delen.** Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen zich bewegende delen worden gegrepen.

g) **Wanneer er stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, dan moeten deze aangesloten en juist gebruikt worden.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaren door stof verminderen.

h) **Waan u niet in valse veiligheid en omzeil niet de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook al bent u na veelvoudig gebruik vertrouwd met het gereedschap.** Onachtzaam handelen kan binnen een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4. Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap

a) **Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik voor uw werk altijd het elektrisch gereedschap dat daarvoor bedoeld is.** Met het gepaste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het opgegeven vermogensgebied.

b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap dat niet meer in of uit kan worden geschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder een afneembare accu, voordat u instellingen uitvoert aan het apparaat, inzetgereedschappen verwisselt of het elektrisch gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel verhindert het onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.

d) **Bewaar niet gebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrisch gereedschap niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk, als ze door onervaren personen worden gebruikt.

e) **Verzorg elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen zorgvuldig. Controleer of bewegende delen foutloos werken en niet klem zitten, en of delen gebroken of zo beschadigd zijn, dat de werking van het elektrisch gereedschap negatief is beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren, voordat u het elektrisch gereedschap opnieuw inzet.** Vele ongelukken zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten komen minder vaak vastgeklemd te zitten en zijn gemakkelijker te leiden.

g) **Gebruik elektrisch gereedschap, inzetgereedschappen enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten activiteit.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de door de fabrikant voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

h) **Houd grepen en oppervlakken van grepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en oppervlakken maken geen veilige bediening en controle van het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties mogelijk.

5. Service

a) **Laat uw elektrisch gereedschap alleen door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele onderdelen repareren.** Daardoor is gegarandeerd, dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 35 13.01.2022 15:14:41

Veiligheidsinstructies voor heggenscharen

- **Hou alle lichaamsdelen weg van het snijmes. Probeer niet het snoeisel te verwijderen of het te snoeien materiaal vast te houden terwijl het mes in beweging is. Verwijder vastzittend snoeisel enkel bij uitgeschakeld gereedschap.** Eén moment van onoplettendheid bij gebruik van de heggenschaar kan zware letsels tot gevolg hebben.
- **Draag de heggenschaar aan de greep bij stilstaand mes. Breng steeds de beschermende afdekking aan voordat u de heggenschaar transporteert of opbergt.** Zorgvuldige omgang met het gereedschap vermindert het lichamelijk gevaar door het mes:
- **Hou het elektrische gereedschap aan de geïsoleerde oppervlakte van de handgreep omdat het snoeimes in contact kan komen met verborgen stroomleidingen of de eigen netkabel.** Door contact van het snoeimes met een spanningvoerende leiding zal er spanning op de metalen onderdelen van het toestel kunnen staan en dit kan leiden tot een elektrische schok.
- **Hou de kabel weg uit het snoeigebied.** Tijdens het snoeien kan de kabel in de struiken verborgen zijn en per ongeluk worden doorgeknipt.

Veiligheidsvoorschriften

Gelieve de veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen en na te leven !

1. Vóór elke werkzaamheid die u aan de heggenschaar uitvoert dient de netstekker uit het stopcontact te worden getrokken, b.v.
   - beschadiging van de kabel
   - schoonmaken van de messen
   - controle in geval van storingen
   - schoonmaken en onderhoud
   - onbeheerd wegzetten
2. Het toestel kan ernstige verwondingen veroorzaken ! Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig om het toestel naar behoren te gebruiken, voor te bereiden, te onderhouden, in gebruik te nemen en af te zetten. Maakt u zich vertrouwd met alle afstelonderdelen en met het doelmatig gebruik van het toestel.
3. De heggenschaar mag slechts met de beide handen worden geleid.
4. Bij het werken met de heggenschaar voor een veilige stand zorgen en vast schoeisel dragen.
5. Niet bij regen of aan natte heggen snoeien en het toestel niet in open lucht laten liggen. Het toestel mag niet worden gebruikt zolang het nat is.
6. Tijdens het snoeien is het aan te raden een veiligheidsbril en een gehoorbeschermer te dragen.
7. Draag de gepaste werkkledij, zoals handschoenen, slipvast schoeisel en geen wijde kledij. Lang haar in een haarnet dragen.
8. Vermijdt een abnormale lichaamshouding en zorg voor een veilige stand, vooral bij het gebruik van ladders of opstappen.
9. Tijdens het werk het toestel op een voldoende afstand van uw lichaam houden. Probeer niet het snoeisel te verwijderen of het te snoeien materiaal vast te houden terwijl het mes in beweging is. Verwijder vastzittend snoeisel enkel bij uitgeschakeld toestel. Eén moment van onoplettendheid bij gebruik van de heggenschaar kan zware letsels tot gevolg hebben.
10. Let er goed op dat noch personen noch dieren binnen het werk- of zwenkgebied verblijven.
11. De heggenschaar enkel aan de geleidehandgreep dragen.
12. Kabel buiten het snoeibereik houden. Tijdens het snoeien kan de kabel in de struiken verborgen zijn en per ongeluk worden doorgeknipt.
13. De aansluitkabel vóór gebruik op tekens van beschadiging en veroudering controleren.
14. De heggenschaar mag slechts worden gebruikt als de aansluitkabel zich in onbeschadigde staat bevindt.
15. Netstekker niet aan de kabel uit het stopcontact trekken. Toestel niet aan de kabel dragen. Elke beschadiging van de kabel vermijden.
16. Bescherm de kabel tegen hitte, destructieve vloeistoffen en scherpe kanten. Beschadigde kabels onmiddellijk vervangen.
17. De snij-inrichting dient regelmatig op beschadigingen te worden gecontroleerd en laat het snijgereedschap, indien nodig, deskundig herstellen door de ISC service of een vakwerkplaats.
18. Als de snij-inrichting wordt geblokkeerd, b.v. door dikke takken enz., de heggenschaar onmiddellijk uitschakelen, de netstekker trekken en pas dan de oorzaak van de blokkering verhelpen.
19. Berg het toestel op een droge, veilige en voor kinderen onbereikbare plaats op.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 36 13.01.2022 15:14:41

20. Tijdens het transport en opbergen dient de snij-inrichting altijd met de daarvoor voorziene bescherming te worden afgedekt.
21. Vermijdt een overbelasting van het gereedschap en onttrek het niet aan zijn eigenlijke bestemming, d.w.z. de heggenschaar mag alleen worden gebruikt voor het snoeien van heggen, struiken en heesters.
22. Gebruik enkel kabels en koppelingen/stekkers die goedgekeurd zijn voor gebruik in open lucht; - aansluitkabel HO7RN-F 2x1,0 met gespoten profielstekker.
    - Verlengkabel HO7RN-F 3G1,5 met spatwaterdichte veiligheidsstekker en veiligheidskoppeling.
    - Voor het bedrijf van elektrische gereedschappen is het aan te raden een lekstroombeveiliging of een verliesstroom-veiligheidsschakelaar te gebruiken. Raadpleeg uw elektrovakman !
23. De heggeschaar dient regelmatig deskundig te worden gecontroleerd en onderhouden. Beschadigde messen enkel paarsgewijs vervangen. Als het toestel door val of stoot wordt beschadigd, is een vakkundige controle absoluut noodzakelijk.
24. Onderhoudt uw gereedschap zorgvuldig. Hou uw gereedschap scherp en schoon om goed en veilig te kunnen werken. Neem de aanwijzingen aangaande het onderhoud in acht en volg deze op.
25. Volgens de bepalingen van de landbouwongevallenverzekeringen mogen slechts personen ouder dan 17 jaar werkzaamheden met elektrisch aangedreven heggenscharen uitvoeren. Onder toezicht van volwassenen is dit voor personen vanaf 16 jaar toegestaan.
26. Gebruik het toestel niet met een beschadigde of te ver versleten snij-inrichting.
27. Maakt u zich vertrouwd met uw omgeving en let op mogelijke gevaren die u wegens het lawaai van het toestel eventueel niet kunt horen.
28. Nooit proberen een onvolledige machine te gebruiken, evenmin een machine die voorzien is van een niet goedgekeurde verandering.
29. Van een gebruik van de heggenschaar ziet u beter af als personen, vooral kinderen, in de buurt verblijven.
30. Kinderen mogen de heggenschaar niet gebruiken.
31. De geluidsontwikkeling kan op de werkvloer 85 dB(A) overschrijden. In dit geval zijn geluidswerende en het gehoor beschermende maatregelen voor de bediener vereist.
32. Zorg er altijd voor dat alle handgrepen en beschermingrichtingen aangebracht zijn, als de heggenschaar gebruikt wordt.
33. Doorzoek de heg op verborgen voorwerpen (b.v. metalen draad enz.) voordat u begint te snoeien.
34. Dit toestel is niet bedoeld om door personen (inclusief kinderen) met een beperkt fysiek, sensorisch en geestelijk vermogen of door personen, die niet de nodige ervaring en/of kennis hebben, te worden gebruikt, tenzij dit onder toezicht van een persoon gebeurt die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen aanwijst, hoe het toestel moet worden gebruikt. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het toestel spelen.
35. Het is aan te raden de machine aan te sluiten op een stroomnet dat beveiligd is door een aardlekschakelaar (RCD) met een uitschakelstroom van niet meer dan 30 mA.

Bewaar de veiligheidsinstructies goed.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 37 13.01.2022 15:14:41

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡Aviso!
Leer todas las instrucciones de seguridad, indicaciones, ilustraciones y los datos técnicos con los que está provista esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones indicadas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o daños graves. **Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

El término de „herramienta eléctrica“ que se usa en las instrucciones de seguridad se refiere a las herramientas que funcionan en red (con cable de red) o con batería (inalámbricas).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Mantener limpia y bien iluminada la zona de trabajo. Las zonas de trabajo desordenadas o sin luz pueden conllevar accidentes.

b) No trabajar con esta herramienta eléctrica en un entorno explosivo en el que se hallen líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.

c) Mantener alejados a niños y demás personas durante la utilización de la herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe ser el adecuado para la toma de corriente. No está permitido realizar ninguna modificación en el enchufe. No emplear adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas puestas a tierra. Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b) Evitar el contacto corporal con superficies con toma de tierra tales como tubos, calefacciones, fogones y frigoríficos. Existe un gran riesgo de descarga eléctrica si el cuerpo se conecta o pone a tierra.

c) Mantener las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad. Si entra agua en la herramienta eléctrica, existirá mayor riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

d) No utilizar el cable de conexión de forma inadecuada, no utilizarlo para transportar la herramienta eléctrica, colgarla o retirarla de la toma de corriente. Mantener el cable de conexión alejado del calor, aceites, cantos afilados o piezas en movimiento. Los cables de conexión dañados o mal enrollados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Si se trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplear solo alargaderas que también sean adecuadas para el exterior. El empleo de una alargadera apropiada para trabajos en el exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) Si no se puede evitar tener que utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilizar un dispositivo de protección diferencial. El uso de un dispositivo de protección diferencial reduce el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

3. Seguridad de personas

a) Prestar atención, comprobar lo que se está haciendo y actuar de forma razonable cuando se trabaje con una herramienta eléctrica. No emplear la herramienta eléctrica si se está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Una mínima falta de atención durante el uso de la herramienta eléctrica puede tener como consecuencia lesiones graves.

b) Llevar equipamiento de protección personal y siempre unas gafas protectoras. El hecho de llevar equipamiento de protección personal como mascarilla, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección para los oídos, según el tipo y uso de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de sufrir lesiones.

c) Evitar poner la herramienta en marcha de manera no intencionada. Asegurarse de que la herramienta está desconectada antes de enchufarla a la red eléctrica y/o a la batería, tomarla en la mano o transportarla. Peligro de sufrir accidentes si la herramienta eléctrica se traslada pulsando el interruptor o si se enchufa a la toma de corriente cuando está encendida.

d) Retirar las herramientas de ajuste o la llave antes de encender la herramienta eléctrica. Una herramienta o llave que se haya olvidado en partes giratorias de la herramienta eléctrica puede producir lesiones.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 38 13.01.2022 15:14:41

e) **Evitar trabajar en una posición corporal anormal. Adoptar una posición segura y mantener en todo momento el equilibrio.** Ello permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
f) **Llevar ropa adecuada. No llevar ropa holgada ni joyas durante el trabajo. Mantener el cabello y la ropa alejados de las piezas en movimiento.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden ser atrapados por las piezas en movimiento.
g) **Si se pueden montar dispositivos de aspiración y recogida de polvo, conectarlos y emplearlos correctamente.** La utilización de un aspirador puede reducir los peligros provocados por el polvo.
h) **No dar siempre por sentada la seguridad ni ignorar las normas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera aunque se haya utilizado la herramienta con tanta frecuencia que uno se sienta familiarizado con ella.** Si no se presta atención en su manejo, en milésimas de segundo se pueden sufrir lesiones graves.

4. Empleo y tratamiento de la herramienta eléctrica

a) **No sobrecargar la herramienta eléctrica. Usar la herramienta eléctrica específica para cada trabajo.** Con la herramienta eléctrica adecuada se trabaja mejor y con más seguridad permaneciendo dentro de la potencia indicada.
b) **No usar ninguna herramienta eléctrica cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda encender o apagar conlleva peligros y debe repararse.
c) **Desenchufar el cable de la toma de corriente y/o retirar la batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar herramientas insertables o abandonar la herramienta eléctrica.** Esta medida de seguridad evita que la herramienta eléctrica arranque de forma no intencionada.
d) **Guardar las herramientas eléctricas que no se usen fuera del alcance de los niños. No permitir el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con ella o no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.
e) **Tratar las herramientas eléctricas y la herramienta insertable con cuidado. Comprobar que las piezas móviles funcionen de forma correcta y no se bloqueen, controlar también si existen piezas rotas o que estén tan dañadas que pongan en peligro el funcionamiento de la herramienta eléctrica.** Reparar las piezas dañadas antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos de los accidentes se deben a que las herramientas eléctricas están mal cuidadas.
f) **Mantener limpias y afiladas las herramientas de corte.** Las herramientas de corte bien cuidadas con cantos afilados se bloquean con menor frecuencia y pueden manejarse con mayor facilidad.
g) **Respetar estas instrucciones cuando se desee utilizar la herramienta eléctrica, las herramientas insertables, etc. Para ello, tener en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a ejecutar.** El uso de herramientas eléctricas para otros fines diferentes a los previstos puede originar situaciones peligrosas.
h) **Mantener las empuñaduras secas, limpias y sin restos de aceite o grasa.** Si las empuñaduras están resbaladizas, no se podrá manejar de forma segura ni controlar la herramienta eléctrica en situaciones imprevisibles.

5. Servicio

a) **La herramienta eléctrica solo podrá ser reparada por electricistas cualificados que utilicen para ello piezas de repuesto originales.** Esta forma de proceder garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 39 13.01.2022 15:14:41

Manual de advertencias de seguridad para tijeras recortasetos

- **Mantener el cuerpo alejado de la cuchilla de corte. No retirar el material de corte ni sujetar el material a cortar cuando la cuchilla esté en funcionamiento. Retirar el material de corte atascado cuando el aparato esté desconectado.** La falta de atención durante el uso del aparato puede causar lesiones graves.
- **Llevar las tijeras recortasetos sosteniéndolas por la empuñadura, siempre con las cuchillas paradas. Al transportar o guardar la tijeras recortasetos, colocar siempre la cubierta de protección.** Manipular adecuadamente el aparato para reducir el peligro de sufrir lesiones causadas por la cuchilla.
- **Sujetar el aparato por las empuñaduras aisladas puesto que la cuchilla de corte puede entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o el cable de conexión propio.** El contacto de la cuchilla de corte con un cable de corriente puede electrificar las piezas metálicas del aparato o provocar una descarga eléctrica.
- **Mantener el cable alejado de la zona de corte.** Durante el trabajo, los arbustos pueden tapar el cable y provocar que se corte accidentalmente.

Instrucciones de seguridad

Le rogamos lea y siga atentamente el manual y las instrucciones de seguridad.

1. Es preciso retirar el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en las tijeras recortasetos como, por ejemplo, en caso de
   - deterioro del cable
   - limpieza de cuchillas
   - revisión en caso de avería
   - limpieza y mantenimiento
   - dejarla en un lugar donde no pueda controlarla
2. ¡La máquina puede provocar lesiones serias! Lea atentamente el manual de instrucciones para una correcta manipulación, preparación, reparación, arranque y parada de la máquina, familiarícese con todos las piezas de ajuste y el uso adecuado de la máquina.
3. Solo se manejarán las tijeras recortasetos sujetándolas con ambas manos.
4. Mantenga una posición segura al trabajar con las tijeras recortasetos y utilice calzado resistente.
5. No pode bajo la lluvia o en setos húmedos y no deje el aparato al aire libre. El aparato no podrá emplearse mientras esté húmedo.
6. Se aconseja utilizar gafas protectoras, así como protección para el oído cuando se pode.
7. Póngase ropa de trabajo adecuada como, por ejemplo, guantes, calzado antideslizante y evite la ropa holgada. Si tiene el cabello largo, recójaselo con una redecilla.
8. Evite trabajar en una postura inadecuada, asegurándose de mantener una posición estable, sobre todo, cuando se utilicen escaleras y escalones.
9. Mantener una distancia prudencial de la herramienta con respecto al cuerpo cuando se trabaje. No retirar el material de corte ni sujetar el material a cortar cuando la cuchilla esté en funcionamiento. Retirar el material de corte atascado cuando el aparato esté desconectado. La falta de atención durante el uso del aparato puede causar lesiones graves.
10. Asegúrese de que no se encuentren personas ni animales en la zona de trabajo ni en el radio de alcance.
11. Sujete siempre las tijeras recortasetos por la empuñadura guía.
12. Mantener el cable alejado de la zona de corte en todo momento. Durante el trabajo, los arbustos pueden tapar el cable y provocar que se corte accidentalmente.
13. Antes de su uso, es preciso comprobar que el cable conector no presente signos de envejecimiento o deterioro.
14. Solo se utilizarán las tijeras recortasetos si el cable conector se encuentra en perfecto estado.
15. No tire del cable para desenchufar el aparato. No sostenga el aparato por el cable. Evite por todos los medios cualquier posible deterioro del cable.
16. Proteja el cable del calor, sustancias corrosivas y cantos vivos. Cambie inmediatamente el cable deteriorado.
17. Se ha de comprobar regularmente que el dispositivo de corte no presente daños y, en caso de que sea necesario, lleve a reparar la herramienta a un taller especializado o a un servicio de asistencia técnica ISC.
18. Si se bloquea el dispositivo de corte, por ej., debido a ramas gruesas, etc., las tijeras recortasetos han de ser puestas inmediatamente fuera de servicio y se han de desenchufar para poder eliminar la causa por la que

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 40 13.01.2022 15:14:41

se produjo el bloqueo.
19. Mantenga el aparato en lugar seco y seguro, así como fuera del alcance de los niños.
20. Siempre que se transporte y guarde el dispositivo de corte, éste se ha de cubrir con la protección correspondiente.
21. Evite una sobrecarga de la herramienta y el uso inadecuado de la misma, es decir, las tijeras recortasetos sólo se utilizarán para recortar setos, matorrales y plantas.
22. Utilice únicamente cables y conectores homologados para el uso al aire libre;
    - Cable de conexión HO7RN-F 2x1,0 con clavija perfilada incorporada.
    - Alargadera HO7RN-F 3G1,5 con empalme y enchufe con tomatierra a prueba de salpicaduras.
    - Se recomienda la utilización de un dispositivo protector de corriente de fuga o un interruptor de corriente de defecto para manejar herramientas eléctricas. ¡No dude en consultar a un electricista profesional!
23. Las tijeras recortasetos han de ser sometidas periódicamente a revisión y mantenimiento. Las cuchillas deterioradas se han de sustituir siempre de dos en dos. Si el aparato sufre deterioros por caída o golpe, es indispensable que sea revisado por un profesional.
24. Lleve a cabo un cuidado y mantenimiento adecuado de la herramienta. Mantenga la herramienta afilada y limpia para poder trabajar de forma correcta y segura. Observe y siga las instrucciones para el mantenimiento y cuidado de la herramienta.
25. Según las disposiciones de las mutuas pertinentes en materia de previsión contra accidentes, sólo las personas mayores de 17 años están autorizadas a utilizar tijeras recortasetos eléctricas. Las personas mayores de 16 años están autorizadas a utilizarlas bajo la supervisión de adultos.
26. No utilice la máquina con un dispositivo de corte deteriorado o excesivamente gastado.
27. Familiarícese con el entorno y tenga en cuenta los posibles peligros que quizás no oiga debido al ruido que emite la máquina.
28. Está terminantemente prohibido utilizar una máquina incompleta o con cambios no autorizados.
29. Es preciso evitar el uso de las tijeras recortasetos cuando se encuentren personas y, en particular, niños en las inmediaciones.
30. Los niños no deben utilizar las tijeras recortasetos.
31. El ruido en la zona de trabajo puede sobrepasar los 85 dB (A). En este caso, se deben tomar medidas de protección contra el ruido para el operario.
32. Antes de utilizar las tijeras recortasetos, asegurarse de haber montado todas las empuñaduras y dispositivos de protección.
33. Antes de empezar a trabajar, inspeccionar que el seto esté libre de alambres u otros objetos extraños.
34. Este aparato no ha sido concebido para ser utilizado por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente, o que no dispongan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios. Las personas aptas deberán recibir formación o instrucciones necesarias sobre el funcionamiento del aparato por parte de una persona responsable para su seguridad. Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
35. Se recomienda conectar el aparato solo a una alimentación de corriente que esté protegida con un dispositivo de protección de corriente por defecto (RCD) con una corriente de liberación máx. de 30 mA.

Guardar las instrucciones de seguridad en lugar seguro.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 41 13.01.2022 15:14:42

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusmääräykset

Varoitus!
Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvat ja tekniset erittelyt, joilla tämä sähkötyökalu on varustettu. Jos seuraavia ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.
Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusmääräyksissä käytetyllä käsitteellä „sähkötyökalu“ tarkoitetaan verkkovirtakäyttöisiä sähkötyökaluja (varustettu verkkojohdolla) sekä akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

1. Työpaikan turvallisuus
a) Pidä työalueesi siistinä ja hyvin valaistuna. Työalueella vallitsevasta epäjärjestyksestä tai huonosta valaistuksesta voi aiheutua tapaturmia.
b) Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on tulenarkoja nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Sähkötyökalut kehittävät kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt palamaan.
c) Pidä lapset ja muut henkilöt poissa työalueelta sähkötyökalua käyttäessäsi. Voit menettää sähkötyökalun hallinnan häirinnän vuoksi.

2. Sähköturvallisuus
a) Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen tulee sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
b) Vältä koskemasta vartalollasi maadoitettuihin osiin, esim. putkiin, lämmittimiin, liesiin ja jääkaappeihin. Jos vartalosi on maadoitettu, aiheutuu tästä suurempi sähköiskun vaara.
c) Suojaa sähkötyökalut sateelta tai kosteudelta. Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
d) Älä käytä liitäntäjohtoa väärin kantamalla sähkötyökalua sen avulla, ripustamalla sähkötyökalu siitä tai vetämällä pistoke pistorasiasta johdosta kiinni pitäen. Suojaa liitäntäjohtoa kuumuudelta, öljyltä, teräviltä reunoilta tai liikkuvilta osilta. Vahingoittuneet tai mutkille kiertyneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
e) Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan sellaisia jatkojohtoja, jotka ovat sallittuja ulkokäyttöön. Ulkokäyttöä varten soveliaan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
f) Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä on välttämätöntä, käytä vuotovirtasuojakatkaisinta. Vuotovirtasuojakatkaisimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3. Ihmisten turvallisuus
a) Ole tarkkaavainen, keskity siihen, mitä teet, ja käytä järkeäsi työskennellessäsi sähkötyökaluja käyttäen. Älä käytä sähkötyökalua ollessasi väsynyt tai huumeiden, päihteiden tai lääkeaineiden vaikutuksen alainen. Hetkisenkin hajamielisyys sähkötyökalua käytettäessa saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
b) Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita sekä aina suojalaseja. Henkilökohtaisten suojavarusteiden, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvajalkineiden, kypärän tai kuulosuojusten käyttö, riippuen sähkötyökalun laadusta ja työkohteesta, vähentää loukkaantumisvaaraa.
c) Vältä tahatonta käynnistystä. Varmista, että sähkötyökalu on sammutettu, ennen kuin liität sen virransyöttöön ja/tai akkuun, otat sen käteesi tai kannat sitä. Jos pidät sormeasi katkaisimella sähkötyökalua kantaessasi tai liität sähkötyökalun verkkovirtaan sen ollessa päällekytkettynä, voi tästä aiheutua tapaturmia.
d) Ota säätötyökalut tai ruuviavaimet pois, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun. Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain saattaa aiheuttaa vammoja.
e) Vältä luonnottomia asentoja. Huolehdi tukevasta jalansijasta ja säilytä aina tasapainosi. Siten voit säilyttää sähkötyökalun hallinnan paremmin myös odottamattomissa tilanteissa.
f) Käytä tarkoituksenmukaisia vaatteita. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat takertua laitteen liikkuviin osiin.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 42 13.01.2022 15:14:42

g) **Jos pölyn poistoimu- ja keräyslaitteet voidaan asentaa, niin ne tulee liittää ja niitä tulee käyttää oikein.** Pölyn poistoimulaitteen käyttö voi vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.

h) **Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä jätä sähkötyökalujen turvallisuussääntöjä noudattamatta, vaikka oletkin perehtynyt sähkötyökaluun sitä usein käytettyäsi.** Hajamielinen toiminta voi johtaa vakaviin vammoihin sekunnin murto-osassa.

4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssäsi siihen tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin sen oikealla tehoalueella.

b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka katkaisin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kytkeä päälle tai pois, on vaarallinen ja se tulee korjata.

c) **Vedä pistoke pois pistorasiasta ja/tai ota akku pois, ennen kuin suoritat laitteeseen säätöjä, vaihdat liitäntävarusteita tai panet sähkötyökalun pois.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

d) **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käyttäminä.

e) **Hoida sähkötyökaluja ja liitettyjä varusteita huolellisesti. Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja juuttumatta kiinni, onko laitteesta murtunut osia tai ovatko laitteen jotkut osat niin pahasti vaurioituneita, että sähkötyökalun toiminta kärsii siitä. Anna korjata vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monien tapaturmien syynä on huonosti huollettu sähkötyökalu.

f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväteräiset leikkuutyökalut juuttuvat harvemmin kiinni ja niitä on helpompi ohjata.

g) **Käytä sähkötyökaluja, liitettyjä työkaluja jne. aina näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin myös huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden määrättyyn käyttötarkoitukseen saattaa aiheuttaa pahoja vaaratilanteita.

h) **Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina, puhtaina ja vapaina öljystä ja rasvasta.** Luistavat kahvat ja tarttumakinnat eivät salli turvallista käyttöä ja sähkötyökalun hallintaa odottamattomissa tilanteissa.

5. Huolto

a) **Anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata sähkötyökalusi käyttäen ainoastaan alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökalun käyttöturvallisuus säilyy.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 43 13.01.2022 15:14:42

Pensassaksien turvallisuusmääräykset

- **Pidä kaikki ruumiinosasi poissa leikkausterästä. Älä yritä poistaa leikattuja oksia tai pitää leikattavaa materiaalia paikallaan terän käydessä. Poista kiinnijuuttuneet leikkeet vain laitteen ollessa sammutettuna.** Vain hetkenkin varomattomuus pensassaksia käytettäessä saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
- **Kanna pensassaksia kahvasta terän ollessa pysähdyksissä. Kun pensassaksia kuljetetaan tai säilytetään, vedä aina suojapeite laitteen päälle.** Laitteen varovainen käsittely vähentää terästä aiheutuvaa loukkaantumisvaaraa.
- **Pitele sähkötyökalua sen eristetyistä tarttumapinnoista, koska leikkausterä saattaa koskettaa näkymättömissä olevia sähköjohtoa tai laitteen omaa verkkojohtoa.** Leikkausterän kontakti jännitteelliseen johtoon saattaa tehdä laitteen metalliset osat jännitteellisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.
- **Pidä johto poissa leikkausalueelta.** Työskentelyn aikana johto saattaa peittyä pensaaseen ja leikkautua epähuomiossa poikki.

Turvallisuusmääräykset

Lue turvallisuusmääräykset sekä käyttöohje huolella läpi ja noudata niitä!

1. Ennen kaikkia pensassaksille tehtäviä toimia on verkkopistoke irroitettava pistorasiasta, esim. kun
   - johto on vahingoittunut
   - terät täytyy puhdistaa
   - häiriön syy on tarkastettava
   - laite puhdistetaan tai huolletaan
   - laite pannaan väliaikaisesti pois.
2. Kone voi aiheuttaa vakavia vammoja! Lue koneen käyttöohje huolella läpi, jotta tiedät, miten käsitellä sitä, valmistella työt, pitää sen kunnossa, käynnistää ja sammuttaa sen. Tutustu ohjeen avulla kaikkiin koneen säätölaitteisiin ja sen asianmukaiseen käyttöön.
3. Pensassaksia saa kuljettaa vain molemmin käsin.
4. Huolehdi tukevasta asennosta ja käytä tukevia jalkineita työskennellessäsi pensassaksilla.
5. Älä leikkaa pensaita sateella tai kun ne ovat märkiä, älä myöskään jätä laitetta ulos märkään maahan. Sitä ei saa käyttää sen ollessa märkä.
6. Suosittelemme suojalasien ja kuulosuojusten käyttöä leikkaustyön aikana.
7. Käytä sopivaa työvaatetusta, kuten käsineitä, luistamattomia kenkiä eikä liian väljiä vaatteita. Pidä pitkät hiukset paikoillaan hiusverkolla.
8. Vältä luonnottomia asentoja ja huolehdi vakaasta, tasapainoisesta asennosta, varsinkin käyttäessäsi apuna tikkaita tai korokkeita.
9. Pidä laitetta työn aikana riittävän kaukana vartalostasi.
10. Huolehdi siitä, että työalueella ei ole muita ihmisiä eikä myöskään eläimiä.
11. Kanna pensassaksia vain ohjauskahvasta.
12. Pidä johto poissa leikkausalueelta.
13. Tarkasta ennen työhön ryhtymistä, onko liitäntäjohdossa merkkejä vaurioista tai vanhenemisesta.
14. Pensassaksia saa käyttää vain kun liitäntäjohto on moitteettomassa kunnossa.
15. Älä irroita verkkopistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Älä kanna laitetta johdosta. Vältä kaikkia johdon vaurioita.
16. Suojaa johto kuumuudekta, syövyttäviltä nesteiltä ja teräviltä reunoilta. Vahingoittunut johto on vaihdettava heti uuteen.
17. Tarkasta leikkauskoneiston kunto säännöllisin väliajoin ja anna tarpeen vaaatiessa ISC-huoltopalvelun tai alan asiantuntijaliikkeen kunnostaa laite asianmukaisesti.
18. Jos leikkausterät juuttuvat kiinni, esim. paksujen oksien tms. vuoksi, on pensassakset sammutettava heti. Irroita verkkopistoke ja poista vasta sitten kiinnijuuttumisen aiheuttanut kappale.
19. Säilytä laite kuivassa, suojatussa paikassa poissa lasten ulottuvilta.
20. Laitteen kuljetuksen ja säilytyksen aikana on leikkausterät aina peitettävä tätä varten toimitetulla teränsuojuksella.
21. Vältä ylikuormittamasta pensassaksia äläkä käytä niitä väärin, ts. pensassakset on laadittu ainoastaan pensasaitojen, pensaiden ja tukevien kasvien leikkaamiseen.
22. Käytä vain sellaisia johtoja ja liitäntäkappaleita, jotka on tarkoitettu ulkokäyttöön; - jatkojohto HO7RN-F 2x1,0 jossa on muotovalettu pistoke
    - jatkojohto HO7RN-F 3G1,5 jossa roiskevedeltä suojattu maadoitettu pistoke sekä maadoitettu liitäntä.
    - Sähkötyökalujen käytössä suositellaan sähkölitännän varustamista vuotovirtasuojalla tai vikavirtasuojakytkimellä. Tiedustele vaihtoehtoja sähköasentajaltasi!

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 44 13.01.2022 15:14:42

23. Pensassakset tulee tarkastaa ja huoltaa ammattitaitoisesti säännöllisin väliajoin. Vahingoittuneet terät tulee vaihtaaa aina parittain. Jos laite on vahingoittunut putoamisen tai iskun vuoksi, tulee se ehdottomasti tarkastaa ammattitaitoisesti ennen käyttöönottoa.
24. Hoida ja huolla työkaluasi huolellisesti. Pidä työkalu puhtaana ja terävänä, jotta työskentely on helppoa ja turvallista. Noudata huollosta ja hoidosta jäljempänä annettuja ohjeita.
25. Maatalousammattikuntien määräysten mukaisesti sähkökäyttöisiä pensassaksia saavat käyttää vain yli 17-vuotiaat henkilöt. 16-vuotias saa käyttää tätä laitetta vain aikuisen valvonnassa.
26. Älä käytä laitetta, jonka leikkauskoneisto on vahingoittunut tai ylettömän pahasti kulunut.
27. Tutustu työympäristöösi ja tunnista mahdolliset vaarat, joita et ehkä havaitse kuulemalla koneen melun vuoksi.
28. Älä koskaan yritä käyttää konetta, jota ei ole täysin koottu tai johon on tehty luvattomia muutoksia.
29. pensassaksien käyttöä tulee välttää, jos lähellä on muita ihmisiä ja varsinkin lapsia.
30. Lapset eivät saa käyttää pensassaksia.
31. Työpaikan melunpäästöt saattavat ylittää 85 dB(A) raja-arvon. Tässä tapauksessa tarvitsee käyttäjä melunesto- ja kuulonsuojatoimia.
32. Pitäkää aina huolta siitä, että kaikki kahvat ja suojalaitteet ovat paikoillaan pensasaitasaksia käytettäessä.
33. Tarkasta ennen työn aloittamista, ettei pensasaidassa ole piilossa olevia esineitä, esim. metallilankoja tms.
34. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (eikä myöskään lasten) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoitetut, tai joilla ei ole käyttöön tarvittavaa kokemusta ja/tai taitoja, paitsi sellaisen heidän turvallisuudestaan vastuullisen henkilön valvonnassa, joka voi opastaa heitä käyttämään laitetta oikein. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa voi leikkiä laitteella.
35. Konetta tulee käyttää vikavirtasuojauksella (RCD) varustetussa sähköverkossa. Suojauksen laukaisuvirta ei saa ylittää 30 mA.

Säilytä turvallisuusmääräykset huolellisesti.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 45 13.01.2022 15:14:42

Splošni varnostni napotki za električna orodja

Opozorilo!
Preberite vse varnostne napotke, navodila, naslove slike in tehnične podatke, s katerimi je to električno orodje opremljeno. Neupoštevanje naslednjih navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.
Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje (z električnim kablom) in na električno orodje na akumulator (brez električnega kabla).

1. Varnost na delovnem mestu

a) Delovno območje mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered ali nezadostna osvetlitev delovnega območja ima lahko za posledico nesrečo.

b) Z električnim orodjem ne delajte v eksplozivno nevarnem okolju, v katerem se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko povzročijo vžig prahu ali pare.

c) Otroci in druge osebe se med uporabo električnega orodja ne smejo zadrževati v bližini. Pri odvrnitvi pozornosti lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2. Električna varnost

a) Vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete na noben način spreminjati. Ne uporabljajte adapterjev skupaj z električnim orodjem z zaščitno ozemljitvijo. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.

b) Ne dotikajte se ozemljenih površin, kot so cevi, grelne napeljave, štedilniki in hladilniki. Tveganje za električni udar je večje, če je vaše telo ozemljeno.

c) Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

d) Omrežnega kabla ne uporabljajte v drugačne namene, na primer za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite za kabel, ko želite iz vtičnice potegniti vtič. Omrežnega kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali delom naprave, ki se premikajo. Poškodovani ali zviti omrežni kabli večajo tveganje električnega udara.

e) Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za zunanjo uporabo. Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjša tveganje električnega udara.

f) Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok. Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

a) Bodite pozorni in pri delu z električnim orodjem pazite in pa ravnajte razumno. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Med uporabo električnega orodja lahko trenutek nepazljivost povzroči resne telesne poškodbe.

b) Nosite osebno zaščito in vedno zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, delovni čevlji, ki ne drsijo, čelade ali glušnikov zmanjša tveganje poškodb, glede na vrsto in uporabo električnega orodja.

c) Preprečite nehotni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden priključite oskrbo z električno in/ali akumulator ter preden orodje dvignete ali nosite. Če pri nošenju orodja držite prst na stikalu ali vklopljeno električno orodje priklopite na električno napajanje, lahko pride do nesreč.

d) Odstranite orodje za nastavljanje ali izvijače, preden vklopite električno orodje. Orodje ali ključ, ki se nahaja v delu električnega orodja, ki se obrača, lahko povzroči poškodbe.

e) Izogibajte se nenormalni drži telesa. Poskrbite za to, da boste vedno stali trdno in ohranjali ravnotežje. S tem lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje nadzirate.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 46 13.01.2022 15:14:42

f) **Nosite ustrezna delovna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte delom, ki se premikajo.** Deli, ki se premikajo, lahko zajamejo ohlapna oblačila, nakit in dolge lase.
g) **Če lahko montirate naprave za odsesovanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba sesalnika lahko zmanjša ogroženost zaradi prahu.
h) **Ne zanašajte se na lažni občutek varnosti in še naprej upoštevajte varnostna pravila za električno orodje, četudi ste z električnim orodjem zaradi pogoste uporabe dodobra seznanjeni.** Nepazljivo ravnanje ima lahko v delcu sekunde za posledico hude poškodbe.

4. Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim

a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Uporabljajte električno orodje, ki je primerno za delo, ki ga opravljate.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali lažje in varneje v navedenem območju zmogljivosti.
b) **Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki ga več ne morete vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga morate popraviti.
c) **Vtič izvlecite iz vtičnice in/ali odstranite akumulator, preden izvajate nastavitve na napravi, menjujete opremo ali želite električno orodje odložiti.** Ta previdnostni ukrep zmanjša možnost nehotnega zagona električnega orodja.
d) **Električno orodje, ki ga ne uporabljajte, spravite zunaj dosega otrok. Osebe, ki z orodjem niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, ne smejo uporabljati tega električnega orodja.** Električna orodja so lahko nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
e) **Z električnim orodjem in priključki ravnajte skrbno. Preverjajte, ali vsi premični deli brezhibno funkcionirajo in se ne zatikajo in se prepričajte, da deli niso zlomljeni ali tako poškodovani, da bi lahko vplivali na brezhibno delovanje električnega orodja. Vse poškodovane dele morate dati pred uporabo električnega orodja popraviti.** Številne nesreče so posledica slabo vzdrževanega električnega orodja.
f) **Rezalno orodje mora biti ostro in čisto.** Skrbno negovano rezalno orodje z ostrimi rezili se redkeje zagozdi in je lažje vodljivo.
g) **Uporabljajte orodje, nastavke itd. v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo opravljate.** Uporaba električnega orodja, ki ni predvidena, lahko vodi v nevarne situacije.
h) **Ročaji in prijemne površine morajo biti suhi, čisti in brez olja ali maščobe.** Ročaji in prijemne površine, ki drsijo, ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.

5. Servis

a) **Električno orodje naj popravlja usposobljeni strokovnjak z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je vedno zagotovljena varnost vašega električnega orodja.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 47 13.01.2022 15:14:42

Varnostni napotki za škarje za živo mejo

- **Delov telesa ne približujte rezilu. Ne poskušajte odstraniti rezanega materiala, ko so škarje vklopljene in ne držite materiala, ki ga želite rezati. Vpet odrezan material odstranite le, ko je pripomoček izklopljen.** Trenutek nepazljivosti pri uporabi škarij za živo mejo lahko povzroči hude poškodbe.
- **Škarje za živo mejo držite na ročaju, ko rezilo miruje. Pri prenosu ali shranjevanju škarij za živo mejo vedno uporabite zaščitno pokrivalo.** Skrbno ravnanje s pripomočkom zmanjša možnost poškodb zaradi rezila.
- **Električno orodje držite le na izoliranih prijemnih površinah, ker lahko pride rezilo v stik s skritimi električnimi napeljavami ali lastnim omrežnim kablom.** Stik rezila z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko spravi pod napetost kovinske dele pripomočka in povzroči električni udar.
- **Kabel odstranite od predela, kjer režete.** Med delovnim postopkom lahko grmičevje prekrije kabel in lahko se pomotoma prereže.

Varnostni napotki

Prosimo, če skrbno preberete in upoštevate te varnostne napotke in navodila!

1. Pred vsakim delovnim opravilom, ki ga boste izvajali z električnimi škarjami za živo mejo, potegnite električni vtikač iz vtičnice na električnem omrežju. Na primer:
   – poškodovanja električnega kabla
   – čiščenje noža
   – pregled v primeru motenj
   – čiščenje in vzdrževanje
   – nenadzorovano odstavljanje orodja
2. Stroj lahko povzroči resne poškodbe! Skrbno preberite navodila za uporabo glede pravilnega rokovanja z orodjem, glede priprav za izvajanje dela, glede vzdrževanja ter zagona in ugašanja stroja. Seznanite se z vsemi nastavitvenimi deli orodja in s pravilno uporabo le-tega.
3. Električne škarje za živo mejo lahko uporabljate samo z obema rokama.
4. Pri izvajanju dela z električnimi škarjami pazite na varni položaj telesa in primerno obutev.
5. Ne režite ograj v dežju in, če so le-te mokre in ne puščajte škarij ležati na prostem. Škarij ne smete uporabljati dokler so mokre.
6. Pri rezanju priporočamo nošenje zaščitnih očal in zaščite za ušesa.
7. Uporabljajte primerno delovno obleko, kot n.pr. rokavice, proti zdrsu varno obuvalo in ne nosite ohlapnih oblačil. Če imate dolge lase, uporabljajte mrežico za lase.
8. Izogibajte se nenormalnemu položaju telesa in poskrbite za varni položaj telesa, predvsem ko uporabljate lestve ali podstavke.
9. Med delom držite napravo dovolj proč od telesa. Ne poskušajte odstraniti rezanega materiala, ko so škarje vklopljene in ne držite materiala, ki ga želite rezati. Vpet odrezan material odstranite le, ko je pripomoček izklopljen. Trenutek nepazljivosti pri uporabi škarij za živo mejo lahko povzroči hude poškodbe.
10. Pazite na to, da se v delovnem območju ne bodo nahajali ljudje ali živali.
11. Električne škarje za rezanje žive meje prenašajte samo za vodilni ročaj.
12. Kabel držite zunaj območja rezanja. Med delovnim postopkom lahko grmičevje prekrije kabel in lahko se pomotoma prereže.
13. Priključni kabel pred uporabo preglejte, če ne kaže znakov poškodb ali staranja.
14. Električne škarje za rezanje žive meje lahko uporabljate samo, če je priključni kabel v nepoškodovanem stanju.
15. Električni vtikač ne vlecite iz električne vtičnice za kabel. Orodja ne prenašajte za kabel. Preprečite vsako poškodovanje kabla.
16. Zavarujte električni kabel pred vročino, agresivnimi tekočinami in ostrimi robovi. Poškodovani kabel takoj zamenjajte.
17. Redno je treba preverjati eventuelne poškodbe rezalne opreme in po potrebi dajte Vaše orodje v pregled in popravilo strokovno usposobljeni servisni službi ISC ali odgovarjajoči delavnici.
18. V primeru blokiranja rezalnih delov orodja, n. pr. zaradi debelih vej, itd., je treba električne škarje nemudoma izključiti, t.p. potegniti električni vtikač iz vtičnice in šele potem odpravljati vzrok blokiranja.
19. Orodje shranjujte v suhem, varnem prostoru in izven dosega otrok.
20. Pri transportu orodja in pri njegovem skladiščenju je potrebno zmeraj rezalni del orodja pokriti z zaščito rezalnega dela.
21. Izogibajte se preobremenjevanju orodja in nenameski uporabi orodja, t.p. električne škarje so namenjene samo rezanju žive meje, grmov in zelenih trajnic.
22. Uporabljajte samo kable in vtikače in vtičnice, ki se smejo uporabljati na prostem;
    – priključni kabli HO7RN-F 2x1,0 z odgovarjajočim konturnim vtikačem.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 48 13.01.2022 15:14:42

– Kabelski podaljški HO7RN-F 3G1,5 z električnim vtikačem zaščitenim pred vodnim curkom inzaščitni kontaktni priključek.
– Pri uporabi električnega orodja se priporoča uporaba odvajalne tokovne zaščitne opreme ali zaščitnega stikala za okvarni tok. Prosimo, če se pozanimate pri Vašem strokovnjaku za električno področje!

23. Električne škarje za rezanje žive meje je treba redno pregledovati in vzdrževati. Poškodovane nože zamenjujte samo v paru. Pri poškodbah zaradi padca ali udarca je potrebna obvezna kontrola s strani odgovarjajočega strokovnjaka.
24. Skrbno negujte in vzdržujte Vaše orodje. Vaše orodje vzdržujte v čistem stanju, da boste lahko delali dobro in varno. Upoštevajte in postopajte po napotkih za vzdrževanje in negovanje orodja.
25. Po zakonskih določilih kmetijskega poklicnega združenja lahko izvajajo delo z električnimi škarjami za rezanje žive meje samo osebe, ki starejše od 17 let. Pod nadzorom odrasle osebe lahko ta dela izvajajo tudi osebe starejše od 16 let.
26. Orodja ne uporabljajte pri poškodovanih ali prekomerno obrabljenih rezalnih delih.
27. Seznanite se z Vašim delovnim okoljem in bodite pozorni na vse možne nevarnosti, ki jih zaradi hrupa orodja morda ne bi mogli slišati pri delu.
28. Nikoli ne poskušajte uporabljati nepopolnega stroja ali stroja, na katerem so izvršene nedovoljene spremembe.
29. Izogibati se je treba uporabi tega orodja, če se v delovnem območju nahajajo druge osebe, predvsem pa otroci.
30. Otroci ne smejo uporabljati škarij za živo mejo.
31. Tvorjenje hrupa na delovnem mestu lahko presega 85 dB (A). V takšnem primeru je uporabniku potrebno zagotoviti ukrepe za zaščito sluha.
32. Vedno poskrbite za to, da bodo pred uporabo škarij za živo mejo nameščeni vsi ročaji in vse varnostne priprave.
33. Pred delom preglejte živo mejo, ali se v njej ne skrivajo predmeti kot so žica ali podobno.
34. Ta pripomoček ni namenjen osebam (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi funkcijami ali osebam, ki nimajo izkušenj in/ali znanja, da bi upravljali s pripomočkom, razen, če jih nadzira oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost ali če jih je ta oseba poučila, kako s pripomočkom upravljati. Otroke je treba nadzirati in tako zagotoviti, da se ne igrajo z napravo.
35. Stroj naj deluje preko zaščitne naprave za okvarni tok (RCD) s sprožilnim tokom največ 30 mA.

Predložene varnostne napotke skrbno shranite.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 49 13.01.2022 15:14:42

Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

Figyelmeztetés!
Olvasson minden biztonsági utasítást, utalást, képleírást és technikai adatot végig, amelyekkel ez az elektromos szerszám el van látva. A következő utasítások betartásán belüli mulasztások áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.
Őrizze meg az összes biztonsági utasításokat és utalásokat a jövőre nézve.

A biztonsági utasításban használt kifejezés „elektromos szerszám" a hálózaton keresztül üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel) vagy az akkuk által üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1. Munkahelyi biztonság

a) Tartsa a munkakörét tisztán és jól megvilágítottan. Rendetlenség vagy nem megvilágított munkakörök baleseteket idézhetnek elő.

b) Ne dolgozzon az elektromos készülékkel robbanásveszélyeztetett környezetben, amelyben gyulékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak. Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek meggyujthatják a porokat vagy a gőzöket.

c) Tartson az elektromos szerszám használatának az ideje alatt gyerekeket valamint más személyeket távol. A figyelme elterelésénél elveszítheti az elektromos készülék feletti uralmat.

2. Elektromos biztonság

a) Az elektromos szerszám csatlakozási dugaszolójának bele kell illenie a dugaszoló aljzatba. A dugaszt nem szabad semmilyen módon sem megváltoztatni. Ne használjon adapterdugaszokat védőföldeléses elektromos szerszámokkal együtt. Nem megváltoztatott dugaszok és megfelelő dugaszoló aljzatok lecsökkentik az áramütés rizikóját.

b) Kerülje el a testrészeinek a földelt felületekkel, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését. Magasabb az áramütés rizikója, ha földelve van a teste.

c) Tartsa az elektromos szerszámokat esőtöl vagy nedvességtöl távol. Víznek az elektromos szerszámba való behatolása megnöveli az áramütés rizikóját.

d) Ne használja fel más célokra a csatlakozási vezetéket, mint például az elektromos szerszám hordására, felakasztására vagy a hálózati dugó kíhuzására a dugaszoló aljzatból. Tartsa a csatlakozási vezetéket hőségtöl, olajtól, éles szélektöl vagy a mozgó részektöl távol. A sérült vagy összecsavarodott csatlakozási vezeték megnöveli egy áramütés rizikóját.

e) Ha egy elektromos szerszámmal a szabadban dolgozik, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, amelyek külterületre is megfelelőek. A külterületre megfelelő hosszabító vezetékek használata lecsökkenti egy áramütés rizikóját.

f) Ha nem lehet elkerülni az elektromos szerszámnak a nedves környezetben való használatát, akkor használjon egy hibaáram védőkapcsolót. A hibaáram védőkapcsoló használata lecsökkenti az áramütés rizikóját.

3. Személyek biztonsága

a) Eyg elektromos szerszámmal való munkánál legyen figyelmes, ügyeljen arra amit tesz és fogjon mindig meggondoltan a munkához. Ne használjon elektromos szerszámot ha fáradt vagy pedig ha kábítószerek, alkohol vagy orvosságok befolyása alatt áll. Az elektromos szerszám használatánál egy pillanat figyelmetlenség komoly sérülésekhez vezethet.

b) Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget. A személyi védőfelszerelésnek a hordása, mint például porvédő álarcnak, tapadós biztonsági lábbelinek, védősisaknak vagy hallásvédőnek az elektromos szerszám fajtájától és felhasználásától függően, lecsökkenti a sérülések rizikóját.

c) Kerülje el a nem szándékos üzembehelyezést. Bizonyosodjon meg róla, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt azt az áramellátáshoz és/vagy az akkuhoz csatlakoztatja, azt felvenné vagy vinné. Ha az elektromos szerszám vitele közben az ujja a kapcsolón van vagy ha az elektromos szerszámot bekapcsolt állapotban csatlakoztatná az áramellátáshoz, akkor ez balesetekhez vezethet.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 50 13.01.2022 15:14:42

d) Mielőtt az elektromos szerszámot bekapcsolná, távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat. Az elektromos készülék forgó részében levő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.

e) Kerüljön el egy abnormális testtartást. Gondoskodjon biztos állásról és tartsa mindenkor az egyensúlyt. Ezáltal a váratlan szituációkban jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámot.

f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tarsa a haját és az ruházatát a mozgó részektől távol. A laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú hajat elkaphatják a mozgásban levő részek.

g) Ha fel lehet szerelni porelszívó és felfogó berendezéseket, akkor ezeket csatlakoztatni és helyesen használni is kell. Egy porelszívásnak a használata lecsökkentheti a por általi veszélyeztetéseket.

h) Ne ringassa magát hamis biztonságban és ne tegye magát az elektromos szerszámok biztonsági szabályain túl, még akkor sem, ha sok használat után jártas az elektromos szerszám használatában. Gondtalan cselekvés másodpercek töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

4. Az elektromos szerszám használata és kezelése

a) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Használja a munkájához az arra meghatározott elektromos szerszámot. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítménytartományban.

b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek defektes a kapcsolója. Egy elektromos szerszám, amelyet nem lehet többé be- vagy kikapcsolni veszélyes és meg kell javítani.

c) Mielőtt a készüléken beállításokat végezne el, tartozékrészeket cserélne vagy eltenné az elektromos szerszámot, húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkut. Ezek az óvintézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan indítását.

d) A nem használt elektromos szerszámokat a gyerekek részére nem elérhető helyen tárolni. Ne engedje az elektromos szerszámot azoknak a személyeknek használni, akik nem jártasak ezzel vagy akik nem olvasták el ezeket az utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.

e) Az elektromos szerszámokat és a betétszerszámot gondosan ápolni. Kontrollálja le, hogy a mozgatható részek kifogástalanul működnek e és nem szorulnak, hogy részek töröttek e vagy sérültek e úgy, hogy károsan befolyásolyák az elektromos szerszám működését. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a megrongálódott részeket. Sok baleset oka az elektromos szerszám rosszul végzett karbantartása.

f) Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán. A gondosan ápolt éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben lehet őket vezetni.

g) Az elektromos szerszámot, betéti szerszámokat stb., ezeknek az utasításoknak megfelelően használni. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet. Az elektromos szerszámoknak az előrelátott használatuktól eltérő használata, veszélyes helyzetekhez vezethet.

h) Tartsa a fogantyúkat és a fogantyú felületeit szárazon, tisztán valamint olaj és zsír mentesen. Csúszós fogantyúk és fogantyú felületek nem engedélyeznek nem előrelátott helyzetekben biztos kezelést és az elektromos szerszám kontrollját.

5. Szervíz

a) Az elektromos szerszámát csak kvalifikált szakszemélyzet által és csak originális-pótalkatrészek mellett megjavíttatni. Ezáltal biztosítva lesz, hogy megmarad az elektromos szerszám biztonságossága.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 51 13.01.2022 15:14:42

Biztonsági utasítások kerti ollókhoz

- **Minden testrészt a vágókéstől távol tartani. Ne próbálja meg futó kés mellett a vágásjavakat eltávolítani vagy a vágandó anyagot fogva tartani. A beszorult vágási javakat csak kikapcsolt készüléknél eltávolítani.** Egy pillanat figyelmetlenség a kerti olló használatánál nehéz sérülésekhez vezethet.
- **A kerti ollót nyugalomban álló késnél, a fogantyúnál fogva hordani. A kerti olló szállításánál vagy tárolásánál mindig felhúzni a védőburkolatot.** Gondos bánásmód a készülékkel lecsökkenti a kés általi sérülés veszélyét.
- **Az elektromos szerszámot a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartani, mivel a vágókés megérintheti a rejtett villanyvezetékeket vagy a saját hálózati kábelját.** A vágókésnek a feszültséget vezető vezetékkel való érintkezése feszültség alá teheti a készülék fémrészeit és egy áramcsapáshoz vezethet.
- **Tartsa a kábelt a vágórészlegtől távol.** A munkafolyamat ideje alatt a bozótban lefedve lehet a kábel és véletlenül át lehet vágni.

Biztonsági utasítások

Kérjük olvassa el figyelmesen a használati utasítást és a tudnivalókat és tartsa ezeket be!

1. A kerti ollón történő minden fajta munka előtt, ki kell húzni a hálózati dugót, mint például
   - a kábel sérüléseinél
   - a kés tisztításánál
   - a zavarok megvizsgálásánál
   - a tisztításnál és a karbantartásnál
   - a felügyelet nélküli félretevésnél
2. A gép komoly sérüléseket okozhat! Olvassa a használati utasítást gondosan át, a korrekt bánásmódhoz, az előkészítéshel, a helyreállításhoz, az idnításhoz és a gép kikapcsolásához, barátkozzon meg minden beállítórésszel és a gép szakszerű használatával.
3. A kerti ollót csak két kézzel szabad vezetni.
4. A kerti ollóval való dolgozásnál ügyeljen egy biztos állásra és hordjon szilárd lábbelit.
5. Ne vágjon esőnél vagy nedves sövényeken és ne hagyja a készüléket a szabadban fekve. Nem szabad addig használni, amig nedves.
6. A vágásnál egy védőszemüveg és egy zajcsökkentő füllvédő hordása ajánlatos.
7. Hordjon megfelelő munkaruhát, mint kesztyűket, nem csúszós lábbelit és nem bő ruhát. Hosszú hajat egy hajnetcben viselni.
8. Kerülje el a nem természetes testtartásokat és gondoskodjon egy biztonságos alapállásra, különösen akkor ha létrákat és felhágókat használ.
9. A készüléket munka közben elegendő távolságra tartani a testtől. Ne próbálja meg futó késnél a vágott javakat eltávolítani vagy a vágandó anyagot fogva tartani. A beszorult vágott javakat csak kikapcsolt készüléknél eltávolítani. Egy pillanat figyelmetlenség a kerti olló használatánál nehéz sérülésekhez vezethet.
10. Ügyeljen arra, hogy a munka- vagy kilengési kőrben se ember, se álat ne tartózkodjon.
11. A kerti ollót csak a vezető fogantyúnál fogva hordani.
12. Tartsa a kábelt a vágókörön kívül. A munkafolyamat alatt rejtve lehet a kábel a cserjékben és véletlenül át lehet vágva.
13. A csatlakozási vezetéket a használatba vétel előtt károsodásra és öregedésre felülvizsgálni.
14. A kerti ollót csak akkor szabad használni, ha a csatlakozó vezeték nem sérűlt.
15. Ne húzza ki a hálózati dugót a kábelnál fogva a dugaszoló aljzatból. Ne hordja a készüléket a kábelnál fogva. Kerülje el a kábel bármiljen fajta sérülését.
16. Óvja a kábelt hőségtől, romboló hatású folyadékoktól és az éles szélek általi sérülésektől. A sérült kábeleket azonnal kicserélni.
17. A vágóberendezést rendszeresen felül kell vizsgálni sérülésekre, és ha szükséges, akkor hozassa a vágószerszámot szakszerűen az ISC-vevőszolgálata vagy egy szakműhely álatal rendbe
18. A vágóberendezés blokkolása esetén, például vastag ágak által stb., a kerti ollót azonnal üzemen kívülre kell helyezni, a hálózati dugót azonnal ki kell húzni és csak ezután szabad a blokkolás okát eltávolítani.
19. A készüléket egy száraz, biztos és a gyerekek számára elérhetetlen helyen tárolni.
20. Szállításnál és a tárolásnál a vágóberendezést a vágóberendezéshez való védővel be kell fedni.
21. Kerülje el a szerszám túlterhelését valamint a más célra való felhasználását, az annyit jelent, hogy a kerti ollót csak sövények, bokrok és évelő növények vágására használja.
22. Csak olyan vezetékeket és dugóberendezéseket használjon, amelyek a szabadban történő használatra engedélyezve vannak;
    - csatlakozóvezeték HO7RN-F 2x1,0 ráfecskendezett kontúrdugóval.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 52 13.01.2022 15:14:42

- Hosszabbítóvezeték HO7RN-F 3G1,5 fröccsenővíz védett védőérintkezős dugaszoló aljzattal és védőérintkezős csatlakoztatással.
- Elektroszerszámok üzemeltetésére egy levezetőáram-védőberendezés vagy egy hibaáram-védőkapcsoló használata ajánlatos. Kérjük érdeklődjön az Ön villamossági szakemberénél!

23. A kerti ollót rendszeres időközökben szakszerűen felül kell vizsgálni és karban kell tartani. A sérült késeket csak párosával kicserélni. Leesés vagy ütés általi sérülések esetén egy szakértői felülvizsgálat elkerülhetetlen.
24. Ápolja és gondozza gondossan a szerszámát. Tartsa a szerszámát tisztán és élessen, azért hogy jól és biztossan tudjon dolgozni. Vegye figyelembe és tartsa be a karbantartással és ápolással kapcsolatos utasításokat.
25. A mezőgazdasági szakmai szövetség határozatai szerint csak 17 éven felüli személyeknek szabad munkákat az elektromosan meghajtott kerti ollóval elvégezni. Felnőttek felügyelet alatt, ez 16 éven felüli személyeknek engedélyezett.
26. Ne használja a gépet egy károsult vagy tulságosan kopott vágóberendezésel.
27. Ismerkedjen meg a környezetével és ügyeljen az esetleges veszélyekre, amelyeket a gép zöreje miatt esetleg nem hallaná.
28. Ne próbáljon sohasem egy hiányos gépet vagy egy olyant használni, amely nem engedélyezett változtatásokkal van ellátva.
29. El kell kerülni a kerti olló használatát, ha személyek, főleg ha gyerekek tarózkodnak a közelben.
30. Gyerekeknek nem szabad használni a kerti ollót.
31. A munkahelyen a zajkifejtés túllépheti a 85 db-t (A). Ebben az esetben a használó részére zaj és hallás védő intézkedésekre van szükség.
32. Gondoskodjon mindig arról, hogy a kerti olló használatánál minden fogantyú és védőberendezés fel legyen szerelve.
33. Munka előtt nézze át a bokort rejtett tárgyakra, mint például drótokra stb..
34. Ez a készülék nem lett olyan személyek általi (gyerekeket is beleértve) használatra meghatározva, akik csak egy korlátozott testi, érzéki vagy szellemi képeséggel rendelkeznek vagy nem rendelkeznek elegendő tapasztalattal és/vagy tudással, kivéve, ha egy, a biztonságukért felelős személy által felügyelve vannak, vagy ha utasításokat kaptak tőle, hogy hogyan kell a készüléket használni. Gyerekeket felül kell ügyelni, azért hogy biztosítva legyen, hogy nem játszanak a készülékkel.
35. A gépet egy 30 mA-nál nem magasabb kioldóáramos hibaáramvédőberendezésen (RCD) keresztül kellene üzemeltetni.

Őrizze jól meg ezeket a biztonsági utasításokat.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 53 13.01.2022 15:14:42

Indicații de siguranță generale pentru aparate electrice

Avertisment!
Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile şi țineți cont de imaginile şi datele tehnice care însoțesc acest aparat electric. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni pot duce la electrocutare, incendiu şi/sau răniri grave.
Păstrați toate instrucțiunile şi indicațiile de siguranță pentru viitor.

Termenul de „aparat electric“ utilizat în indicațiile de siguranță se referă la aparate electrice cu racord la rețeaua electrică (cu cablu de alimentare) sau la aparate electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1. Siguranța la locul de muncă

a) Mențineți zona dumneavoastră de lucru curată şi bine iluminată. Dezordinea la locul de muncă sau zonele de lucru iluminate insuficient pot provoca accidente.

b) Nu lucrați cu aparatul electric în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau prafuri inflamabile. Aparatele electrice produc scântei care pot aprinde vaporii sau praful.

c) Pe timpul folosirii uneltei electrice, țineți copiii sau alte persoane la distanță. În cazul sustragerii atenției, puteți pierde controlul asupra aparatului electric.

2. Siguranța electrică

a) Ştecherul de racord al aparatului electric trebuie să se potrivească cu priza. Ştecherul nu are voie să fie modificat sub nicio formă. Nu folosiți ştechere adaptoare în combinație cu aparatele electrice cu protecție de pământare. Ştecherele nemodificate şi prizele potrivite reduc riscul unei electrocutări.

b) Evitați contactul corpului dvs. cu suprafețe pământate, cum sunt țevi, sisteme de încălzire, cuptoare şi frigidere. Există un risc ridicat de electrocutare, atunci când corpul dumneavoastră este pământat.

c) Feriți aparatele electrice de ploaie sau umiditate. Pătrunderea apei în aparatul electric măreşte riscul de electrocutare.

d) Nu folosiți cablul de racord în alte scopuri, de exemplu pentru transportarea aparatului electric, pentru a-l atârna sau pentru scoaterea ştecherului din priză. Țineți cablul de racord la distanță de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese aflate în mişcare. Cablurile de racord deteriorate sau înfăşurate, măresc riscul de electrocutare.

e) Atunci când lucrați cu aparatul electric în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare care sunt aprobate pentru utilizarea lor în exterior. Utilizarea unui cablu prelungitor cu aprobare pentru exterior reduce riscul de electrocutare.

f) Dacă utilizarea aparatului electric în mediu umed este inevitabilă, folosiți un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi. Utilizarea unui întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi reduce riscul unei electrocutări.

3. Siguranța persoanelor

a) Fiți vigilenți, gândiți-vă permanent la ceea ce faceți şi acordați o deosebită atenție lucrului cu unealta electrică. Nu utilizați aparatul electric dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție la utilizarea aparatului electric poate duce la accidentări grave.

b) Purtați echipament de protecție personal şi întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului de protecție personal, cum ar fi de exemplu mască de praf, încălțăminte rezistentă la alunecare, cască de protecție sau protecție antifonică, în funcție de felul şi utilizarea aparatului electric, reduce riscul vătămărilor.

c) Evitați punerea în folosință accidentală. Asigurați-vă că aparatul electric este decuplat, înainte de racordarea la rețeaua electrică şi/sau la acumulator, înainte de a-l ridica sau transporta. Dacă pe timpul transportării aparatului electric ajungeți cu degetul pe întrerupător sau aparatul eledtric este racordat la o sursă de curent cu întrerupătorul aretat, acest lucru poate provoca accidente.

d) Scoateți şi îndepărtați toate uneltele de reglare sau cheile înainte de pornirea aparatului electric. O unealtă sau o cheie care se găseşte într-o piesă a aparatului electric aflată în mişcare de rotație poate provoca vătămări grave.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 54 13.01.2022 15:14:42

e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție sigură şi păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** În acest mod, în situații imprevizibile, puteți controla mai bine aparatul electric.
f) **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți părul şi îmbrăcămintea la distanță de componentele aflate în mişcare.** Îmbrăcămintea lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de componentele aflate în mişcare.
g) **Dacă există posibilitatea de a monta instalații de aspirare şi colectare a prafului, acestea trebuie racordate şi folosite corect.** Utilizarea unei instalații de aspirare a prafului poate reduce pericolele datorate prafului.
h) **Nu acționați cu indiferență şi respectați regulile de siguranță pentru aparate electrice, chiar dacă aveți experiență ca urmare a utilizării multiple a aparatului electric.** Manipularea cu neatenție poate duce în fracțiuni de secundă la accidentări grave.

4. Utilizarea şi manevrarea aparatului electric

a) **Nu suprasolicitați aparatul electric. Folosiți întotdeauna aparatul electric prevăzut pentru lucrarea respectivă.** Cu aparatul electric potrivit se lucrează mai bine şi mai sigur în zona de randament indicată.
b) **Nu utilizați aparate electrice cu întrerupătorul defect.** Un aparat electric al cărui întrerupător nu mai poate fi conectat sau deconectat este periculos şi trebuie reparat.
c) **Înaintea oricăror reglaje, schimbarea pieselor auxiliare sau depozitarea aparatului electric, scoateți ştecherul din priză şi/ sau îndepărtați acumulatorul detaşabil.** Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a aparatului electric.
d) **Nu lăsați aparatele electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu permiteți ca aparatul electric să fie utilizat de persoane care nu au experiență cu astfel de aparate sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Aparatele electrice sunt periculoase, dacă sunt utilizate de persoane neexperimentate.
e) **Îngrijiți cu atenție aparatele electrice şi sculele ataşabile. Verificați dacă piesele mobile funcționează ireproşabil şi nu sunt blocate, dacă nu sunt piese rupte sau deteriorate, astfel încât funcționarea aparatului electric să fie afectată. Lăsați piesele deteriorate să fie reparate înainte de utilizarea aparatului electric.** Cauza multor accidente este întreținerea necorespunzătoare a aparatelor electrice.
f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite şi curate.** Uneltele de tăiat îngrijite corespunzător şi cu muchii ascuțite se blochează mai rar şi pot fi ghidate mai uşor.
g) **Utilizați aparatul electric, sculele ataşabile etc. conform acestor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru şi de operația de executat.** Utilizarea aparatelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
h) **Păstrați mânerele şi suprafețele de prindere uscate, curate, fără ulei sau unsoare pe ele.** Mânere şi suprafețe de prindere lunecoase nu permit utilizarea sigură şi controlul asupra aparatului electric în situații neprevăzute.

5. Service

a) **Încredințați aparatul pentru reparații numai personalului calificat, care utilizează numai piese de schimb originale.** Prin aceasta se garantează păstrarea siguranței aparatului dumneavoastră.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 55 13.01.2022 15:14:42

Indicații de siguranță foarfece pentru gard viu

- **Țineți toate părțile corpului la distanță de cuțitul tăietor. Nu încercați să îndepărtați material tăiat sau să țineți material care urmează să fie tăiat atunci când cuțitul este în mișcare. Îndepărtați material tăiat agățat doar când aparatul este oprit.** Un moment de neatenție la utilizarea foarfecelor de tăiat gard viu poate duce la accidentări grave.
- **Transportați foarfecele de tăiat gard viu ținându-l de mâner şi cu cuțitul oprit. Pe timpul transportului sau la depozitarea foarfecelor de tăiat gard viu se va ataşa întotdeauna teaca de protecție.** Manevrarea acurată a aparatului reduce pericolul de accidentare prin cuțit.
- **Țineți scula electrică doar de suprafețele de prindere izolate, deoarece cuțitul tăietor poate atinge propriul cablu de alimentare.** Contactul cu cabluri purtătoare de curent va pune sub tensiune şi componentele metalice ale aparatului, ceea ce duce la electrocutare.
- **Țineți cablul la distanță de raza de tăiere.** În timpul lucrului cablul poate fi acoperit de tufe şi tăiat în mod accidental.

Indicații de siguranță

Se vor citi şi se vor respecta indicațiile de siguranță şi instrucțiunile de folosire!

1. Înainte de toate lucrările care le efectuați la foarfecele pentru gard viu scoateți ştecherul din priză, de ex.
   - Deteriorarea cablului
   - Curățarea lamelor
   - Verificarea în caz de defecțiuni
   - Curățarea şi întreținerea
   - Lăsarea nesupravegheată
2. Aparatul poate cauza vătămări grave! Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire în scopul manevrării, pregătirii, reparației, pornirii şi opririi corecte aparatului. Familiarizați-vă cu toate părțile reglabile şi cu utilizarea corectă a aparatului.
3. Foarfecele pentru gard viu se va manevra doar cu ambele mâini.
4. În timpul lucrului cu foarfecele pentru gard viu asigurați întotdeauna o poziție stabilă şi purtați încălțăminte rezistentă.
5. Nu tundeți pe timp de ploaie sau gardul viu ud şi nu lăsați aparatul în aer liber. Este interzisă folosirea, atâta timp cât gardul viu este ud.
6. În timpul tăierii este recomandat să purtați ochelari de protecție şi protecție auditivă.
7. Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată cum sunt mănuşi, încălțăminte rezistentă la alunecare şi nu purtați haine largi. Dacă aveți părul lung, purtați un fileu.
8. Evitați poziția anormală a corpului şi asigurați o poziție sigură, în special când folosiți scări şi vă deplasați.
9. În timpul lucrului păstrați o distanță suficientă între aparat şi corpul dvs.
10. Fiți atenți ca nici o altă persoană şi nici un animal să nu fie prezenți în zona de lucru sau în raza foarfecelor.
11. Transportați foarfecele pentru gard viu numai ținându-l de mâner.
12. Țineți cablul în afara razei de tăiere.
13. Înainte de utilizare cablul de alimentare se va verifica pentru a nu prezenta semne de deteriorare şi uzură.
14. Foarfecele pentru gard viu se va folosi doar dacă cablul de alimentare este într-o stare nedeteriorată.
15. Ştecherul de rețea nu se va scoate din priză trăgându-l de cablu. Nu transportați aparatul ținându-l de cablu. Evitați orice deteriorare a cablului.
16. Feriți cablul de căldură, lichide care provoacă degradarea şi muchii ascuțite. Cablurile deteriorate trebuie schimbate imediat.
17. Dispozitivul de tăiere trebuie verificat cu regularitate pentru a nu prezenta deteriorări şi dacă este necesar, va fi reparat regulamentar prin service-ul pentru clienți ISC sau un atelier de specialitate.
18. În cazul blocării dispozitivului de tăiere, de ex. prin crengi groase etc., foarfecele pentru gard viu trebuie decuplat imediat, se scoate ştecherul din priză şi abia după aceea se va înlătura cauza blocajului.
19. Depozitați aparatul într-un loc uscat, sigur şi inaccesibil pentru copii.
20. În timpul transportului şi la depozitare dispozitivul de tăiere se va acoperi cu protecția pentru dispozitivul de tăiere.
21. Evitați suprasolicitarea aparatului şi folosirea în alte scopuri decât pentru care a fost creat, foarfecele pentru gard viu este deci destinat doar tăierii gardurilor vii, a boscheților şi vegetației decorative.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 56 13.01.2022 15:14:42

22. Folosiți numai cabluri şi cuplaje care sunt aprobate pentru utilizarea în exterior;
    - Cablu de alimentare HO7RN-F 2x1,0 cu ştecher injectat.
    - Cablu prelungitor HO7RN-F 3G1,5 cu ştecher cu pământare de protecție asigurat împotriva apei pulverizate şi cuplaj cu contacte protejate.
    - La punerea în funcțiune a sculelor electrice se recomandă utilizarea unui dispozitiv de protecție împotriva curenților de scurgere sau a unui întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi. Consultați electricianul dumneavoastră de specialitate!
23. Foarfecele pentru gard viu trebuie verificat şi întreținut în mod regulat. Cuțitele deteriorate se vor schimba numai cu pereche. În cazul deteriorărilor cauzate de cădere sau lovire este neapărat necesară o verificare de către un specialist.
24. Îngrijiți şi întrețineți scula Dvs. cu grijă. Păstrați scula curată şi ascuțită pentru a putea lucra bine şi sigur. Respectați şi urmați indicațiile referitoare la întreținere şi îngrijire.
25. Conform dispozițiilor asociațiilor agricole efectuarea de lucrări cu foarfecele pentru gard viu electric este permisă numai persoanelor peste 17 ani. Persoanelor peste 16 ani le este permis acest lucru doar sub supravegherea unei persoane adulte.
26. Nu folosiți maşina cu un dispozitiv de tăiere deteriorat sau foarte uzat.
27. Familiarizați-vă cu mediul ambiant şi țineți cont de pericole posibile, pe care nu le puteți auzi eventual din cauza zgomotului produs de maşină.
28. Nu încercați niciodată să utilizați o maşină care nu este complet montată sau cu modificări neautorizate.
29. Evitați utilizarea foarfecelor pentru gard viu dacă în apropiere se află alte persoane, în special copii.
30. Este interzisă utilizarea foarfecelor pentru gard viu de către copii.
31. Zgomotul dezvoltat la locul de muncă poate depăşi 85 dB(A). În acest caz sunt necesare măsuri de protecție contra zgomotului şi măsuri de protecție a auzului pentru utilizator.
32. Țineți cont ca toate mânerele şi dispozitivele de protecție să fi montate atunci când utilizați foarfecele pentru gard viu.
33. Înainte de începerea lucrului verificați dacă nu se găsesc obiecte ascunse în tufe, ca de ex. sârme etc.
34. Acest aparat nu este destinat a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu au experiență şi/sau cunoştințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau atunci când primesc de la această persoană instrucțiuni despre modul în care se utilizează aparatul. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a asigura că aceştia nu se joacă la aparat.
35. Utilizați un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi cu un curent de declanşare de max. 30mA sau mai puțin.

Păstrați cu grijă aceste indicații de siguranță.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 57 13.01.2022 15:14:43

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για αυτή την ηλεκτρική συσκευή

Προειδοποίηση!
Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά αυτής της ηλεκτρικής συσκευής. Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.
Φυλάξτε για μελλοντική χρήση όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Ο όρος „ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται σε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο) και σε εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1. Ασφάλεια στη θέση εργασίας

a) Να διατηρείτε τη θέση εργασίας σας καθαρή και καλά φωτισμένη. Σε όχι τακτοποιημένους ή όχι καλά φωτισμένους χώρους εργασίας δημιουργούνται ατυχήματα.

b) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικό περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη και τους ατμούς.

c) Να κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα άτομα κατά τη διάρκεια χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν δεν είστε καλά συγκεντρωμένοι, δεν αποκλείεται να χάσετε τον έλεγχο επί της ηλεκτρικής συσκευής.

2. Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Το βύσμα σύνδεσης της συσκευής με το δίκτυο πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του βύσματος. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογές βυσμάτων μαζί με γειωμένες ηλεκτρικές συσκευές. Όταν δεν έχουν αλλαχτεί τα βύσματα και όταν χρησιμοποιείτε κατάλληλες πρίζες, μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

b) Να αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως τις γειωμένες επιφάνειες σωλήνων, θερμάνσεων, εστιών και ψυγείων. Υπάρχει ιδιαίτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) Να κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή και υγρασία. Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μη μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο, μη κρεμάτε τη συσκευή από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα τμήματα της συσκευής. Τα ελαττωματικά ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Εάν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες που είναι κατάλληλες για το ύπαιθρο. Η χρήση μίας μπαλαντέζας κατάλληλης για το ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη λειτουργία ηλεκτρικών συσκευών σε υγρό περιβάλλον, να χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας. Η χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια ατόμων

a) Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τί κανετε, και να εργάζεστε συνετά με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνευματωδών ποτών ή φαρμάκων. Μόνο μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

b) Να χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση των μέσων ατομικής προστασίας όπως μάσκα κατά σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα, προστατευτικό κράνος και hχοπροστασία, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 58 13.01.2022 15:14:43

c) **Να αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Σιγουρευτείτε πως το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε με την παροχή ρεύματος και/ή συνδέστε το συσσωρευτή, πριν το σηκώσετε και πριν το μεταφέρετε.** Εάν κατά την μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάκτυλό σας στον διακόπτη ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη όταν τη συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, δεν αποκλείονται ατυχήματα.

d) **Πριν ενεργοποιήσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία ή κατσαβίδια να αφαιρέσετε ενδεχόμενα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά.** Ένα εργαλείο ρύθμισης ή κλειδί που βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

e) **Να αποφεύγετε τη μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο ακόμη και σε απρόοπτες περιστάσεις.

f) **Να φοράτε πάντα τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.

g) **Εάν μπορούν να τοποθετηθούν συστήματα αναρρόφησης σκόνης ή συλλογής, να τα συνδέσετε και να τα χρησιμοποιήσετε σωστά.** Η χρήση συστήματος αναρρόφησης της σκόνης μπορεί να μειώσει κινδύνους από σκόνη.

h) **Να προσέχετε πάντα τους κανόνες ασφαλείας για τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, ακόμη και αν έχετε εξοικειωθεί με τη χρήση του ηλεκτρικού σας εργαλείου μετά από συχνή χρήση του.** Μία απροσεξία μπορεί εντός δευτερολέπτων να προκαλέσει τραυματισμούς.

4. **Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου**

a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που είναι κατάλληλα για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.

b) **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, ο διακόπτης των οποίων είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) **Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα και/ή αφαιρέστε τη μπαταρία προτού κάνετε τις ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πριν ακουμπήσετε κάπου τη συσκευή.** Με τον τρόπο αυτό δεν είναι δυνατή η αθέλητη ενεργοποίηση της συσκευής.

d) **Να φυλάσσετε το ηλεκτρικό εργαλείο που δεν χρησιμοποιείτε, μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μαζί της ή που δεν διάβασαν αυτές τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς πείρα.

e) **Να περιποιήστε προσεκτικά τις ηλεκτρικές συσκευές και τα εργαλεία εργασίας. Ελέγξτε εάν λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν όλα τα κινούμενα τμήματα ή εάν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή ορισμένα τμήματα έχουν ζημιές που εμποδίζουν την άψογη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε να επισκευαστούν τα ελαττωματικά εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

f) **Τα κοπτικά εξαρτήματα να διατηρούνται πάντα ακονισμένα και καθαρά.** Τα προσεγμένα κοπτικά εξαρτήματα με ακονισμένες λάμες δεν μπλοκάρουν εύκολα και κινούνται καλύτερα.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 59 13.01.2022 15:14:43

g) Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματά τους κλπ. μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Να λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και το είδος της εργασίας σας. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εργασίες εκτός αυτών για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες περιστάσεις.

h) Να διατηρείτε στεγνές τις χειρολαβές, καθαρές και ελεύθερες από λάδια και λιπαντικά. Οι ολισθηρές χειρολαβές και τα ολισθηρά πιασίματα δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόοπτες περιστάσεις.

5. Σέρβις

a) Η επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 60 13.01.2022 15:14:43

Υποδείξεις ασφαλείας για θαμνοκόπτες

- **Να κρατάτε τα μέλη του σώματος μακριά από το μαχαίρι κοπής. Μη προσπαθείτε να απομακρύνετε κομμένα τμήματα ή να κρατήσετε το υλικό που κόβεται όταν λειτουργεί το μαχαίρι. Να απομακρύνετε μπλοκαρισμένα κομμάτια μόνο όταν είναι απενεργοποιημένη η συσκευή.** Μόνο μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του θαμνοκοπτικού μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Να κρατάτε το θαμνοκοπτικό από τη χειρολαβή όταν είναι ακινητοποιημένο το μαχαίρι. Κατά τη μεταφορά ή τη φύλαξη του θαμνοκοπτικού να τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό κάλυμμα.** Μία προσεκτική χρήση της συσκευής μειώνει τον κίνδυνο ατυχήματος από το μαχαίρι.
- **Να πιάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο στις μονωμένες χειρολαβές, διότι το μαχαίρι μπορεί να έρθει σε επαφή με μη ορατούς αγωγούς ηλεκτρικού ρεύματος ή με το δικό του καλώδιο.** Η επαφή με αγωγό ρεύματος μπορεί να θέσει και τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής υπό τάση και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- **Να προσέχετε να βρίσκεται το καλώδιο μακριά από το σημείο κοπής.** Κατά τη διάρκεια της εργασίαςμπορεί το καλώδιο να είναι κρυμένο σε θάμνους και να κοπεί χωρίς να το καταλάβετε.

Υποδείξεις ασφαλείας

Παρακαλούμε να διαβάζετε προσεκτικά τις υποδείξεις ασφαλειας και τις Οδηγίες χρήσης

1. Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή να βγάζετε το φις από την πρίζα, π.χ.
   - Βλάβες του καλωδίου
   - Καθαρισμός μαχαιριών
   - Ελελγχος σε περίπτωση βλάβης
   - Καθαρισμός και συντήρηση
   - Ανεπίβλεπτη ακινητοποίηση
2. Η μηχανή μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς! Διαβάστε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης για σωστό χειρισμό, για την προετοιμασία, επισκευή, εκκίνηση και ακινητοποίηση της μηχανής. Εξοικειωθείτε με όλα τα εξαρτήματα ρύθμισης και τη σωστή χρήση της μηχανής.
3. Ο θαμνοκόπτης επιτρέπεται να οδηγείται μόνο και με τα δύο χέρια.
4. Σε εργασίες με το θαμνοκόπτη να φροντίζετε να στέκεστε σταθερά και να φοράτε γερά παπούτσια.
5. Μην κόβετε όταν βρέχει ή όταν οι θάμνοι είναι υγροί και μην αφήνετε τη συσκευή στο ύπαιθρο. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί όσο είναι βρεγμένη.
6. Όταν κόβετε συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ηχοπροστασία.
7. Να φοράτε κατάλληλα ρούχα εργασίας όπως γάντια, αντιολισθητικά παπούτσια και όχι φαρδιά ρούχα. Εάν έχετε μακριά μαλλιά, να φοράτε δίχτυ μαλλιών.
8. Να αποφεύγεται μη φυσιολογική στάση του σώματος και να φροντίζετε να στέκεστε σταθερά, ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε σσκάλες και σκαμνάκια.
9. Κατά τη διάρκεια της εργασίας να κρατάτε τη συσκευή σε αρκετή απόσταση από το σώμα. Μη προσπαθείτε να απομακρύνετε κομμένα τμήματα ή να κρατήσετε το υλικό που κόβεται όταν λειτουργεί το μαχαίρι. Να απομακρύνετε μπλοκαρισμένα κομμάτια μόνο όταν είναι απενεργοποιημένη η συσκευή. Μόνο μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του θαμνοκοπτικού μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
10. Να προσέχετε να μη βδίσκονται στη ζώνη ασφαλείας ούτε άνθρωποι ούτε παιδιά.
11. Να μεταφέρετε τον θαμνοκόπτη μόνο από τις χειρολαβές.
12. Να κρατάτε το καλώδιο μακριά από το πεδίο κοπής. Κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί το καλώδιο να είναι κρυμμένο σε θάμνους και να κοπεί χωρίς να το καταλάβετε.
13. Να ελέγχετε πριν την έναρξη της εργασίας το καλώδιο για ενδεχόμενα ελαττώματα.
14. Ο θαμνοκόπτης επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο όταν το καλώδιο βρίσκεται σε άψογη κατάσταση.
15. Μην τραβάτε το καλώδιο από την πρίζα. Μη μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο. Να αποφεύγετε κάθε πιθανή βλάβη του καλωδίου.
16. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι και αιχμηρές γωνίες. Να αλλάζετε πάντα τα ελαττωματικά καλώδια.
17. Να ελέγχετε το κοπτικό σύστημα τακτικά για ενδεχόμενες φθορές και εάν χρειαστεί να το δίνετε τα κοπτικά εργασλεία για επιδιόρθωση από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ISC ή από ένα ειδικό συνεργείο.
18. Κατά το μπλοκάρισμα των κοπτικών συστημάτων, π.ζ. από κλαδιά κλπ. πρέπει να απενεργοποιηθεί αμέσως ο θαμνοκόπτης. Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα και μετά αρχίστε με την επισκευή.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 61 13.01.2022 15:14:43

19. Να φυλάσσετε τη συσκευή σε στεγνό, ασφαλή μέρος μακριά από παιδιά.
20. Κατά την μεταφορά και φύλαξη να καλύπτετε το΄κοπτικό σύστημα με το προστατευτικό κάλυμμα.
21. Να αποφεύγετε την υπερφόρτωση του εργαλείου και μη ενδεδειγμένη χρήση, π.χ. ο θαμνοκόπτης προορίζεται μόνο για την κοπή μεγάλων και μικρών θάμνων και πολυετών φυτών.
22. Να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια και βύσματα ή πρίζες που είναι εγκεκριμένα για χρήση στο ύπαιθρο.
    - Καλώδιο HO7RN-F 2x1,0 με βύσμα σούκο.
    - Μπαλαντέζα HO7RN-F 3G1,5 μεβύσμα σούκο
    με προστασία από πιτσιλίσματα και σύνδεση ασφαλείας σούκο.
    - Για τη λειτουργία των υληεκτρικών εργαλείων
    συνιστούμε τη χρήση συστήματαος ασφαλείας
    για ρεύμα εργασίας και διακότπη ρεύματος διαρροής. Ρωτήστε τον ηλεκτρολόγο σας!
23. Ο θαμνοκόπτης πρέπει να ελέγχεται και να συντηρείται τακτικά. Να αλλάζετε τα φθαρμένα μαχαίρια ανά ζεύγος. Σε περίπτωση βλάβη μετά από πτώση ή κρούση, πρέπει οπωσδήποτε να ακολουθήσει έλεγχος από ειδικό τεχνίτη.
24. Να περιποιήστε και να συντηρείτε προσεκτικά το εργαλείο σας. Να κρατάτε το εργαλεί οκαθαρό και τροχισμένο για να μπορείτε να εργάζεστε με ασφάλεια. Να προσέχετε τις ακόλουθες υποδείξεις για συντήρηση και περιποίηση.
25. Σύμφωνα με τις διατάξεις των αγροτικών επαγγελματικών σωματείων η χρήση ηλεκτρικών θαμνοκοπτών επιτρέπεται μόνο σε άτομα άνω των 17 ετών. Υπό την επίβλεψη ενηλίκων επιτρέπεται η χρήση και σε άτομα από 16 ετών και άνω.
26. Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή με ελαττωματικό ή υπερβολικά φθαρμένο κοπτικό σύστημα.
27. Εξοικειωθείτε με το περιβάλλον σας και προσέξτε ενδεχόμενους κίνδυνους, τους οποίους ενδεχομένως να μην ακούσετε λόγω του θορύβου κατά τη λειτουργία της μηχανής.
28. Ποτέ μην προσπαθείτε να χρησιμοποιήσετε μία όχι πλήρη μηχανή, στην οποία έχει εκτελεσθεί μη εγκεκριμένη τροποποίηση.
29. Η χρήση του θαμνοκότπη να αποφεύγεται όταν βρίσκονται κοντά άτομα και ιδίως παιδιά.
30. Δεν επιτρέπεται η χρήση του θαμνοκόπτη από παιδιά.
31. Η εκπομπή θορύβου στη θέση εργασίας να μην υπερβαίνει τα 85 dB(A). Στην περίπτωση αυτή απαιτούνται μέτρα ηχοπροστασίας για τον χειριστή.
32. Να φροντίζετε να είναι τοποθετημένες όλες οι χειρολαβές όταν χρησιμοποιείτε το θαμνοκότπη.
33. Πριν την αρχή της εργασάις ψάξτε στην πρασιά μήπως υπάρχουν κρυμμένα αντικείμενα, π.χ. σύρματα κλπ.
34. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή ελλείψει πείρας ή/και ελλείψει γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται από άτομο αρμόδιο για την ασφάλεια ή εάν έλαβαν οδηγίες για το πώς πρέπει να χρησιμοποιηθεί η συσκευή. Τα παιδιά να επιβλέπονται για να είναι σίγουρο πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
35. Η μηχανή να διαθέτει σύστημα ασφάλειας ρεύματος διαφυγής (RCD) με ονομαστικό ρεύμα απεμπλοκής όχι άνω των 30mA.

Να φυλάξετε καλά αυτές τις Οδηγίες χρήσης.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 62 13.01.2022 15:14:43

Instruções de segurança gerais relativas a ferramentas elétricas

Aviso!
Leia todas as instruções de segurança, indicações, ilustrações e dados técnicos fornecidos com esta ferramenta elétrica. O incumprimento das indicações seguintes pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
Guarde todas as instruções de segurança e indicações para consultar mais tarde.

A designação „ferramenta elétrica“ usada nas instruções de segurança refere-se às ferramentas alimentadas por corrente elétrica (com cabo elétrico) ou às ferramentas alimentadas por acumulador (sem cabo elétrico).

1. Segurança no local de trabalho

a) Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas de trabalho desarrumadas ou com pouca iluminação aumentam o perigo de acidentes.

b) Não utilize a ferramenta elétrica em ambientes potencialmente explosivos, onde haja líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.

c) Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica. Uma distração pode fazê-lo perder o controlo da ferramenta elétrica.

2. Segurança elétrica

a) A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser compatível com a tomada. A ficha nunca pode ser alterada. Não utilize fichas adaptadoras em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra. Fichas não alteradas e tomadas compatíveis diminuem o risco de choque elétrico.

b) Evite o contacto físico com as superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões, frigoríficos. Existe um maior risco de choque elétrico, se o seu corpo estiver em contacto com a terra.

c) Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade. A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.

d) Não utilize o cabo de ligação para outro fim que não o previsto, como para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para retirar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de fontes de calor, do óleo, das arestas vivas ou de partes móveis. Cabos de ligação danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

e) Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas extensões adequadas para o exterior. A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.

f) Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor de corrente de falha. A utilização de um disjuntor de corrente de falha diminui o risco de choque elétrico.

3. Segurança das pessoas

a) Esteja sempre atento, preste atenção ao que está a fazer e proceda de modo sensato com uma ferramenta elétrica. Não utilize ferramentas elétricas, se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos. Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.

b) Use equipamento de proteção individual e use sempre óculos de proteção. O uso de equipamento de proteção individual, como máscara de proteção contra o pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou proteção auditiva, de acordo com o tipo e utilização de ferramenta elétrica, diminui o risco de ferimentos.

c) Evite uma colocação em funcionamento inadvertida. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de pegar nela, de a transportar ou ligar à alimentação de corrente e/ou ao acumulador. Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta elétrica ou se a ferramenta elétrica estiver ligada quando estabelece a ligação à alimentação de corrente, há o risco de acidente.

d) Antes de ligar a ferramenta elétrica, retire as ferramentas de ajuste ou as chaves de parafusos. A existência de uma ferramenta ou chave numa peça em rotação da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos.

e) Evite posições impróprias. Certifique-se de que está numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio. Dessa forma, pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 63 13.01.2022 15:14:43

f) **Use vestuário adequado. Não use vestuário largo ou joias. Mantenha o cabelo e o vestuário afastados das peças em movimento.** O vestuário largo, as joias ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.

g) **Se puderem ser montados dispositivos de aspiração de pó e dispositivos de recolha de pó, estes devem ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de um aspirador de pó diminui os perigos provocados pelo pó.

h) **Não confie num sentimento de falsa segurança nem ignore as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se já estiver familiarizado com estas após uma ampla utilização.** O manuseamento descuidado pode causar ferimentos graves no espaço de segundos.

4. Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica

a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Trabalhe melhor e com maior segurança com a ferramenta elétrica adequada dentro da gama de potência indicada.

b) **Não utilize ferramentas elétricas com o interruptor danificado.** Uma ferramenta elétrica que não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.

c) **Desligue a ficha da tomada e/ou remova um acumulador amovível antes de efetuar ajustes no aparelho, trocar peças da ferramenta de trabalho ou colocar a ferramenta elétrica de parte.** Esta medida de prevenção evita o arranque inadvertido da ferramenta elétrica.

d) **Guarde as ferramentas elétricas que não estejam a ser usadas fora do alcance das crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja usada por pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou que não tenham lido estas indicações.** As ferramentas elétricas são perigosas, se forem usadas por pessoas inexperientes.

e) **Trate da conservação das ferramentas elétricas e da ferramenta de trabalho com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam sem problemas e se não estão perras, se existem peças partidas ou danificadas, que influenciem o funcionamento da ferramenta elétrica.** As peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta elétrica. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas mal conservadas.

f) **Mantenha os acessórios de corte afiados e limpos.** Os acessórios de corte cuidados e com as arestas de corte afiadas encravam menos e são mais fáceis conduzir.

g) **Respeite estas indicações quando utilizar a ferramenta elétrica, ferramentas de trabalho, etc. Tenha atenção às condições de trabalho e ao trabalho a realizar.** O uso de ferramentas elétricas para fins diferentes do previsto pode originar situações perigosas.

h) **Mantenha os punhos e as respetivas superfícies secos, limpos e livres de óleo e gordura.** Punhos e superfícies de punhos escorregadios não permitem o comando e controlo seguros da ferramenta elétrica em situações inesperadas.

5. Manutenção

a) **A sua ferramenta elétrica deverá ser reparada apenas por pessoal técnico qualificado e apenas com peças sobressalentes originais.** Dessa forma, é assegurada a segurança da ferramenta elétrica.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 64 13.01.2022 15:14:43

Instruções de segurança para o corta-sebes

- **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina de corte. Não tente remover o produto cortado nem imobilizar material a cortar com a lâmina a trabalhar. Remova o produto cortado que ficou preso apenas com o aparelho desligado.** Um momento de distracção durante a utilização do corta-sebes pode causar ferimentos graves.
- **Transporte o corta-sebes pela pega e com a lâmina parada. Durante o transporte ou acondicionamento do corta-sebes coloque sempre a cobertura de protecção.** Um manuseamento cuidado do aparelho diminui o perigo de ferimento devido à lâmina.
- **Segure na ferramenta eléctrica nas superfícies isoladas próprias, uma vez que a lâmina de corte pode entrar em contacto com cabos eléctricos que não estejam à vista ou o próprio cabo eléctrico da ferramenta.** O contacto da lâmina de corte com um cabo de corrente eléctrica pode electrificar as peças metálicas do aparelho e provocar um choque eléctrico.
- **Mantenha o cabo afastado da zona de corte.** Durante o processo de corte, o cabo pode ficar tapado por uma moita e ser cortado inadvertidamente.

Instruções de segurança

Leia atentamente e respeite as indicações de segurança e as instruções!

1. Retire a ficha da rede, antes de efectuar qualquer trabalho no corta-sebes, como por ex.
   - Para eliminar danos no cabo
   - Para limpar as lâminas
   - Para verificações em casos de avaria
   - Para limpeza e manutenção

   Não deixe a máquina ligada sem vigilância
2. A máquina pode causar ferimentos graves! Leia atentamente o manual de instruções para que possa lidar correctamente com a máquina, para a preparar, reparar, ligar e desligar. Familiarize-se com todos os órgãos de comando e com a sua utilização.
3. O corta-sebes só deve ser operado com as duas mãos.
4. Ao trabalhar com o corta-sebes, certifique-se de que está em local bem seguro e use calçado firme.
5. Não efectue trabalhos à chuva ou em sebes molhadas e não deixe o aparelho ao ar livre. O aparelho não pode ser utilizado enquanto estiver molhado.
6. Durante os trabalhos de corte recomendamos a utilização de óculos de protecção e protecção auditiva.
7. Use vestuário de trabalho adequado, tais como luvas, sapatos antiderrapantes e não use roupa larga. Os cabelos compridos devem ser presos com uma rede.
8. Evite posições incómodas e trabalhe num local estável, especialmente caso se sirva de escadotes e bancos.
9. Durante o trabalho, mantenha o aparelho a uma distância suficiente em relação ao corpo. Não tente remover o produto cortado nem imobilizar material a cortar com a lâmina a trabalhar. Remova o produto cortado que ficou preso apenas com o aparelho desligado. Um momento de distracção durante a utilização do corta-sebes pode causar ferimentos graves.
10. Assegure-se de que na área de trabalho ou de rotação não se encontram pessoas ou animais.
11. Pegue no corta-sebes sempre pelo punho.
12. Mantenha o cabo afastado da área de corte. Durante o processo de corte, o cabo pode ficar tapado por uma moita e ser cortado inadvertidamente.
13. Antes de utilizar o cabo de ligação, verifique se apresenta danos ou sinais de envelhecimento.
14. O corta-sebes só pode ser utilizado se o cabo de ligação estiver em perfeitas condições.
15. Não puxe a ficha da rede da tomada pelo cabo. Não pegue no aparelho pelo cabo. Evite quaisquer danos no cabo.
16. Proteja o cabo do calor, de líquidos corrosivos e de arestas vivas. Substitua de imediato os cabos danificados.
17. O dispositivo de corte deve ser verificado com regularidade quanto à existência de danos. Se necessário, leve a ferramenta de corte ao serviço de assistência técnica ISC ou a uma oficina especializada para reparação.
18. Se o dispositivo de corte bloquear, por ex. devido a algum ramo mais grosso, etc., desligue imediatamente o corta-sebes, retire a ficha da rede e, antes de mais nada, elimine a causa do bloqueio.
19. Guarde o aparelho num local seco, seguro e inacessível às crianças.
20. Durante o transporte e armazenagem, cubra sempre o dispositivo de corte com a respectiva protecção.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 65 13.01.2022 15:14:43

21. Evite sobrecarregar a ferramenta e utilizá-la para outros fins, ou seja, o corta-sebes destina-se exclusivamente ao corte de sebes, arbustos e subarbustos.
22. Sirva-se apenas de cabos e de dispositivos de encaixe previstos para a utilização ao ar livre;
    - cabo de ligação HO7RN-F 2x1,0 com ficha em borracha maciça moldada.
    - Extensões HO7RN-F 3G1,5 com ficha com contacto protegido contra projecção de água e acoplamento com contacto de protecção.
    - Para a operação de ferramentas eléctricas, aconselhamos a utilização de um dispositivo de protecção contra corrente de derivação ou de um disjuntor de corrente de fuga. Informe-se junto de um electricista!
23. Verifique regularmente se o corta-sebes funciona bem. As lâminas danificadas devem ser sempre substituídas aos pares. Se o aparelho estiver danificado, devido a uma queda ou um choque, torna-se imprescindível uma verificação por parte de um especialista.
24. Efectue uma conservação e uma manutenção cuidadosa da sua ferramenta. Mantenha a ferramenta limpa e afiada para assegurar um trabalho bom e seguro. Respeite e siga as instruções relativas à manutenção e à conservação.
25. De acordo com as determinações da associação profissional do sector agrícola (na Alemanha) só os maiores de 17 anos podem trabalhar com corta-sebes eléctricos. A sua utilização por maiores de 16 anos é permitida, desde que sob vigilância de um adulto.
26. Não utilize a máquina se o dispositivo de corte estiver danificado ou muito gasto.
27. Familiarize-se com o local de trabalho e tenha atenção aos perigos que possam surgir devido ao barulho da máquina, nomeadamente por não ouvir outros ruídos.
28. Nunca utilize uma máquina incompleta ou na qual tenha sido feita uma alteração não autorizada.
29. O uso do corta-sebes é de evitar quando se encontrem pessoas por perto, especialmente crianças.
30. As crianças não podem utilizar o corta-sebes.
31. O ruído no local de trabalho pode exceder os 85 dB (A). Neste caso, o operador necessita de medidas de isolamento e de protecção acústicos.
32. Antes de utilizar o corta-sebes assegure-se sempre de que todos os punhos e dispositivos de protecção se encontram devidamente montados.
33. Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que não se encontram na sebe objectos escondidos, como p. ex. arames.
34. Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (inclusive crianças) com limitações físicas, sensoriais ou psíquicas e experiência ou conhecimento insuficientes, a não ser quando supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que as instrua sobre como se deve utilizar o aparelho. As crianças têm de ser mantidas sob vigilância para garantir que não brincam com a ferramenta.
35. A máquina deve ser protegida por um dispositivo de protecção de corrente de falha (RCD) com uma corrente de activação de no máx. 30 mA.

Guarde as instruções de segurança num local seguro.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 66 13.01.2022 15:14:43

Opće sigurnosne napomene za elektroalate

Upozorenje!
Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke koje ima ovaj elektroalat. Nepridržavanje sljedećih uputa može imati za posljedicu električni udar, požar i/ili teške ozljede.
Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

Pojam „elektroalat“, koji se koristi u sigurnosnim napomenama, odnosi se na elektroalate koji rade na strujni pogon (s mrežnim kabelom) i na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabela).

1. Sigurnost radnog mjesta
a) Svoje radno područje držite čistim i neka bude dobro osvijetljeno. Nered ili neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nesreće na radu.
b) Ne radite s elektroalatima u okolini gdje postoji opasnost od eksplozije i u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Elektroalati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
c) Djecu i druge osobe držite podalje tijekom korištenja elektroalata. Prilikom promjene smjera možete izgubiti kontrolu nad elektroalatom.

2. Električna sigurnost
a) Priključni utikač elektroalata mora odgovarati utičnici. Utikač se ni u kojem slučaju ne smije mijenjati. Nemojte koristiti adapterski utikač zajedno s uzemljenim elektroalatima. Utikač koji je u originalnom stanju i odgovarajuća utičnica smanjuju rizik od električnog udara.
b) Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, peći i hladnjaci. Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
c) Držite elektroalat podalje od kiše i vlage. Prodiranje vode u elektroalat povećava rizik od električnog udara.
d) Ne koristite priključni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapetljani priključni kabel povećava rizik od električnog udara.
e) Kada radite na otvorenom prostoru, koristite samo produžne kabele koji su također namijenjeni za vanjsku uporabu. Uporaba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
f) Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu strujnu sklopku. Uporabom zaštitne strujne sklopke smanjuje se rizik od električnog udara.

3. Sigurnost ljudi
a) Budite oprezni, pripazite što činite i savjesno pristupite radu s elektroalatom. Ne koristite elektroalat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom uporabe elektroalata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne kližu, zaštitni šljem ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i načinu uporabe elektroalata, smanjuje rizik od ozljeđivanja.
c) Izbjegavajte nekontrolirano puštanje u rad. Prije priključivanja električnog alata na napajanje strujom i/ili baterijom i prije nego što ćete ga podignuti ili nositi, provjerite je li isključen. Ako prilikom nošenja elektroalata imate prst na sklopki ili ako uključen uređaj priključite na mrežu, može doći do nezgode.
d) Prije uključivanja elektroalata uklonite alate za podešavanje ili ključeve za vijke. Alat ili ključ koji se nađe u rotirajućem dijelu elektroalata može uzrokovati ozljede.
e) Izbjegavajte nenormalne položaje tijela. Pobrinite se za stabilan položaj i u svakom trenutku držite ravnotežu. Na taj ćete način moći bolje kontrolirati elektroalat u neočekivanim situacijama.
f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice ne približavajte pokretnim dijelovima. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
g) Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, potrebno ih je priključiti i pravilno koristiti. Usisavanjem prašine možete smanjiti opasnosti koje nastaju zbog stvaranja prašine.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 67 13.01.2022 15:14:43

h) Nemojte se oslanjati na lažnu sigurnost i ne ignorirajte sigurnosne propise za elektroalate čak i ako ste se istim već i upoznali nakon višestrukih uporaba. Nemarno rukovanje može dovesti do teških ozljeda u djeliću sekunde.

4. Uporaba i rukovanje elektroalatom

a) Ne preopterećujte elektroalat. Koristite elektroalat koji je namijenjen za vaš posao. Odgovarajućim elektroalatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.

b) Ne koristite elektroalat čija je sklopka neispravna. Elektroalat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.

c) Prije izvođenja podešavanja na uređaju, zamjene dijelova namjenskog alata ili odlaganja elektroalata, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator. Takve mjere opreza sprječavaju nekontrolirano pokretanje elektroalata.

d) Nekorišteni elektroalat odložite na mjesto izvan dohvata djece. Osobe koje nisu upoznate s ovim uputama ili ih nisu pročitale, ne smiju koristiti elektroalat. Elektroalati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.

e) Električne i namjenske alate njegujte pažljivo. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno ili možda zapinju, jesu li slomljeni ili oštećeni tako da bi mogli ugroziti pravilan rad elektroalata. Prije uporabe elektroalata, oštećene dijelove predajte na popravak. Uzrok mnogih nezgoda je loše održavanje elektroalata.

f) Alat za rezanje mora biti oštar i čist. Pažljivo održavani alati za rezanje s nabrušenim oštricama manje zapinju i lakše ih je voditi.

g) Namjenske alate itd. koristite u skladu s ovim uputama. Pritom obratite pažnju na radne uvjete i aktivnost koju treba izvršiti. Nenamjenska uporaba elektroalata može dovesti do opasnih situacija.

h) Ručke i njihove površine moraju biti suhe i očišćene od ulja i masti. Skliske ručke i njihove površine onemogućavaju sigurno rukovanje i kontrolu elektroalatom u nepredviđenim situacijama.

5. Servis

a) Svoj uređaj predajte na popravak isključivo kvalificiranom stručnom osoblju uz uporabu originalnih rezervnih dijelova. Tako se omogućava siguran rad uređaja.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 68 13.01.2022 15:14:43

Sigurnosne napomene za škare za živicu

- **Sve dijelove tijela držite podalje od oštrice noža. Ne pokušavajte uklanjati niti pridržavati živicu dok se nož okreće. Ukliješten materijal koji režete uklanjajte samo dok je uređaj isključen.** Trenutak nepažnje kod uporabe škara za živicu može dovesti do teških ozljeda.
- **Škare za živicu nosite držeći ih za ručku i dok nož miruje. Kod transportiranja ili spremanja škara uvijek navucite zaštitnu navlaku.** Pažljivo rukovanje uređajem smanjuje opasnost od ozljeđivanja nožem.
- **Električni alat držite za izolirane površine ručke jer nož može doći u kontakt sa skrivenim vodičem ili vlastitim mrežnim kabelom.** Uslijed kontakta noža sa strujnim kabelom metalni dijelovi uređaja mogu doći pod napon i uzrokovati električni udar.
- **Držite kabel podalje od područja rezanja.** Za vrijeme rada kabel može biti sakriven u travi i nepažnjom ga možete odsjeći.

Sigurnosne napomene

Molimo da pažljivo pročitate i pridržavate se ovih sigurnosnih napomena!

1. Prije svih radova koje poduzimate na škarama za živicu potrebno je izvući mrežni utikač, npr. u slučaju
   - oštećenja kabela
   - čišćenja noža
   - provjere smetnji
   - čišćenja i održavanja
   - ostavljanja uredjaja bez nadzora
2. Stroj može uzrokovati ozbiljne ozljede! Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu da biste ispravno rukovali strojem, pripremili ga, stavili u pogon, pokrenuli i odložili, upoznajte se s elementima za upravljanje kao i pravilnom uporabom stroja.
3. Škare za živicu smiju se voditi samo objema rukama.
4. Kod radova sa škarama za živicu pazite na vlastitu stabilnost i nosite čvrstu obuću.
5. Ne režite po kiši, niti ne režite mokru živicu i ne ostavljajte uredjaj vani. Tako dugo dok je mokar, uredjaj se ne smije koristiti.
6. Preporučuje se da kod rezanja nosite zaštitne naočale i zaštitu od buke.
7. Nosite prikladnu odjeću kao i rukavice, cipele u kojima se ne skliže i ne nosite široku odjeću. Ako imate dugu kosu, koristite mrežicu za kosu.
8. Izbjegavajte nenormalne položaje tijela i osigurajte stabilnost, naročito kad koristite ljestve i stepenice.
9. Tijekom rada držite uređaj na dostatnom razmaku od tijela. Dok se nož okreće, pokušavajte uklanjati niti pridržavati materijal koji režete. Ukliješten materijal koji režete uklanjajte samo dok je uređaj isključen. Trenutak nepažnje kod uporabe škara za živicu može dovesti do teških povreda.
10. Pripazite na to da se u radnom području ili području zakretanja ne nalaze ljudi ni životinje.
11. Škare za živicu nosite samo na ručki za vodjenje.
12. Kabel držite podalje od područja rezanja. Za vrijeme rada kabel može biti sakriven u travi i nepažnjom ga možete odsjeći.
13. Prije uporabe uredjaja, provjerite ima li na priključnom vodu znakova oštećenja ili starenja.
14. Škare za živicu smijete koristiti samo ako je priključni vod neoštećen.
15. Ne izvlačite mrežni utikač iz utičnice tako da vučete kabel. Uredjaj ne nosite držeći ga za kabel. Izbjegavajte svako oštećenje kabela.
16. Zaštite kabel od vrućine, opasnih tekućina i oštrih rubova. Oštećeni kabel odmah zamijenite.
17. Redovite provjeravajte naprave za rezanje i, u slučaju potrebe, zamjenu reznih alata treba stručno izvršiti servisna služba ili radionica tvrtke ISC.
18. Kod blokiranja naprave za rezanje, npr. zbog gustog granja itd., škare se odmah moraju isključiti -izvaditi mrežni utikač- i tek onda se smije ukloniti uzrok blokiranja.
19. Uredjaj čuvajte na suhom mjestu nepristupačnom djeci.
20. Kod transportiranja ili skladištenja napravu za rezanje uvijek pokrijte zaštitom.
21. Izbjegavajte preopterećenja alata i njegovo nenamjensko korištenje - škare koristite samo za rezanje živice, grmlja i šiblja.
22. Koristite samo vodove i utične naprave koje su dopuštene za korištenje na otvorenom;
    - priključni vod HO7RN-F 2x1,0 sa zalijanim konturnim utikačem.
    - Produžni vod HO7RN-F 3G1,5 s utikačem i spojkom sa zaštitnim kontaktom i sa zaštitom od prskanja vode.
    - Za pogon električnih alata preporučuje se korištenje zaštitne strujne naprave ili zaštitne strujne sklopke. Informacije potražite kod svog električara!
23. Škare za živicu treba redovito i stručno provjeriti i održavati. Oštećeni noževi smiju se

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 69 13.01.2022 15:14:43

zamijeniti samo u paru. Kod oštećenja zbog pada ili udarca kontrolu treba obavezno izvršiti stručna osoba.

24. Pažljivo njegujte i održavajte alat. Da biste mogli raditi dobro i sigurno, oštrite i čistite alat. Obratite pažnju i pridržavajte uputa za održavanje i njegu.
25. Prema odredbama poljoprivrednog strukovnog udruženja samo osobe starije od 17 godina mogu raditi s električnim škarama za živicu. Pod nadzorom odraslih to je dopušteno osobama starijim od 16 godina.
26. Stroj ne koristite ako je naprava za rezanje oštećena ili prekomjerno istrošena.
27. Upoznajte se s Vašom okolinom i pripazite na moguće opasnosti koje zbog buke stroja možda ne možete čuti.
28. Nikad ne pokušajte koristiti nepotpuni stroj ili takav na kojem je učinjena nedopuštena promjena.
29. Uporabu škara za rezanje živice treba izbjegavati ako se u blizini nalaze osobe, prije svega djeca.
30. Djeca ne smiju koristiti škare za rezanje živice.
31. Buka na radnom mjestu može prekoračiti 85 dB (A). U tom slučaju korisnik treba poduzeti mjere zaštite od buke.
32. Pobrinite se da kod korištenja škara za rezanje živice koristite sve ručke i zaštitne naprave.
33. Prije rada provjerite ima li u živici sakrivenih-predmeta, npr. žica.
34. Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe nadležne za njihovu sigurnost ili od nje primaju upute za uporabu uređaja. Djeca trebaju biti pod nadzorom kako biste bili sigurni da se ne igraju uređajem.
35. Stroj se smije napajati preko zaštitne strujne naprave (RCD) sa strujom aktiviranja ne većom od 30 mA.

Dobro spremite ove sigurnosne napomene.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 70 13.01.2022 15:14:43

Opšte bezbednosne napomene u vezi električnih alata

Upozorenje!
Pročitajte sve bezbednosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke koje ima ovaj električni alat. U slučaju nepridržavanja sledećih uputstava može doći do električnog udara, požara i/ili teških povreda.
Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za ubuduće.

Pojam „električni alat“, koji je korišćen u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate koji rade na strujni pogon (s mrežnim kablom) i na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabla).

1. **Bezbednost radnog mesta**

a) **Svoje radno područje držite čistim i radite pod dobrom rasvetom.** Nered ili neosvetljeno radno područje mogu da prouzroče nesreće pri radu.
b) **Nemojte raditi s električnim alatima u sredini gde postoji opasnost od eksplozije i u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili pare.
c) **Decu i druga lica držite podalje za vreme korišćenja električnog alata.** Kod promene smera možete da izgubite kontrolu nad električnim alatom.

2. **Električna bezbednost**

a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču nije dozvoljeno vršiti bilo kakve izmene. Nemojte koristiti adapterski utikač zajedno sa uzemljenim električnim alatima.** Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
b) **Izbegavajte fizički kontakt sa uzemljenim površinama poput cevi, radijatora, štednjaka i frižidera.** Postoji povećan rizik od električnog udara, kad je vaše telo uzemljeno.
c) **Električne alate držite podalje od kiše i vlažnosti.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
d) **Ne koristite kabel za nošenje ili vešanje električnog alata, ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabl držite podalje od izvora toplote, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Oštećen ili zapetljan priključni kabl povećava rizik od električnog udara.
e) **Ako radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžne kablove koji su podesni za korišćenje na otvorenom.** Primena produžnog kabla podesnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
f) **Ako ne može da se izbegne rad električnog alata u vlažnoj sredini, upotrebite zaštitni strujni prekidač.** Korišćenje zaštitnog strujnog prekidača smanjuje rizik od električnog udara.

3. **Bezbednost ljudi**

a) **Budite oprezni, pripazite šta radite, a radu s električnim alatom pristupite savesno. Ne koristite električni alat, ako ste umorni ili pod dejstvom droge, alkohola ili medikamenata.** Momenat nepažnje za vreme korišćenja električnog alata može da dovede do ozbiljnih povreda.
b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme kao što je maska za prašinu, neklizajuća zaštitna obuća, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i načina korišćenja električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
c) **Izbegavajte nekontrolisano puštanje u rad. Pre nego što ćete električni alat priključiti na napajanje strujom i/ili akumulator, podići ili nositi, proverite da li je isključen.** Ako prilikom nošenja električnog alata imate prst na prekidaču, ili ako uključen aparat priključite na mrežu, može doći do nesreće.
d) **Pre nego što ćete uključiti električni alat, uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotacionom delu električnog alata može da uzrokuje povrede.
e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se za stabilan položaj i u svakom trenutku držite balans.** Na taj način moći ćete bolje da kontrolišete električni alat u neočekivanim situacijama.
f) **Nosite odgovarajuću radnu odeću. Ne nosite široku odeću niti nakit. Kosu i odeću ne približavajte pokretnim delovima.** Pokretni delovi mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.
g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, proverite da li su one priključene i da li se koriste pravilno.** Usisavanjem prašine možete da smanjite opasnosti koje nastaju zbog stvaranja prašine.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 71 13.01.2022 15:14:44

h) Nemojte da se oslanjate na lažnu bezbednost i ignorišete bezbednosne propise za električne alate čak i ako ste sa njime već upoznati nakon mnogostrukog korišćenja. Nepažljivo rukovanje može da dovede do teških povreda u deliću sekunde.

4. Korišćenje i rukovanje električnim alatom

a) Ne preopterećujte električni alat. Koristite alat koji je namenjen za vaš posao. Odgovarajućim električnim alatom radićete bolje i sigurnije u navedenom području snage.

b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan. Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi je opasan i mora da se popravi.

c) Pre nego ćete obaviti podešavanja na uređaju, zamenu delova namenskog alata ili odložiti električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator. Takve mere opreza sprečavaju nekontrolisano pokretanje električnog alata.

d) Nekorišćen električni alat čuvajte na mestu van dohvata dece. Ne dozvolite korišćenje električnog alata licima koja nisu upoznata s njegovim radom ili nisu pročitala ova uputstva. Električni alati su opasni, ako ih koriste neiskusna lica.

e) Električne i namenske alate pažljivo negujte. Proverite da li pokretni delovi funkcionišu besprekorno i da li možda zapinju, da li su slomljeni ili oštećeni tako da bi mogli da ugroze funkcionisanje električnog alata. Pre korišćenja električnog alata, predajte na popravak oštećene delove. Uzrok mnogih nesreća je loše održavanje električnog alata.

f) Rezne alate treba da oštrite i čistite. Pažljivo negovani rezni alati s nabrušenim oštricama manje zapinju i mogu lakše da se vode.

g) Namenske alate itd. koristite u skladu s ovim uputstvima. Pri tom obratite pažnju na radne uslove i aktivnost koju treba izvršiti. Nenamensko korišćenje električnog alata može da dovede do opasnih situacija.

h) Drške i njihove površine moraju da budu suve i očišćene od ulja i masti. Klizave ručke i njihove površine onemogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5. Servis

a) Svoj električni alat predajte na popravak samo kvalifikovanom stručnom personalu uz korišćenje originalnih rezervnih delova. Na taj način omogućava se bezbedan rad alata.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 72 13.01.2022 15:14:44

Bezbednosna uputstva za makaze za živicu

- **Sve delove tela držite podalje od sečiva makaza. Ne pokušavajte uklanjati ni pridržavati živicu dok se sečivo obrće. Uklešten materijal koji režete uklanjajte samo dok je uređaj isključen.** Momenat nepažnje za vreme korišćenja makaza za živicu može da uzrokuje teške povrede.
- **Makaze za živicu nosite tako da ih držite za dršku i dok sečivo miruje. Kod transportovanja ili spremanja makaza za živicu uvek navucite zaštitnu navlaku.** Pažljivo rukovanje uređajem smanjuje opasnost od povreda uzrokovanih sečivom.
- **Električni alat držite za izolovane površine drške, jer nož može da dođe u kontakt sa sakrivenim provodnikom ili sopstvenim mrežnim kablom.** Kontakt noža sa naponskim vodom stavlja metalne delove uređaja pod napon, šta dovodi do udara električne struje.
- **Kabl držite podalje od područja rezanja.** Za vreme rada kabl može da bude sakriven u grmlju i nepažnjom možete da ga odsečete.

Bezbednosne napomene

Molimo da pažljivo pročitate i pridržavate se ovih bezbednosnih napomena!

1. Pre svih radova koje preduzimate na makazama za živicu potrebno je izvući mrežni utikač, npr. u slučaju:
   - oštećenja kabla
   - čišćenja noža
   - kontrole smetnji
   - čišćenja i održavanja
   - ostavljanja uređaja bez nadzora
2. Mašina može da uzrokuje ozbiljne povrede! Pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu kako biste ispravno rukovali mašinom, pripremili je, stavili u pogon, pokrenuli i odložili, upoznajte se s elementima za upravljanje kao i pravilnom upotrebom mašine.
3. Makaze za živicu smeju da se vode samo obema rukama.
4. Kod radova sa makazama za živicu pazite na vlastitu stabilnost i nosite čvrstu obuću.
5. Ne režite po kiši, niti ne režite mokru živicu i ne ostavljajte uređaj vani. Tako dugo dok je mokar, uređaj ne sme da se koristi.
6. Preporuča se da kod rezanja nosite zaštitne naočari i zaštitu od buke.
7. Nosite dogovarajuću radnu odeću kao i gumene rukavice, cipele u kojima se ne skliže i ne nosite široku odeću. Ako imate dugu kosu, koristite mrežicu za kosu.
8. Izbegavajte nenormalne položaje tela i osigurajte stabilnost, naročito kad koristite merdevine i stepenice.
9. Tokom rada uređaj držite na dovoljnom odstojanju od tela. Dok se nož obrće, ne pokušavajte da uklanjate ni pridržavate materijal koji režete. Uklešten materijal koji režete uklonite samo dok je uređaj isključen. Moment nepažnje kod upotrebe makaza za živicu može da dovede do teških povreda.
10. Pripazite na to da se u radnom području ili području zakretanja ne nalaze ljudi ni životinje.
11. Makaze za živicu nosite samo na drški za vođenje.
12. Kabl držite podalje od područja rezanja. Za vreme rada kabl može biti sakriven u travi i nepažnjom ga možete odseći.
13. Pre upotrebe uređaja, proverite da li na priključnom vodu ima znakova oštećenja ili starenja.
14. Makaze za živicu smete da koristite samo ako je priključni vod neoštećen.
15. Ne izvlačite mrežni utikač iz utičnice tako da vučete kabl. Uređaj ne nosite držeći ga za kabl. Izbegavajte svako oštećenje kabla.
16. Zaštite kabl od visoke temperature, opasnih tečnosti i oštrih rubova. Oštećeni kabl odmah zamenite.
17. Redovno proveravajte naprave za rezanje i, u slučaju potrebe, zamenu reznih alata treba stručno da izvrši servisna služba ili radiona firme ISC.
18. Kod blokiranja naprave za rezanje, npr. zbog gustog granja itd., makaze moraju odmah da se isključe -izvadi mrežni utikač- i tek onda sme da se ukloni uzrok blokiranja.
19. Uređaj čuvajte na suvom mestu nepristupačnom deci.
20. Kod transportovanja ili skladištenja napravu za rezanje uvek pokrijte zaštitom.
21. Izbegavajte preopterećenja alata i njegovo nenamensko korišćenje - makaze koristite samo za rezanje živice, žbunja i šiblja.
22. Koristite samo vodove i utične naprave koje su dozvoljene za korišćenje na otvorenom; - priključni vod HO7RN-F 2x1,0 sa zalijanim konturnim utikačem. Produžni vod HO7RN-F 3G1,5 s utikačem i spojkom sa zaštitnim kontaktom i sa zaštitom od prskanja vode. Za pogon električnih alata preporuč¸a se korišćenje zaštitne strujne naprave ili zaštitnog strujnog prekidača. Informacije potražite kod svog električara!

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 73 13.01.2022 15:14:44

23. Makaze za živicu treba da se redovno i stručno kontrolišu i održavaju. Oštećeni noževi smeju da se zamene samo u paru. Kod oštećenja zbog pada ili udarca kontrolu treba obavezno da izvrši stručno lice.
24. Pažljivo negujte i održavajte alat. Da biste mogli da radite dobro i bezbedno, oštrite i čistite alat. Obratite pažnju i pridržavajte se uputstava za održavanje i negu.
25. Prema odredbama poljoprivrednog strukovnog saveza samo osobe starije od 17 godina mogu da rade s električnim makazama za živicu. Pod nadzorom odraslih to je dozvoljeno osobama starijim od 16 godina.
26. Mašinu ne koristite ako je naprava za rezanje oštećena ili prekomerno istrošena.
27. Upoznajte se s Vašom okolinom i pripazite na moguće opasnosti koje zbog buke mašine možda ne možete čuti.
28. Nikada ne pokušavajte da koristite nepotpunu mašinu, ili takvu na kojoj je izvršena neodobrena promena.
29. Upotrebu makaza za rezanje živice treba izbegavati ako se u blizini nalaze osobe, pre svega deca.
30. Deca ne smeju da koriste makaze za rezanje.
31. Buka na radnom mestu može da prekorači 85 dB(A). U tom slučaju korisnik treba da preduzme mere zaštite od buke.
32. Pobrinite se da kod korišćenja makaze za rezan-
    je imaju sve drške i zaštitne napave.
33. Pre rada proverite da li u živici ima sakrivenih predmeta kao npr. žice itd.
34. Ovaj uređaj ne smeju koristiti lica (uključujući decu) s ograničenim fizičkim, osetilnim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i/ili znanja, sem uz nadzor lica nadležnog za njihovu bezbednost koje će im davati uputstva kako da koriste uređaj. Decu treba nadzirati kako bi se sprečila njihova igra s uređajem.
35. Mašina sme da se napaja preko zaštitne strujne naprave (RCD) sa strujom aktiviranja ne većom od 30 mA.

Dobro spremite ove bezbednosne napomene.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 74 13.01.2022 15:14:44

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa przy użytkowaniu elektronarzędzi

Ostrzeżenie!
Zapoznać się z treścią wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji, rysunków i danych technicznych danego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie niżej wymienionych instrukcji może spowodować porażenie prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie obrażenia.
Prosimy zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

Poniżej zastosowane pojęcie „elektronarzędzie" odnosi się do narzędzi zasilanych sieciowo (z przewodem zasilania) bądź do narzędzi zasilanych akumulatorowo (bez przewodu sieciowego).

1. **Bezpieczeństwo miejsca pracy**

a) **Zachować czystość na miejscu pracy i zadbać o dobre oświetlenie.** Nieporządek i złe oświetlenie miejsca pracy mogą prowadzić do wypadków.
b) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w pobliżu łatwopalnych substancji, gazów i pyłów.** Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą zapalić pył i opary.
c) **W trakcie użytkowania elektronarzędzi dzieci i inne osoby powinny przebywać z dala od obszaru pracy.** Odwrócenie uwagi od wykonywanej pracy może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

2. **Bezpieczeństwo elektryczne**

a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda wtykowego. Wtyczka nie może być w żaden sposób zmieniona. Nie stosować wtyczki adaptacyjnej razem z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Oryginalne wtyczki i pasujące gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) **Unikać zetknięcia części ciała z uziemionymi powierzchniami, np. rurami, elementami grzejnymi, kuchenkami, lodówkami.** Jeśli Państwa ciało jest uziemione istnieje większe ryzyko porażenia prądem.
c) **Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
d) **Nie stosować przewodu zasilania do celów, do których nie jest on przeznaczony. Nigdy nie używać przewodu do przenoszenia lub zawieszenia elektronarzędzia ani nie ciągnąć za przewód, aby wyciągnąć wtyczkę z gniazda wtykowego. Chronić przewód zasilania przed wysokimi temperaturami, kontaktem z olejami, ostrymi krawędziami lub ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzony lub poplątany przewód zasilania zwiększa ryzyko porażenia prądem.
e) **Praca z elektronarzędziem na zewnątrz wymaga zastosowania przedłużacza, który dopuszczony jest do pracy na zewnątrz.** Zastosowanie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
f) **Jeżeli konieczne jest użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego prądowego.** Użycie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. **Bezpieczeństwo osób**

a) **Należy zachować ostrożność, uważać na to, co się robi i poruszać się z rozwagą przy pracy z urządzeniem. Nie używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może prowadzić do poważnych obrażeń.
b) **Zawsze nosić okulary ochronne oraz stosować sprzęt ochrony osobistej.** Stosowanie sprzętu ochrony osobistej, takiego jak maska ochronna, obuwie antypoślizgowe, kask lub ochronniki słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) zmniejsza ryzyko obrażeń.
c) **Unikać przypadkowego uruchomienia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci i/ lub akumulatora, jego podniesieniu lub przeniesieniem upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Jeśli podczas przenoszenia mają Państwo palce na włączniku lub włącznik jest wciśnięty w momencie podłączania elektronarzędzia do prądu, może dojść do wypadku.
d) **Przed uruchomieniem elektronarzędzia usunąć wszelkie użyte do nastawienia urządzenia narzędzia lub klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz, który znajdzie się w obracającej się części elektronarzędzia, może spowodować obrażenia.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 75 13.01.2022 15:14:44

e) **Unikać nienaturalnych pozycji ciała. Dbać o pewną postawę i utrzymywać równowagę podczas pracy.** Dzięki temu mogą Państwo lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
f) **Nosić odpowiednią odzież ochronną. Nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Utrzymywać włosy i odzież z dala od ruchomych części urządzenia.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zahaczyć się o poruszające się części.
g) **Jeśli istnieje możliwość zamontowania elementów pochłaniających i zbierających pył, należy zawsze je podłączyć i używać zgodnie z instrukcją.** Użycie przyłącza do odsysania pyłu zmniejsza niebezpieczeństwo wywołane przez pył.
h) **Nigdy nie lekceważyć istniejących zagrożeń i nie ignorować zasad bezpieczeństwa pracy z elektronarzędziami, nawet jeśli ma się duże doświadczenie w pracy z danym elektronarzędziem.** Nawet najkrótsza chwila nieuwagi może być przyczyną ciężkich obrażeń.

4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Do pracy używać odpowiednich do tego celu elektronarzędzi.** Odpowiednie elektronarzędzie stosowane we wskazanym zakresie wydajności zapewnia lepszą i bezpieczniejszą pracę.
b) **Nie używać elektronarzędzia, jeśli ma ono uszkodzony włącznik.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
c) **Przed przystąpieniem do dokonywania ustawień urządzenia, wymianą części osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/ lub wyjąć akumulator.** Te środki ostrożności zapobiegają nieoczekiwanemu włączeniu elektronarzędzia.
d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Osoby, które nie znają właściwej obsługi elektronarzędzia lub nie przeczytały tej instrukcji, nie powinny używać tego elektronarzędzia.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeśli są używane przez niedoświadczone osoby.
e) **Starannie dbać o elektronarzędzia i narzędzie robocze. Należy kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu, nie zakleszczają się, czy nie są złamane lub uszkodzone, co mogłoby wpłynąć na funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją urządzenia.
f) **Narzędzia tnące powinny być zawsze naostrzone i czyste.** Właściwie pielęgnowane narzędzia tnące z naostrzonym ostrzem rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze do prowadzenia.
g) **Używać elektronarzędzia, narzędzi roboczych itp. zgodnie ze wskazówkami. Zwracać przy tym uwagę na warunki pracy i wykonywane czynności.** Wykorzystanie narzędzi do celów innych niż jest to przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
h) **Uchwyty i powierzchnie, za które trzymane jest urządzenie, muszą być zawsze suche, czyste i nie powinno być na nich śladów oleju lub smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uniemożliwiają bezpieczną obsługę urządzenia i kontrolę nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.

5. Serwis

a) **Naprawy elektronarzędzia dokonywać jedynie w autoryzowanym serwisie i tylko przy użyciu oryginalnych części.** Dzięki temu zagwarantowane jest, że bezpieczeństwo elektronarzędzia nie uległo zmianie.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 76 13.01.2022 15:14:44

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące nożyc do żywopłotu

- **Części ciała trzymać z dala od noży. Przy obracających się nożach nie próbować usuwać ściętych odpadków i nie chwytać ścinanego materiału. Zakleszczone odpadki usuwać gdy urządzenie jest wyłączone.** Moment nieuwagi w trakcie użytkowania nożyc do żywopłotu może prowadzić do ciężkich zranień.
- **Przenosić urządzenie za uchwyt, gdy nożyce są zatrzymane. Przy transporcie i przechowywaniu nożyc do żywopłotu zawsze zakładać pokrywę ochronną.** Właściwa obsługa urządzenia zmniejsza niebezpieczeństwo zranienia spowodowanego przez noże.
- **Ponieważ podczas pracy narzędzie może dotknąć ukrytych przewodów prądu lub kabla zasilającego, trzymać urządzenie wyłącznie za izolowane powierzchnie uchwytów.** Kontakt noża z przewodami pod napięciem może spowodować, że metalowe części urządzenia znajdą się pod napięciem, co grozi porażeniem prądem.
- **Kabel trzymać z daleka od cięcia.** Podczas trwania pracy kabel nie może tkwić w krzakach, gdyż może zostać przecięty.

Wskazówki bezpieczeństwa

Przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi i przestrzegać zasad w niej zawartych.

1. Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy nożycach do żywopłotu wyciągnij wtyczkę z gniazdka np.:
   - w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego
   - w celu oczyszczenia noży
   - w celu usunięcia przeszkód w użytkowaniu
   - do czyszczenia i konserwacji
   - gdy pozostawiamy urządzenie bez nadzoru
2. Urządzenie może powodować poważne zranienia w razie niewłaściwego użytku. Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi w celu właściwej obsługi, montażu, przechowywania. Zapoznać się z częściami i sposobem pracy urządzenia.
3. Urządzenie może być prowadzone tylko oburęcznie.
4. Podczas pracy zwróć uwagę na stabilną postawę ciała i nosić odpowiednie obuwie.
5. Nie pracować w deszczu, ani nie przycinać mokrych krzewów. Nie pozostawiać urządzenia na wolnym powietrzu. Zawilgocone urządzenie pozostawić do wyschnięcia.
6. W czasie pracy nosić okulary ochronne i ochronę słuchu.
7. Nosić odpowiednie ubranie robocze – rękawice, obuwie odporne na ślizganie. Nie nosić obszernych ubrań. Wiązać długie włosy.
8. Unikać niewygodnych pozycji ciała, dbać o stabilną pozycję zwłaszcza w czasie pracy na drabinie.
9. Podczas pracy urządzenie należy trzymać w odpowiedniej odległości od ciała. Jeżeli nóż jest w ruchu, nigdy nie próbować usuwać ciętego materiału ani go nie trzymać. Jeżeli cięty przedmiot się zaklinował, usunąć go dopiero po wyłączeniu urządzenia. Chwila nieuwagi podczas używania nożyc do żywopłotu może prowadzić do poważnych zranień.
10. Uważać aby w zasięgu pracy urządzenie nie znajdywały się osoby postronne ani zwierzęta.
11. Przenosić urządzenie tylko za uchwyt prowadzący.
12. Przewody powinny się zawsze znajdować poza obszarem cięcia. Podczas pracy zarośla mogą zasłonić przewód, co grozi nieumyślnym przecięciem przewodu.
13. Przed przystąpieniem do pracy sprawdź stan kabla zasilającego.
14. Nożyce do żywopłotu mogą być używane tylko wtedy, gdy kabel zasilający nie jest uszkodzony.
15. Nie wyciągać wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel. Nie przenosić urządzenia trzymając za kabel. Chronić kabel przed uszkodzeniem.
16. Chronić kabel przed wpływem gorąca, substancjami żrącymi, ostrymi elementami. Uszkodzony kabel natychmiast wymieniać.
17. Regularnie sprawdzaj część tnącą, w razie zauważenia oznak zużycia skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
18. W przypadku zablokowania narzędzia tnącego np. przed grube gałęzie, natychmiast wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i dopiero wtedy przystąpić do usuwania zacięcia.
19. Przechowuj nożyce w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci.
20. Urządzenie może być transportowane i przechowywane tylko z założoną ochroną narzędzia tnącego.
21. Unikać przeciążenia i nie używać niezgodnie z przeznaczeniem, nożyce są przeznaczone wyłącznie do przycinania żywopłotów, krzewów.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 77 13.01.2022 15:14:44

22. Używać przewodów oraz wtyczek dopuszczonych do używania na wolnym powietrzu zaopatrzonych w styki ochronne z osłoną wodoszczelną, przedłużacze HO7RN-F 3G1,5.
    - Przy używaniu urządzeń elektrycznych zaleca się zastosowanie bezpiecznika lub włącznika prądu zmiennego. W razie konieczności należy skontaktować się z fachowcem.
23. Regularnie kontrolować stan techniczny nożyc do żywopłotu. Zużyte noże wymieniać zawsze parami. W razie uszkodzenia związanego z upuszczeniem lub zrzuceniem urządzenia skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
24. Konserwować urządzenie. Dbać, żeby części tnące były czyste i ostre. Zapewnia to optymalną pracę. Przestrzegać zasad konserwacji i pielęgnacji urządzenia.
25. Urządzenie może być obsługiwane przez osoby powyżej 17 roku życia. Osoby powyżej 16 roku życia mogą używać urządzenia pod nadzorem.
26. Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonymi lub nadmiernie stępionymi elementami tnącymi.
27. Przed rozpoczęciem pracy zapoznać się z otoczeniem i wziąć pod uwagę niebezpieczeństwa, które mogą zaistnieć, a mogą nie być słyszane w związku z głośną pracą urządzenia.
28. Nigdy nie używać urządzenia, które jest niekompletne, lub w którym dokonano niedozwolonych zmian.
29. Nie używać urządzenia jeśli w bezpośrednim, najbliższym otoczeniu znajdują się osoby trzecie, zwłaszcza dzieci.
30. Urządzenie nie może być używane przez dzieci.
31. Hałas w miejscu pracy może przekroczyć 85 dB (A); dla bezpieczeństwa użytkownika należy zastosować nauszniki ochronne.
32. Zatroszczyć się o to, aby uchwyty i elementy ochronne były przymocowane, kiedy nożyce będą używane.
33. Przed rozpoczęciem pracy przeszukać żywopłot, czy nie ma w nim ukrytych obiektów, np. drutu etc.
34. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, lub które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę, do momentu, aż nie zostaną przyuczone do użytkowania urządzenia lub nadzorowane przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Uważać na dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
35. Urządzenie należy zabezpieczyć przy pomocy wyłącznika różnicowoprądowego z prądem wyzwalającym do 30 mA.

Proszę zachować wskazówki bezpieczeństwa.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 78 13.01.2022 15:14:44

Elektrikli aletler için geçerli genel güvenlik uyarıları

İkaz!
Bu elektrikli aletin açıklanan bütün güvenlik uyarıları, talimatlar, görseller ve teknik özelliklerini okuyun. Aşağıdaki talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.
Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.

Güvenlik uyarılarında belirtilen „Elektrikli alet" terimi, elektrik şebekesi üzerinden (elektrik kablosu ile) çalıştırılan ve akülü elektrikli aletleri (elektrik kablosuz) temel alır.

1. Çalışma Alanı
a) Çalışma alanınızı temiz ve aydınlık tutun. Çalışma alanınızdaki düzensizlik ve yetersiz aydınlatma iş kazalarına sebep olur.
b) Elektrikli el aletini yangın veya infilak tehlikesi bulunan yerlerde, yanıcı sıvı, gaz veya tozların yakınında kullanmayın. Elektrikli aletler toz veya gazları alevlendirebilecek kıvılcımlar oluşturur.
c) Elektrikli aletleri kullanırken çocukları ve diğer kişileri çalışma alanınızdan uzak tutun. Dikkatinizin dağılması halinde elektrikli alet üzerindeki kontrolünüz kaybolabilir.

2. Elektrik Güvenliği
a) Aletin elektrik kablosu prize uymalıdır. Kullanılacak priz hiç bir şekilde değiştirilmemelidir. Topraklı aletler ile adaptör fişleri kullanmayın. Üzerinde değişiklik yapılmamış fişlerin ve uygun prizlerin kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.
b) Örneğin borular, kalorifer petekleri, elektrikli ocak, buzdolabı gibi topraklanmış cihazlara temas etmekten sakının. Vücudunuz bu gibi topraklanmış cihazlara temas ettiğinde yüksek elektrik çarpması riski bulunur.
c) Elektrikli aletinizi yağmurdan ve nemli ortamlardan uzak tutun. Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpma riskini yükseltir.
d) Kabloyu başka amaçlarda kullanmayınız. Aleti kablodan tutarak taşımayın ve fişi prizden çekerken kablodan tutarak asılmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyun. Hasarlı veya dolaşmış elektrik kabloları elektrik çarpma riskini yükseltir.
e) Elektrikli alet ile açık alanlarda çalışırken, sadece açık alanlarda kullanımına izin verilmiş uzatma kablosu kullanın. Açık alanlarda kullanımına izin verilmiş uzatma kablosu kullanımı elektrik çarpma riskini azaltır.
f) Elektrikli aletin ıslak ortamda çalıştırılması kaçınılmaz olduğunda bir hata akım şalteri kullanın. Hata akım şalteri elektrik çarpma riskini azaltır.

3. Kişilerin Güvenliği
a) Daima dikkatli olun, çalışmanızı devamlı olarak kontrol edin. Mantıklı çalışın. Yorgun, alkol, ilaç veya uyuşturucu etkisi altında olduğunuzda makinayı kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dalgınlığınız ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
b) Kişisel korunma elemanları takın ve daima iş gözlüğü kullanın. Toz maskesi, kaymayan iş ayakkabısı, kulaklık ve kask gibi kişisel korunma elemanları yaralanma riskini azaltır.
c) Aletin istenmeden çalıştırılmasından kaçının. Fişi prize takmadan önce ve/veya aküyü bağlamadan önce elektrikli aletin kapalı pozisyonda olup olmadığını kontrol edin. Fişi prize takılı makinayı, parmağınız çalıştırma şalterine basacak şekilde taşımayın veya aleti açık durumdayken prize takmayın, iş kazaları meydana gelebilir.
d) Elektrikli aleti çalıştırmadan önce anahtar ve diğer ayar aletlerini çıkarın. Aletin dönen bölümünde bulunabilecek bir takım veya anahtar yaralanmalara sebep olabilir.
e) Anormal vücut hareketlerinden kaçının. Ayakta sağlam durun ve daima dengenizi sağlayın. Bu şekilde güvenli çalışarak beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol altında tutabilirsiniz.
f) Uygun iş elbisesi giyin. Bol elbise giymeyin, takı takmayın. Saçlarınızı, giysi ve eldivenleri aletin hareket eden parçalarından uzak tutun. Bol elbise, takı veya açık saçlar aletin hareket eden parçalarına takılabilir.
g) Toz aspirasyon ve toplama tertibatlarının monte edilmesi mümkün olduğunda bu tertibatların monte edilmiş olup olmadığını ve doğru kullanılıp kullanılmadığını kontrol edin. Bu tertibatların kullanılması toz nedeniyle oluşacak tehlikeleri azaltır.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 79 13.01.2022 15:14:44

h) Elektrikli aleti defalarca kullanmanıza ve kullanımı hakkında geniş bilgi sahibi olmanıza rağmen iş güvenliği kurallarını göz ardı etmeyin. Dikkatsiz bir davranış saliseler içinde ağır yaralanmalara sebep olabilir.

4. Elektrikli aletin kullanımı ve ele alınması

a) Aletlere aşırı yüklenmeyin. Çalışmalarınız için uygun olan elektrikli aleti kullanın. Uygun alet ile daha iyi çalışır, öngörülen kapasite dahilinde daha güvenli çalışırsınız.

b) Şalteri arızalı olan elektrikli aletleri kullanmayın. Açılıp kapatılması mümkün olmayan elektrikli aletler tehlikelidir ve onarılması gerekir.

c) Alet üzerinde ayar çalışmaları yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden veya aleti saklamadan önce aletin fişini prizden çıkarın ve/veya aküyü sökün. Böylece aletin istenmeden çalıştırılması önlenmiş olur.

d) Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın. Aletin kullanım hakkında bilgisi olmayan veya bu talimatları okumamış kişilerin aleti kullanmalarına izin vermeyin. Elektrikli aletler, tecrübeli olmayan kişiler tarafından kullanıldığında tehlikeli olabilir.

e) Aletinizi bakımını itina şekilde yapın. Hareket eden parçaların normal çalışıp çalışmadığını, sıkışmadığını, parçaların kırık veya aletin çalışmasını mümkün kılmayacak derecede hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı parçaların, aleti kullanmadan önce değiştirilmesini sağlayın. Birçok iş kazası bakımı kötü yapılmış elektrikli aletlerin kullanılmasından dolayı meydana gelir.

f) Kesici takımlarınızı keskin ve temiz tutun. Keskin durumda tutulan ve bakımı iyi yapılan kesici aletler daha az sıkışır ve daha kolay kullanılır.

g) Elektrikli aletleri, aletlerin aparatlarını vs. açıklanan bu talimatlar doğrultusunda ve özellikle bu alet için belirtilen çalışma kurallarına göre kullanın. Çalışma şartlarına ve yapılacak işe uygun olarak çalışın. Elektrikli aletlerin kullanım amacı dışında kullanılması tehlikeli durumların ortaya çıkmasına ve iş kazalarına sebep olur.

h) Sap ve ve sap yüzeylerini kuru ve yağdan uzak tutun. Kayıcı sap ve sap yüzeyleri, öngörülemeyen durumlarda elektrikli aletin güvenli şekilde kullanılmasını ve kontrol edilmesini zorlaştırır.

5. Servis

a) Aletinizin onarım çalışmalarının sadece uzman personel tarafından orijinal parça kullanılarak yapılmasını sağlayın. Böylece aletinizin çalışma güvenliğinin sağlanması mümkün olur.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 80 13.01.2022 15:14:44

Çit makasları için geçerli güvenlik uyarıları

- Vücudunuzun tüm bölümlerini bıçaktan uzak tutun. Bıçak dönerken çim ve ot artıklarını temizlemeye veya kesilecek malzemeyi tutmaya çalışmayın. Sıkışmış olan malzemeyi ancak aleti kapattıktan sonra çıkarın. Çit makasını kullanırken bir anlık dalgınlığınız ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
- Çit makasını bıçak dururken sapından tutarak taşıyın. Çit makasının transportu veya saklanmasında daima koruma kapağını takın. Alet itina ile kullanıldığında bıçak nedeniyle oluşacak yaralanmalar azalır.
- Kesici aletlerin gizli elektrik hattına veya aletin kendi elektrik kablosuna temas etme riski olan çalışmalardaelektrikli aleti sadece izolasyonlu saplarından tutun. Bıçağın gerilim altında bulunan bir kablo ile temas etmesi makinenin metal parçalarına da akım iletilmesine ve böylece elektrik çarpmasına sebep olur.
- Kabloyu kesim bölümünden uzak tutun. Çalışma esnasında elektrik kablosu çalılık içinde gizli kalabilir ve istenmeden kesilebilir.

Güvenlik Uyarıları

Lütfen Güvenlik Uyarıları ve Kullanma Talimatı bilgilerini iyice okuyun ve riayet ediniz!

1. Çit makası üzerinde aşağıda açıklanan çalışmaları yapmadan önce elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın:
   - Hasarlı kablonun değiştirilmesi
   - Bıçakların temizlenmesi
   - Arıza durumunda arıza kontrolü
   - Temizleme ve bakım
   - Aleti gözetim altında olmaksızın bırakma
2. Makine ciddi yaralanmalara sebebiyet verebilir! Aleti doğru kullanma, çalışma hazırlığı, onarım, çalıştırma ve kapatma ile ilgili bilgi edinmek için Kullanma Talimatını itinalı bir şekilde okuyunuz. Makinenin tüm ayar tertibatları ve amacına uygun kullanma hakkında bilgi edinin.
3. Çit makası sadece iki elle tutularak kullanılacaktır.
4. Çit makası ile çalışırken güvenli durmaya dikkat edin ve sağlam ayakkabı giyin.
5. Yağmurda veya ıslak çitleri kesmeyin ve aleti dışarıda bırakmayın. Çitler ıslak olduğu sürece aletin kullanılması yasaktır.
6. Kesme işlemi esnasında iş gözlüğü ve kulaklık takılması tavsiye edilir.
7. Lastik eldiven, kaymayan iş ayakkabısı ve bol olmayan iş önlüğü gibi uygun giysi giyin. Uzun saçlarınızı saç ağı ile toplayın.
8. Anormal vücut duruşlarını yapmayın ve güvenli durmaya dikkat edin. Özellikle merdiven üzerinde çalışırken bunlara daha da dikkat edin.
9. Vücudunuzun tüm bölümlerini bıçaktan uzak tutun. Bıçak dönerken çim ve ot artıklarını temizlemeye veya kesilecek malzemeyi tutmaya çalışmayın. Sıkışmış olan malzemeyi ancak aleti kapattıktan sonra çıkarın. Çit makasını kullanırken bir anlık dalgınlığınız ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
10. Çalışma alanınız dahilinde insan veya hayvanların bulunmamasına dikkat edin.
11. Çit makasını sadece sapından tutarak taşıyın.
12. Kabloyu kesim bölümünden uzak tutun. Çalışma esnasında elektrik kablosu çalılık içinde gizli kalabilir ve istenmeden kesilebilir.
13. Çit makasını kullanmadan önce elektrik kablosunun hasarlı olup olmama veya eskime durumunu kontrol edin.
14. Çit makasının kullanılmasına sadece elektrik kablosu hasarlı olmadığında izin verilmiştir.
15. Fişi prizden çıkarırken kablodan asılarak çıkarmayın. Makası kablosundan tutarak taşımayın. Elektrik kablosunun her türlü hasar görmesini engelleyin.
16. Kabloyu aşırı sıcak, tahriş edici sıvı ve keskin kenarlardan koruyunuz. Hasar görmüş kabloları derhal yenisi ile değiştirin.
17. Kesme tertibatını düzenli olarak hasarlı olup olmadığını kontrol edin ve gerekli olması durumunda kesme aparatını ISC yetkili servisi veya uzman bir servis tarafından değiştirin.
18. Örneğin kalın dallar vb. gibi durumlar nedeniyle kesme tertibatı bloke olduğunda çit makası derhal durdurulacak ve kapatılacaktır. Fişi prizden çıkarın ve ancak bundan sonra makasın bloke etme sebebini ortadan kaldırın.
19. Makası kuru, güvenli ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
20. Transport ve depolama esnasında kesme tertibatını daima, kesme tertibatı koruma elemanı ile kapatın.
21. Aleti aşırı yüklenmeye maruz bırakmayın ve kullanım amacının dışında kullanmayın. Çit makasını sadece çit ve çalılıkları kesmede kullanın.
22. Sadece açık havada kullanımına izin verilmiş kablo ve fiş kullanın;
    - Entegre fişli kablo HO7RN-F 2x1,0.
    - Suya karşı korumalı fişli ve koruma kontakt kuplajlı uzatma kablosu HO7RN-F 3G1,5.
    - Elektrikli aletlerin işletilmesinde koruma tertibatı veya hata akımı koruma şalterinin kullanılması

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 81 13.01.2022 15:14:44

tavsiye edilir. Bu konuda uzman elektrik personeline başvurun!

23. Çit makası düzenli olarak kontrol edilecek ve bakımı yapılacaktır. Hasar görmüş olan bıçaklar daima çift olarak değiştirilecektir. Makasın düşme veya darbe görme nedeniyle oluşacak hasarlarda uzman bir personel tarafından kontrol edilmesi kaçınılmazdır.
24. Aletlerinizi itinalı şekilde temizleyin ve bakımını yapın. Güvenli bir şekilde çalışabilmek için aletleri temiz ve keskin tutun. Bakım ve temizlik ile ilgili uyarılara riayet edin.
25. Ziraat Meslek Odalarının yönetmeliğine göre elektrikli çit makasları ile sadece 17 yaşından büyüklerin çalışmasına izin verilmiştir. Yetişkinlerin gözetimi altında 16 yaşından itibaren gençlerin de çalışmasına izin verilmiştir.
26. Hasarlı veya kesme tertibatı aşırı derecede aşınmış makası kullanmayın.
27. Çevre şartlarını kontrol edin ve makinenin çıkardığı gürültü nedeniyle olası tehlikeleri duymayabileceğinize dikkat edin.
28. Kesinlikle donanımı tam olmayan veya üzerinde izin verilmeyen bir değişiklik yapılmış makineyi kullanmayın.
29. Çalışma alanınızın yakınında insanlar ve özellikle çocuklar bulunduğunda makas ile çalışmaktan kaçının.
30. Çocukların çit makasını kullanması yasaktır.
31. Çalışma yerindeki gürültü oranı 85 dB (A) oranının üzerine çıkabilir. Bu durumlarda kullanıcının gürültü koruma önlemlerini alması gereklidir.
32. Çit makası kullanılırken makine üzerinde bütün sap ve koruma tertibatlarının bağlı olmasını sağlayın.
33. Çitleri kesmeden önce çit içinde örneğin tel çit gibi saklı kalmış obje bulunup bulunmadığını kontrol edin.
34. Bu aletin kısıtlı fiziksel, sensörik veya zihinsel özelliklere kişiler veya tecrübesiz ve/veya gerekli bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılması yasaktır. Bu kişilerin ancak, kendi güvenlikleri için tayin edilmiş görevliler tarafından gözetim altında tutulduğunda veya bu kişiler tarafından cihazı nasıl kullanacaklarına dair bilgi verildiğinde aleti kullanmalarına izin verilmiştir. Alet ile oynamalarını önlemek için çocuklar, aleti kullanırken gözetim altında tutulmalıdır.
35. Makinenin sadece, azami 30 mA devreye girme akımlı hata akım koruma şalteri (RCD) ile donatılmış bir prize bağlanması tavsiye edilir.

Bu güvenlik uyarılarını iyi yerde saklayın.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 82 13.01.2022 15:14:44

Общие указания по технике безопасности для электрического инструмента

Предупреждение!
Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, инструкциями, изображениями и техническими характеристиками, которые прилагаются к данному электрическому инструменту. Неточное соблюдение указаний, содержащихся в следующей инструкции, может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) тяжелым травмам. **Сохраняйте все указания по технике безопасности и инструкции для использования в будущем.**

Используемый в указаниях по технике безопасности термин «электрический инструмент» относится к работающему от сети электрическому инструменту (с сетевым кабелем) или к аккумуляторному электроинструменту (без сетевого кабеля).

1. **Безопасность на рабочем месте**

a) **Содержите Ваше рабочее место в чистоте и обеспечьте на нем хорошее освещение.** Беспорядок или неосвещенные рабочие участки могут стать причиной получения травм.

b) **Не используйте электроинструмент во взрывоопасной области, в которой находятся воспламеняющиеся жидкости, газы или пыль.** Электрический инструмент создает искры, которые могут воспламенить пыль или пары.

c) **Не допускайте детей и посторонних лиц к вашему рабочему месту во время использования электрического инструмента.** Не отвлекайтесь, в противном случае это может привести к потере контроля над электрическим инструментом.

2. **Электрическая безопасность**

a) **Соединительный штекер электрического инструмента должен соответствовать электрической розетке. Запрещено каким-либо образом изменять штекер. Не используйте переходные штекеры вместе с заземленным электрическим инструментом.** Отсутствие изменений на штекере и соответствие электрической розетки снижают риск получения удара током.

b) **Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы отопления, плиты и холодильники.** Если ваше тело заземлено, то высока степень риска получить удар током.

c) **Не подвергайте устройство влиянию дождя или влаги.** Попадание воды в электрический инструмент повышает риск поражения электрическим током.

d) **Запрещено использовать соединительный провод не по назначению, например, для переноски или подвешивания электрического инструмента, а также для извлечения штекера из штепсельной розетки. Защищайте соединительный провод от воздействия высокой температуры и масла, а также от соприкосновения с острыми кромками или движущимися деталями устройства.** Поврежденные или спутанные соединительные провода повышают риск поражения электрическим током.

e) **При работе с электрическим инструментом вне помещений используйте только удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование удлинительного кабеля, пригодного для наружных работ, снижает риск поражения электрическим током.

f) **При необходимости работы электрического инструмента во влажной среде используйте автомат защитного отключения тока утечки.** Использование автомата защитного отключения тока повреждения снижает риск получить удар током.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 83 13.01.2022 15:14:44

3. Безопасность людей

a) Будьте внимательны, следите за тем, что вы делаете, работайте разумно с электрическим инструментом. Запрещено использовать электрический инструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Малейшее отвлечение внимания при работе с электрическим инструментом может привести к серьезным травмам.

b) Используйте всегда индивидуальные средства защиты и защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, таких как респиратор, нескользящая защитная обувь, защитный шлем или средства защиты органов слуха, в зависимости от типа электрического инструмента и сферы его применения, снижает риск получения травм.

c) Избегайте непреднамеренного пуска. Убедитесь, что электрический инструмент выключен прежде, чем Вы его подключите к электропитанию и/или подсоедините аккумулятор, а также, прежде чем поднять его или перенести. Во избежание несчастных случаев не держите палец на выключателе при переноске электрического инструмента или не подключайте включенное устройство к сети электропитания.

d) Удалите инструмент для регулировки и гаечные ключи, прежде чем включить устройство. Инструмент или ключ, оставшийся внутри вращающейся детали электрического инструмента, может привести к травмам.

e) Избегайте неудобных положений тела. Следите за устойчивым положением тела и всегда держите равновесие. В этом случае Вы можете лучше контролировать электрический инструмент в неожиданных ситуациях.

f) Одевайте для работы подходящие одежды. Не надевайте широкую одежду и не носите украшений. Держите волосы и одежду на безопасном расстоянии от подвижных частей инструмента. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены подвижными деталями устройства.

g) Если есть возможность монтажа устройств для отсоса и улавливания пыли, их необходимо подключить и эксплуатировать надлежащим образом. Использование устройства для отсоса пыли уменьшает опасное воздействие пыли.

h) Будьте бдительны и соблюдайте правила техники безопасности при работе с электрическим инструментом, даже если вы уверенно обращаетесь с устройством после его многократного применения. Неосторожное обращение с электрическим инструментом может стать причиной серьезных травм.

4. Использование электрического инструмента и обращение с ним

a) Не перегружайте электрический инструмент. Используйте в Вашей работе предназначенный для этого электрический инструмент. С подходящим электрическим инструментом Ваша работа будет лучше и безопаснее в указанном диапазоне мощности.

b) Не используйте электрический инструмент, переключатель которого неисправен. Электрический инструмент, который невозможно включить или выключить представляет опасность и его необходимо отремонтировать.

c) Прежде чем осуществлять настройку электрического инструмента, менять насадки или откладывать устройство в сторону, необходимо извлечь штекер из штепсельной розетки и (или) вынуть съемный аккумулятор. Эта мера предосторожности снижает риск случайного включения электрического инструмента.

d) Храните неиспользуемый электрический инструмент в недоступном для детей месте. Не допускайте к работе с электрическим инструментом лиц, которые не умеют обращаться с ним или не ознакомились с данными инструкциями. Электрический инструмент представляет собой опасность, если им пользуются неопытные люди.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 84 13.01.2022 15:14:44

e) **Тщательно ухаживайте за электрическим инструментом и насадками. Проверяйте подвижные части электрического инструмента на правильность работы, а также на предмет заедания, излома или повреждений, нарушающих работу устройства. Перед использованием электрического инструмента отремонтируйте поврежденные детали.** Большинство несчастных случаев происходят по причине плохого ухода за электрическим инструментом.

f) **Режущий инструмент должен быть чистым и хорошо заточенным.** Тщательно ухоженный и имеющий острые кромки режущий инструмент меньше заедает и с ним легче работать.

g) **Используйте электрический инструмент, насадки и т. д. в соответствии с инструкциями к ним. Учитывайте при этом условия работы и выполняемую задачу.** Использование электрического инструмента для других, отличных от его предназначения целей может привести к возникновению опасных ситуаций.

h) **Рукоятки и их участки необходимо содержать в сухом и чистом состоянии; не допускайте попадания на них масла и консистентной смазки.** Скользкие рукоятки и их участки не обеспечивают должной безопасности при работе с электрическим инструментом и могут привести к потери контроля над устройством в непредвиденных ситуациях.

5. Сервис

a) **Ваш электрический инструмент должны ремонтировать только квалифицированные специалисты и только с использованием оригинальных запасных деталей изготовителя.** Таким образом обеспечивается сохранение безопасности электрического инструмента.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 85 13.01.2022 15:14:44

Указания по технике безопасности для садовых ножниц

- **Держите части тела на безопасном расстоянии от режущего ножа. Не пытайтесь извлечь или удерживать срезанный материал во время движения ножа. Прежде чем извлекать зажатый срезанный материал, обязательно выключите устройство.** Один миг невнимательности при использовании электрических садовых ножниц может привести к серьезным травмам.
- **Электрические садовые ножницы необходимо переносить за рукоятку, нож при этом должен быть остановлен. Во время транспортировки или хранения электрических садовых ножниц всегда закрывайте защитную крышку.** Осторожное обращение с устройством снижает риск получения травм от ножа.
- **Удерживайте электрический инструмент за изолированные поверхности рукояток, так как режущий нож может соприкоснуться со скрытой электропроводкой или собственным сетевым кабелем.** При контакте режущего ножа с находящимся под напряжением проводом ток может проходить также через металлические части устройства, что, в свою очередь, может привести к поражению электрическим током.
- **Кабель должен находиться на безопасном расстоянии от зоны резки.** Во время работы можно случайно перерезать скрытый за кустарником кабель.

Указания по технике безопасности

Внимательно изучите и выполняйте все указания по технике безопасности, изложенные в руководстве по эксплуатации!

1. Перед началом любых работ на электрических садовых ножницах и при возникновении неисправностей необходимо извлекать сетевой штекер из розетки, например, в следующих случаях:
   - повреждения кабеля;
   - очистка ножей;
   - проверка в случае неисправности;
   - очистка и техническое обслуживание;
   - останов устройства без присмотра.
2. Машина может причинить серьезные травмы! Внимательно изучите руководство по эксплуатации для правильного обращения с машиной, ее подготовки ко вводу в эксплуатацию, запуска и останова. Ознакомьтесь со всеми органами управления и с правилами применения машины.
3. Электрические садовые ножницы разрешается направлять только двумя руками.
4. Работая с электрическими садовыми ножницами, сохраняйте устойчивое положение и носите прочную обувь.
5. Не разрешается работать под дождем, выполнять стрижку влажной живой изгороди и оставлять устройство на улице. Использование устройства во влажной среде запрещено.
6. Выполняя стрижку живой изгороди, используйте защитные очки и средства защиты органов слуха.
7. Надевайте подходящую облегающую рабочую одежду, перчатки, нескользящую обувь. На длинные волосы надевайте сетку для волос.
8. Избегайте неестественного положения тела и обязательно сохраняйте устойчивое положение, особенно при использовании лестниц или подножек.
9. Во время работы держите устройство на достаточном расстоянии от тела. Не пытайтесь извлечь или удерживать срезанный материал во время движения ножа. Прежде чем извлекать зажатый срезанный материал, обязательно выключите устройство. Один миг невнимательности при использовании электрических садовых ножниц может привести к серьезным травмам.
10. Следите за тем, чтобы в зоне действия или поворота не находились люди или животные.
11. Электрические садовые ножницы необходимо переносить за рукоятку, нож при этом должен быть остановлен.
12. Кабель должен находиться вне зоны резки. Во время работы можно случайно перерезать скрытый за кустарником кабель.
13. Перед использованием устройства необходимо проверить соединительный провод на наличие признаков повреждения и износа.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 86 13.01.2022 15:14:44

14. Электрические садовые ножницы разрешается использовать только при отсутствии повреждений соединительного провода.
15. Не вытягивайте сетевой штекер за кабель из розетки электрической сети. Не переносите устройство за кабель. Избегайте любых повреждений кабеля.
16. Защищайте кабель от воздействия высокой температуры, разрушающих жидкостей и острых кромок. Поврежденные кабели подлежат немедленной замене.
17. Регулярно проверяйте режущее приспособление на наличие повреждений и при необходимости обращайтесь для выполнения профессионального ремонта режущего инструмента в отдел обслуживания компании ISC или в специализированную мастерскую.
18. При блокировке режущего приспособления, например, толстыми ветками и т. д., необходимо сразу же выключить электрические садовые ножницы — извлечь штекер из розетки — и только после этого устранять причину блокировки.
19. Храните устройство в сухом, надежном и недоступном для детей месте.
20. При транспортировке и хранении необходимо всегда закрывать режущее приспособление при помощи защиты режущего устройства
21. Не допускайте перегрузки устройства и применяйте его строго по назначению, т. е. используйте электрические садовые ножницы только для стрижки живых изгородей, кустов и травянистых многолетних растений.
22. Используйте только провода и штекерные разъемы, допущенные к применению на открытом воздухе:
    - соединительный провод HO7RN-F 2x1,0с опрессованной контурной вилкой;
    - удлинительный провод HO7RN-F 3G1,5 с брызгозащищенным штекером с защитным контактом и муфтой с защитным контактом.
    - Для эксплуатации электрических инструментов рекомендуется использовать устройство для защиты от тока утечки или предохранительный выключатель, действующий при появлении тока утечки, с током срабатывания 30 мА или меньше. За подробной информацией обратитесь к специалисту-электрику!
23. Необходимо регулярно проводить надлежащий осмотр и техническое обслуживание электрических садовых ножниц. Замена поврежденных ножей производится только парами. При повреждении в результате падения или удара требуется обязательная проверка устройства специалистом.
24. Тщательно ухаживайте за инструментом и выполняйте его техническое обслуживание. Для обеспечения качественной и безопасной работы содержите инструмент в чистоте и наточенном состоянии. Выполняйте указания по техническому обслуживанию и уходу.
25. В соответствии с инструкцией профсоюзов работников сельского хозяйства, лица моложе 17 лет не допускаются к работе с электрическими садовыми ножницами. Лица, достигшие 16 лет, могут работать с садовыми ножницами под присмотром взрослых.
26. Запрещается использовать устройство с поврежденным или сильно изношенным режущим приспособлением.
27. Ознакомьтесь с окружающей обстановкой и примите во внимание возможные опасности, которые вы, возможно, не сможете услышать из-за производимого устройством шума.
28. Запрещено использовать не полностью собранную машину или машину, на которой были произведены не получившие допуска изменения.
29. Запрещено использовать садовые ножницы, если рядом находятся люди, прежде всего, дети.
30. Запрещено использовать садовые ножницы детям.
31. Уровень шума на рабочем месте может превысить 85 дБ(А). В этом случае необходимо принять меры по защите от шума и защите органов слуха оператора.
32. Во время работы с электрическими садовыми ножницами все рукоятки и защитные приспособления должны быть установлены.
33. Перед началом работы проверьте живую изгородь на наличие скрытых объектов, например, проволоки и т. д.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 87 13.01.2022 15:14:45

34. Данное устройство не предназначено для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также теми, кто не имеет опыта и знаний для работы с устройством. Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.
35. Устройство должно располагать защитным приспособлением от утечки тока (RCD) с током срабатывания не выше 30 мА.

Храните настоящие указания по технике безопасности в надежном месте.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 88 13.01.2022 15:14:45

Üldised elektritööriistade ohutusjuhised

Hoiatus!
Lugege kõiki ohutusjuhiseid, juhendeid, jooniseid ja tehnilisi andmeid, mis kuuluvad elektritööriista juurde. Järgnevalt toodud juhiste puudulik järgimine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.
Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid tulevikuks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab elektrivõrgus töötavatele elektritööriistadele (võrgukaabliga) või akul töötavatele elektritööriistadele (ilma võrgukaablita).

1. Töökoha ohutus
a) Töötsoon peab olema puhas ja hästi valgustatud. Segadus või valgustamata töötsoon võivad põhjustada õnnetusi.
b) Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu ja aurud süüdata!
c) Hoidke elektritööriista kasutamise ajal lapsed ja teised isikud eemal. Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

2. Elektriohutus
a) Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage maandatud elektritööriistaga koos adapterpistikut. Muudatusteta pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise ohtu.
b) Vältige füüsilist kontakti maandatud pindadega, nt torud, küttekehad, pliidid ja külmkapid. Kui Teie keha on maandatud, siis on elektrilöögi saamise oht suurem.
c) Hoidke elektritööriistad eemal vihmast ja niiskusest. Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi saamise ohtu.
d) Ärge kasutage ühendusjuhet mittesihipäraselt, **näiteks seadme tõstmiseks või pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast. Hoidke ühendusjuhe eemal kuumusest, õlist, teravatest nurkadest ja liikuvatest osadest.** Vigastatud või sõlmes ühendusjuhe suurendab elektrilöögi saamise ohtu.
e) Elektritööriistaga vabas õhus töötamisel kasutage ainult sellist pikendusjuhet, mis sobib välitingimustes kasutamiseks. Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi saamise ohtu.
f) Kui elektritööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselülitit. Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi saamise ohtu.

3. Inimeste ohutus
a) Olge tähelepanelik, pange tähele, mida Te teete, ja asuge elektritööriistaga töötama täie mõistusega. Ärge kasutage elektritööriista, kui Te olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Üks hetk tähelepanematust elektritööriista kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
b) Kasutage isiklikku kaitsevarustust ja kandke alati kaitseprille. Isikliku kaitsevarustuse, nagu tolmumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kõrvaklapid, kasutamine vastavalt elektritööriista liigile ja ülesandele vähendab vigastuste ohtu.
c) Vältige seadme ettekavatsematut käivitamist. Veenduge, et elektritööriist oleks väljalülitatud, enne kui selle vooluvõrku ja/või akuga ühendatud, kui selle kätte võtate või seda kannate. Kui Teil on elektritööriista tõstmise ajal sõrm lülitil või kui Te ühendate elektritööriista vooluvõrku sisselülitatuna, võib see põhjustada õnnetusi.
d) Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage reguleerimistööriistad või kruvikeerajad. Töötavas elektritööriista osas asuv tööriist või võti võib põhjustada vigastusi.
e) Vältige ebanormaalset kehahoiakut. Hoolitsege kindla jalgealuse eest ja hoidke kogu aeg tasakaalu. Seeläbi on Teil võimalik elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
f) Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed ja riided liikuvatest osadest eemal. Avarad rõivad, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade külge kinni.
g) Kui tolmuimemis- ja kogumisseadmeid saab paigaldada, tuleb need ühendada ja õigesti kasutada. Tolmueemaldussüsteemi kasutamine vähendab tolmu tõttu tekkivaid ohte.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 89 13.01.2022 15:14:45

h) Ärge olge üleliia kindlad ega alahinnake elektritööriistade ohutusreegleid, ka siis kui olete elektritööriistaga korduvalt töötanud ja tunnete seda. Hooletu käsitlemine võib sekundi murdosade jooksul põhjustada raskeid vigastusi.

4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

a) Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga on parem ja ohutum töötada nimetatud karakteristikute piirides.

b) Ärge kasutage katkise lülitiga elektritööriista. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja see tuleb ära parandada.

c) Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage väljavõetav aku, enne kui hakkate seadet reguleerima, töövahendi tarvikuid vahetama või enne seadme kõrvalepanemist. See ettevaatusabinõu takistab elektritööriista ettekavatsematut käivitumist.

d) Hoidke elektritööriistu, mida ei kasutata, lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või kes ei ole neid juhiseid lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematud isikud.

e) Käige elektritööriistaga ja töövahendiga hoolikalt ümber. Kontrollige, kas liikuvad osad funktsioneerivad takistusteta ega kiilu kinni ning ega detailid ole purunenud või nii kahjustunud, et see mõjutaks elektritööriista toimimist. Laske kahjustunud osad enne elektritööriista kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus on halvasti hooldatud elektritööriistad.

f) Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad. Teravate lõikeservadega korralikult hooldatud lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ning neid on kergem juhtida.

g) Kasutage elektritööriista ja lisaseadmeid vastavalt neile juhistele. Arvestage seejuures töötingimusi ja tehtavat tööd. Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud otstarveteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.

h) Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad ja õlist ning määrdeainest puhtad. Libedad käepidemed ja haardepinnad ei lase elektritööriista ootamatutes olukordades turvaliselt kasutada ja kontrollida.

5. Hooldus

a) Laske oma elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja originaalvaruosadega. Seeläbi on tagatud seadme edaspidine ohutus.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 90 13.01.2022 15:14:45

Hekilõikuri ohutusjuhised

- **Hoidke kõik kehaosad lõiketerast eemal. Ärge üritage lõiketera töötamise ajal lõigatud materjali eemaldada või lõigatavat materjali kinni hoida. Eemaldage kinnikiilunud lõigatud materjali ainult väljalülitatud seadme korral.** Üks hetk tähelepanematust hekilõikuri kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.
- **Tõstke saagi käepidemest ainult seisva lõiketera korral! Hekilõikuri transportimisel või hoiustamisel pange alati kaitsekate peale.** Hoolikas ümberkäimine seadmega vähendab lõiketera tekitatud vigastuste ohtu.
- **Hoidke elektritööriista isoleeritud käepidemetest, sest lõiketera võib puutuda kokku peidetud elektrijuhtmete või oma võrgukaabliga.** Lõiketera kontakt pingestatud juhtmega võib seadme metallosasid pingestada ning põhjustada elektrilöögi.
- **Hoidke kaabel lõikeulatusest eemal.** Tööprotsessi ajal võib kaabel olla okste varjus ja see võidakse kogemata läbi lõigata.

Ohutusjuhised

Lugege ohutusjuhised ja kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige neid!

1. Enne igasuguste tööde teostamist hekilõikuri juures, tuleb võrgupistik välja tõmmata, nt
   - juhtme kahjustuste korral
   - lõiketera puhastamiseks
   - tõrgete korral kontrollimiseks
   - puhastamiseks ja hooldamiseks
   - järelevalveta jätmisel
2. Masin võib põhjustada tõsiseid vigastusi! Masina õigeks käsitsemiseks, ettevalmistamiseks, remontimiseks, käivitamiseks ja seismapanemiseks lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Tehke endale seadme juhtelemendid ja õige kasutamine selgeks.
3. Hekilõikurit võib juhtida ainult kahe käega.
4. Hekilõikuriga töötades hoolitsege kindla jalgealuse eest ja kandke tugevaid jalanõusid.
5. Ärge lõigake vihmaga või märga hekki ning ära jätke seadet välja. Seadet ei tohi kasutada, kui väljas on märg.
6. Lõikamise ajal on soovitatav kanda kaitseprille ja kõrvaklappe.
7. Kandke sobivat tööriietust, nagu kindad, libisemiskindlad jalanõud ja mitte avar riietus. Pikkade juuste puhul kandke juuksevõrku.
8. Vältige ebanormaalset kehahoiakut ja hoolitsege kindla jalgealuse, eriti siis, kui tegemist on redelite või treppidega.
9. Hoidke töötamise ajal seade kehast piisavalt kaugel. Ärge üritage lõiketera töötamise ajal lõigatud materjali eemaldada või lõigatavat materjali kinni hoida. Eemaldage kinnikiilunud lõigatud materjali ainult väljalülitatud seadme korral. Üks hetk tähelepanematust hekilõikuri kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.
10. Hoolitsege selle eest, et töötsoonis ega pöörderaadiuses ei oleks inimesi ega loomi.
11. Hekilõikurit võib tõsta ainult käepidemest.
12. Hoidke kaabel lõikeulatusest eemal. Tööprotsessi ajal võib kaabel olla okste varjus ja see võidakse kogemata läbi lõigata.
13. Enne kasutamist kontrollige ühendusjuhtme kahjustuste ja kulumise märke.
14. Hekilõikurit võib kasutada ainult siis, kui ühendusjuhe on täiesti terve.
15. Ärge tõmmake pistikut juhtmest hoides pistikupesast välja. Ärge tõstke seadet juhtmest. Vältige igasugust juhtme kahjustamist.
16. Kaitske juhet kuumuse, rikkuvate vedelike ja teravate nurkade eest. Vahetage kahjustatud juhe kohe.
17. Kontrollige korrapäraselt lõikeseadeldist kahjustuste suhtes ning laske lõikeriista vajadusel ISC-klienditeeninduse või vastava töökoja spetsialistidel remontida.
18. Lõikeriista blokeerumisel, nt jämedate okste tõttu, tuleb hekilõikur kohe seisata, pistik välja tõmmata ja alles seejärel võib blokeerumise põhjuse kõrvaldada.
19. Hoidke seadet kuivas, ohutus ja lastele ligipääsmatus kohas.
20. Transportimisel ja hoiustamisel tuleb lõiketera alati lõiketerakaitsega katta.
21. Vältige seadme ülekoormamist ja mittesihipärast kasutamist, s.t hekilõikur on ettenähtud ainult hekkide, põõsaste ja puhmaste lõikamiseks.
22. Kasutage ainult selliseid juhtmeid ja pistikühendusi, mida on lubatud vabas õhus kasutada;
    - ühendusjuhe HO7RN-F 2x1,0 ühest tükist maanduseta pistikuga.
    - pikendusjuhe HO7RN-F 3G1,5 veepritsmekindla maandusega pistiku ja maanduskontaktühendusega.
    - elektritööriistadel on soovitatav kasutada lekkevoolu kaitseseadeldist või rikkevoolukaitselülitit. Konsulteerige elektrikuga!
23. Hekilõikurit tuleb korrapäraselt lasta spetsialistil kontrollida ja hooldada. Kahjustatud terad vahetage välja ainult paarikaupa. Kahjustusi, mis on tekkinud kukkumise või löögi tagajär-

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 91 13.01.2022 15:14:45

jel, on kindlasti vaja lasta spetsialistil kontrollida.
24. Hooldage oma tööriista korralikult ja hoidke see tehniliselt korras. Hoidke tööriistad puhtad ja teravad, et need hästi ja ohutult töötaksid. Arvestage ja järgige tehnilise korrashoiu ja hoolduse juhiseid.
25. Põllumajanduslike kutseorganisatsioonide määruste järgi võivad elektrilise hekilõikuriga töötada ainult üle 17 aasta vanused isikud. Täiskasvanu järelevalve all on see lubatud isikutele alates 16. eluaastast.
26. Ärge kasutage kahjustatud või liiga kulunud lõiketeraga masinat.
27. Tutvuge ümbrusega ning arvestage võimalike ohtudega, mida Te võib-olla masinamüra tõttu ei kuule.
28. Ärge proovige kunagi kasutada mittetäielikku või kooskõlastamata muudatusega masinat.
29. Vältige hekilõikuri kasutamist, kui läheduses on isikuid, eelkõige lapsi.
30. Lapsed ei tohi hekilõikurit kasutada.
31. Müra võib töökohal ületada 85 dB (A). Sellisel juhul peab käitaja tarvitusele võtma müra- ja kuulmiskaitsemeetmed.
32. Hoolitsege alati selle eest, et kõik käepidemed ja kaitseseadised oleksid paigaldatud, kui hekilõikurit kasutatakse.
33. Enne töötamist otsige hekk läbi, et seal ei peituks esemeid nagu nt traati jne.
34. Seda seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed (kaasa arvatud lapsed) või kogemuste ja/või teadmisteta isikud; kui, siis ainult pädeva isiku järelevalve all või juhul, kui selliseid isikuid on õpetatud seadet kasutama. Lapsi tuleb jälgida, kontrollimaks, et nad seadmega ei mängi.
35. Masinat tuleks käitada rikkevoolukaitseseadise (RCD) abil, mille rakendusvool on kõige rohkem 30 mA.

Hoidke ohutusjuhised alles.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 92 13.01.2022 15:14:45

Общи указания за безопасност за електроинструменти

Предупреждение!
Прочетете всички инструкции за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, които са приложени към този електроинструмент. Пропуски при спазването на следните инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.
Съхранявайте указанията и инструкциите за безопасност на сигурно място за по-нататъшна употреба.

Използваното в указанията за безопасност понятие „електроинструмент“, използвано при указанията за безопасност се отнася за електроинструменти, задвижвани с ток от електрическата мрежа (с кабел за електрическо захранване от мрежата) или за електроинструменти, задвижвани с батерия (без кабел за електрическо захранване от мрежата).

1. Безопасност на работното място

a) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безредие или неосветени работни места могат да доведат до злополука.

b) Не работете с електроинструмента в застрашена от експлозия среда, в която се намират възпламеняеми течности, газове или прах. Електроинструментите образуват искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

c) По време на използването на електроинструмента дръжте далеч деца и други лица. При отклоняване на вниманието можете да изгубите контрол върху апарата.

2. Електрическа безопасност

a) Щепселът за връзка на електроинструмента трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не бива да се променя по какъвто и да било начин. Не използвайте преходни щепсели заедно със заземени електроинструменти. Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от електрически удар.

b) Избягвайте контакт на тялото Ви със заземени повърхности, като тези на тръби, отоплителни тела (радиатори), електрически печки и хладилници. Ако тялото Ви е заземено, съществува повишен риск от удар с електрически ток.

c) Пазете електроинструментите от дъжд или влага. Проникването на вода в електроинструмента води до повишен риск от токов удар.

d) Не използвайте кабела на апарата за да носите електроинструмента, да го закачате или да издърпвате с него щепсела от контакта. Пазете захранващия кабел от нагряване (горещина), масло, остри ръбове или от движещи се части. Повредени или усукани захранващи кабели повишават риска от електрически удар.

e) Ако работите с електроинструмент на открито, използвайте само удължаващи кабели, които също са подходящи за работа навън. Употребата на удължаващ кабел, който е подходящ за работа навън, намалява риска от електрически токов удар.

f) Ако не може да се избегне работа с електроинструмента във влажна среда, използвайте защитен прекъсвач с диференциална защита. Употребата на защитния прекъсвач с диференциална защита срещу недопустимия утечен ток намалява риска от електрически токов удар.

3. Безопасност на лица

a) Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, ако сте изморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти. Дори и само един миг на невнимание при употребата на електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.

b) Носете лично предпазно оборудване и винаги защитни очила. Носенето на лично предпазно оборудване като прахозащитна маска, защитни обувки с предпазващи от хлъзгане подметки с грайфери, предпазна каска или антифони за защита на слуха, според вида и начина на използване на електроинструмента, намалява риска от наранявания.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 93 13.01.2022 15:14:45

c) Избягвайте неволно пускане на машината в действие. Обезателно проверете, за да сте сигурни, че електроинструментът е изключен, преди да го включите към мрежата за електрическо захранване и/или към батерия /акумулатор, преди да го хванете или носите. Ако пръстът ви е върху превключвателя, когато носите електроинструмента или ако свързвате електроинструмента към електрозахранването, това може да причини злополука.

d) Преди да включите електроинструмента, отстранете всички приспособления за настройка или гаечни ключове. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща част на електроинструмента, това може да доведе до наранявания.

e) Избягвайте ненормални пози на тялото. Осигурете сигурен и безопасен стоеж и винаги пазете равновесие. По този начин можете по-добре да контролирате електроинструмент в неочаквани ситуации.

f) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи, нито украшения. Пазете косата и облеклото далеч от движещи се части. Свободно облекло, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещи се части.

g) Ако могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно. Използването на прахосмучене може да намали опасностите, причинени от запрашаване.

h) Не се осланяйте на фалшива безопасност и не превишавайте правилата за безопасност на електрическите инструменти, дори ако сте запознати с електроинструмента след многократни употреби. Невнимателното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

4. Употреба и боравене с електроинструмента

a) Не претоварвайте електрическия уред. За работата си използвайте предназначения за това електроинструмент. С подходящ електроинструмент ще работите по-добре и по-сигурно в зададения диапазон на мощността.

b) Не използвайте електроинструмента, ако прекъсвачът му е дефектен. Ако електроинструментът не може вече да се включва или изключва, той е опасен и трябва да се поправи /ремонтира.

c) Извадете щепсела от контакта и/ или отстранете акумулаторната батерия преди да предприемате настройки по уреда, преди да сменяте принадлежащи му части или го оставяте на съхранение. Тази предпазна мярка предотвратява неволно задействане на електроинструмента.

d) Съхранявайте електроинструментите, които не се ползват в момента, далеч от достъп на деца. Не позволявайте електроинструмента да се използва от лица, които не са запознати подробно с него или не са прочели тези инструкции. Електроинструментите са опасни, ако се използват от неопитни лица.

e) Поддържайте грижливо електроинструментите и накрайниците. Контролирайте редовно дали движещите се части функционират безупречно и дали не заяждат, дали няма счупени части или части, които са така повредени, че да пречат на функцията на електроинструмента. Давайте за ремонт повредените части преди да използвате електроинструмента. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.

f) Поддържайте режещите инструменти винаги остри и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещват (заяждат) по-малко и се управляват по-лесно.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 94 13.01.2022 15:14:45

g) Използвайте работни инструменти и др. съгласно тези инструкции. При това съблюдавайте условията на работа и извършваната дейност. Използването на електроинструменти за други приложения, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.

h) Поддържайте дръжките повърхностите на дръжките сухи, чисти и неизцапани с масло и грес. Плъзгащи се дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурно обслужване и контрол на електроинструмента в непредвидени ситуации.

5. Обслужване

a) Давайте Вашия електрически инструмент за ремонт само при квалифициран и специализиран персонал и само с оригинални резервни части. По този начин се осигурява запазването на безопасността на електрическия инструмент.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 95 13.01.2022 15:14:45

Указания за безопасност за ножица за подрязване на плет

- Пазете всички части на тялото от режещите ножове. Не се опитвайте при работещи ножове да отстранявате полепнал материал или да държите материала, който се реже. Отстранявайте залепнал материал само при изключен уред. Един миг невнимание при ползването на ножицата за подрязване на плет може да доведе до тежки наранявания.
- Носете ножицата за дръжката при неподвижни ножове. При транспорт или съхраняване на ножицата за подрязване на плет винаги поставяйте предпазния капак. Внимателното боравене с уреда намалява опасността от нараняване от ножовете.
- Дръжте електрическия уред за изолираните дръжки, тъй като ножът може да влезе в контакт със скрити електрически проводници или собствения захранващ кабел. Контактът на ножа със захранващ кабел може да постави под напрежение метални части и да доведе до токов удар.
- Пазете кабела далеч от областта на рязане. В процеса на работа кабелът може да е скрит в храстите и по невнимание да бъде прерязан.

Указания за безопасност

Прочетете внимателно указанията за безопасност в ръководството и ги следвайте!

1. Преди всякакви работи, които предприемате по ножицата за подрязване на плет и при неправилно функциониране, трябва да изключите щепсела от контакта, например
   - повреда на кабела
   - почистване на ножа
   - проверка при неизправности
   - почистване и техническо обслужване
   - оставяне без надзор
2. Машината може да причини сериозни наранявания! Прочетете внимателно ръководството за употреба за правилно боравене, подготовка, поддръжка, за стартиране и спиране на машината, запознайте се с всички регулиращи части и правилната употреба на машината.
3. Ножицата за подрязване на плет може да се води само с две ръце.
4. При работа с ножицата за подрязване на плет обърнете внимание на стабилния стоеж и носете здрави обувки.
5. Не подрязвайте при дъжд или мокри плетове и не оставяйте уреда на открито. Докато е мокро, той не трябва да се използва.
6. При рязане се препоръчва носенето на предпазни очила и антифони.
7. Носете подходящо работно облекло като ръкавици, неплъзгащи се обувки и не носете широки дрехи. Дълги коси носете в мрежичка за коса.
8. Избягвайте ненормално положение на тялото и осигурявайте стабилен стоеж, особено ако се използват стълби и стъпенки.
9. По време на работа дръжте уреда на достатъчно разстояние от тялото. Не се опитвайте при работещи ножове да отстранявате полепнал материал или да държите материала, който се реже. Отстранявайте залепнал материал само при изключен уред. Един миг невнимание при ползването на ножицата за подрязване на плет може да доведе до тежки наранявания.
10. Внимавайте, в зоната за работа или завъртане да няма нито хора, нито животни.
11. Носете ножицата за дръжката при неподвижни ножове.
12. Дръжте кабела извън обхвата на рязане. В процеса на работа кабелът може да е скрит в храстите и по невнимание да бъде прерязан.
13. Преди употреба проверете захранващия кабел за белези за повреждане и остаряване.
14. Ножицата за подрязване на храсти може да се използва само, ако захранващият кабел е в изправно състояние.
15. Не изваждайте щепсела от контакта като го дърпате за кабела. Не носете уреда за кабела. Избягвайте всякаква повреда на кабела.
16. Пазете кабела от топлина, разрушаващи течности и остри ръбове. Веднага сменяйте повредени кабели.
17. Редовно проверявайте режещото устройство за повреди и ако е необходимо възложете на ISC сервиза или на специализиран сервиз смяна на режещото устройство.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 96 13.01.2022 15:14:45

18. При блокиране на режещото устройство, например от дебели клони и др., ножицата за подрязване на плет трябва незабавно да се изключи - да се извади щепсела и едва тогава да се отстрани причината за блокирането.
19. Съхранявайте уреда на сухо, безопасно и недостъпно за деца място.
20. При транспортиране и при съхранение на режещото устройство винаги трябва да се поставя предпазителя.
21. Избягвайте претоварване на инструмента и употреба не по предназначение, тоест ножицата за подрязване на плет трябва да се използва само за подрязване на плетове, отделни храстовидни растения и храсталаци.
22. Използвайте само каели и свързващи устройства, които са разрешени за работа на открито;
    - захранващ кабел HO7RN-F 2x1,0 с капсулован изолиран щепсел.
    - удължаващи кабели HO7RN-F 3G1,5 със защитени от пръскаща вода обезопасен щепсел и заземена контактна система.
    - За работа на електрически инструменти се препоръчва използването на устройство за защита от утечен ток или дефектнотокова защита с ток на сработване 30 mA или по-малко. Попитайте вашия електротехник!
23. Ножицата за подрязване на плет трябва редовно да се проверява професионално и да се извършва техническо обслужване. Повредени ножове сменяйте винаги на двойки. При повреда в следствие на падане или удар задължително трябва да се извърши професионална проверка.
24. Грижливо поддържайте вашия инструмент и провеждайте техническо обслужване. Поддържайте вашия инструмент чист и заточен, за да можете да работите добре и безопасно. Обърнете внимание и следвайте указанията за техническо обслужване и поддръжка.
25. Съгласно разпоредбите на селскостопанските професионални съюзи само лица над 17 години могат да работят с електрически ножици за подрязване на плет. При надзор от възрастни това е разрешено за лица над 16 години.
26. Не използвате машината с повредено или прекалено износено режещо устройство.
27. Запознайте се с околността и внимавайте за възможни опасности, които може би няма да можете да чуете поради шума на машината.
28. Никога не се опитвайте непълно комплектована машина или такава, на която е направено изменение без разрешение.
29. Употребата на ножицата за подрязване на плет трябва да се избягва, когато в близост се намират хора, преди всичко деца.
30. Деца не могат да използват ножицата за подрязване на плет.
31. Шумът на работното място може да надвиши 85 dB(A). В този случай е необходимо да се вземат мерки за защита на слуха на работещите.
32. Грижете се винаги всички дръжки и предпазни устройства да са поставени, когато се използва ножицата за подрязване на плет.
33. Преди работа претърсете плета за скрити обекти, например тел и др.
34. Този уред не е пригоден да бъде обслужван от лица (включително и деца) с ограничени физически, сензорни или умствени възможности или недостатъчен опит и/или недостатъчни познания. Децата трябва да бъдат контролирани, така че да се изключи възможността да си играят с уреда.
35. Машината трябва да работи с дефектнотокова защита (RCD) с ток на сработване не по-голям от 30 mA.

Съхранявайте добре инструкциите за безопасност.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 97 13.01.2022 15:14:45

Општи безбедносни напомени за електрични алати

Предупредување!
Прочитајте ги безбедносните напомени, упатствата,илустрациите и техничките податоци што се однесуваат на овој електричен алат. Пропустите во придржувањетокон подолу наведените упатства можат да предизвикаат електичен удар, пожар и/или тешки повреди.
Зачувајте ги безбедносните напомени и упатствата за во иднина.

Терминот „електричен алат“, кој што се користи во безбедносните напомени, сеоднесува на електрични алати на струја (со мрежен вод) или на електрични алати на батерии (без мрежен вод).

1. Безбедност на работното место

a) Работното место одржувајте го чисто и добро осветлено. Нередот и недоволно осветлените работни површиниможе да доведат до незгоди.

b) Немојте да ракувате со електричниот алат во простор каде што постои опасност од експлозија, во кој што се наоѓаат горливи течности, гасови или прашина. Електричните алатки предизвикуваат искри, кои што можат да ја запалата прашината илипареата.

c) Држете ги децата или другите лица подалеку додека ракувате со електичниот алат. Во случај на невнимание можете да ја изгубите контролата над електричниот алат.

2. Електрична безбедност

a) Приклучокот на електичниот алат мора да пасува во sидната дозна. Sидната дозна не смее на никаков начин да се менува. Немојте да користите адаптер за приклучокзаедно созаштитно заземјени електрични алати. Неизменетитепрекинувачи и соодветнитеsидни дозни го намалуваат ризикот од елекричен удар.

b) Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример од цевки, парно греење, шпорети или фрижидери. Постои зголемен ризик од електричен удар, доколку Вашето тело е заземјено.

c) Немојте да ги изложувате електичните алати на дожд или на влага. Продирањето на вода во електричниот уред го зголемува ризикот од електричен удар.

d) Немојте ненаменски да го користите кабелот, за да го носите, да гозакачите електричниот алат или за да го извадите приклучокот одsидната дозна. Чувајте го кабелотподалеку од жештина, масло, остри рабови или подвижни делови. Оштетените или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.

e) Доколку со електричен уред работите на отворено, користете само продолжни кабли, кои што се наменети за употреба на надворешни површини. Употребата на продолжни кабли соодветни за надворешни површини го намалува ризикот од електричен удар.

f) Доколку не може да се избегне користењето на електричниот алат во влажна средина, користете заштитен уред со диференцијална струја. Употребата на заштитниот уред со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.

3. Безбедност на лица

a) Бидете внимателни, обрнете внимание што правите и разумно користете го електичниот алат. Не користете електрични алати, доколку сте уморни или под влијание на дрога, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание при употребата на електричниот алат може да доведе до сериозни повреди.

b) Носете заштитна опрема и секогаш носете заштитни очила. Носењето на заштитна опрема, како на пр. маска за прав, обувки за заштита од лизгање, заштитен шлем или заштита за слухот, во зависност од видот и примената на електричниот алат, го намалува ризикот од повреди.

c) Избегнувајте неконтролирано користење на алатите. Осигурете се, дали е исклучен електричниот алат, пред да го приклучите на напојување со струјаи/или на батерија, пред да го земете или носите. Доколку при носењето на алатот сте го ставиле прстот на прекинувачот или сте го приклучиле алатот додека е вклучен на напојување со

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 98 13.01.2022 15:14:45

струја, тоа може да предизвика незгоди.

d) Извадете ги алатите за подесување или клучевите за зашрафување, пред да го вклучите електричниот алат. Доколку има алат или клуч во некој од деловите на уредот што се вртат, тоа може да доведе до повреди.

e) Избегнувајте абнормално држење на телото. Застанете во сигурна положба и постојано одржувајте рамнотежа. На тој начин ќе може подобро да го контролирате електричниот алат во неочекувани ситуации.

f) Носете соодветна облека. Немојте да носите широка облека или накит.Тргнете ја косата, облеката и ракавиците подалеку од подвижните делови. Лесната облека, накитот или долгата коса може да се зафатат во подвижните делови.

g) Доколку треба да се инсталираат уреди за вшмукувањена прав, осигурете се дека тие правилно се приклучени и прикладно се користат. Користењето на вшмукувач на прав може да ги намали опасностите од прав.

h) Немојте да Ве обземе лажно чувство на сигурност и немојте да ги игнорирате безбедносните правила за ракување со електрични алати,дури и ако по повеќекратно користење добро го владеете алатот. Невнимателото користење на истиот во дел од секундата може да доведе до тешки повреди.

4. Користење и ракување со електрични алати

a) Не го преоптоварувајте уредот. Користете го соодветниот електричен уред за Вашата работа. Со соодветниот електричен алат ќе работите подобро и посигурно во зададениот домен на работа.

b) Не користете електричен алат, чиј што прекинувач е дефектен. Алатоткој повеќе не може да се вклучи и исклучи, ја загрозува безбедноста и мора да се поправи.

c) Извлечете го приклучокот од ѕидната дознаи/или извадете ја батеријата, пред да ги смените поставкитена уредот, да ги замените деловите или да го тргнете настрана електричниот алат. Оваа мерка за вниманиего спречува невнимателниот старт наелектричниот алат.

d) Чувајте ги подаку од дофат на деца електричните алати што не ги користите. Овој алат не смее да го користат лица кои не се запознаени со него или ги немаат прочитано овие упатства. Електричните алати се опасни, доколку ги користат неискусни лица.

e) Одржувајте ги грижливо електичните алати. Проверете дали подвижните деловифункционираат беспрекорно и не се заглавени, дали се скршени или оштетени, што може да ја попречи функцијата на електричниот алат. Поправете ги оштетените делови пред користењето на алатот. Многу несреќи својата причина ја имаат токму во лошо одржуваните електрични алати.

f) Алатите за сечење одржувајте ги остри и чисти. Внимателно одржуваните алати за сечење со остри рабови за сечење помалку се заглавуваати со нив полесно се работи.

g) Користете ги соодветните алати во согласност со ова упатство. Притоа земете ги во обзир работните услови и дејноста што треба да изврши. Користењето на електричните алати за друга цел освен наведената, може да доведе до опасни ситуации.

h) Чувајте ги рачките и површината за фат суви, чистии исчистете ги од масло и маснотии. Лизгавите рачки и површина за фатне дозволуваат безбедно ракување и контрола над електричниот алат во непредвидени ситуации.

5. Сервис

a) Поправката на Вашиот електричен алат смее да биде извршена само од страна на квалификуван стручен персонал и само со користење на оригинални резервни делови. Само на тој начин ќе бидете сигурни во безбедноста на електричниот алат.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 99 13.01.2022 15:14:45

Безбедносни упатства за ножици за жива ограда

- **Одржувајте ги сите делови од телото на растојание од ножот за сечење. Не обидувајте се да отстранувате исечен материјал додека ножот врти или да држите материјал што се сече. Отстранувајте заглавен материјал за сечење само при исклучен апарат.** Еден момент на невнимание при употребата на ножицата за жива ограда може да доведе до тешки повреди.
- **Додека ножот мирува држете ја ножицата за жива ограда на рачката. При транспорт или чување на ножицата за жива ограда секогаш навлечете го заштитниот капак.** Внимателното ракување со апаратот ја намалува опасноста од повреди од ножот.
- **Држете го електро-алатот на изолираните држачи, бидејќи ножот за сечење може да дојде во допир со сокриени струјни водови или со сопствениот кабел за напојување.** Контактот на ножот за сечење со вод под напон може да ги стави во напон металните делови од апаратот и да доведе до електричен удар.
- **Држете го кабелот на растојание од подрачјето за сечење.** Во текот на работниот процес кабелот може да се сокрие во џбунот и да се откачи ненамерно.

Безбедносни упатства

Ве молиме внимателно прочитајте и почитувајте ги Безбедносните упатства и инструкциите.

1. Пред секаков вид работи што ги преземате на ножицата/сечалката за жива ограда, потребно е да се извади утикачот, на пример
   - оштетувања на кабелот
   - чистење на ножевите
   - проверка при пречки
   - чистење и одржување
   - ненамерно исклучување
2. Машината може да предизвика сериозни повреди! Внимателно прочитајте го ова Упатство за употреба заради исправно ракување, подготовка, сервисирање, стартување и исклучување на машината. Запознајте се со сите делови и со соодветното користење на машината.
3. Ножицата/сечалката за жива ограда смее да се управува само со двете раце.
4. При работа со ножицата/сечалката за жива ограда внимавајте, да стоите сигурно и да носите цврсти чевли.
5. Не сечете на дожд или на влажна жива ограда и не оставајте го апаратот да стои на отворено. Апаратот не смее да се употребува додека е влажно.
6. При сечење се препорачува да се носат заштитни очила и заштита за уши.
7. Носете соодветна работна облека како ракавици, чевли што не се лизгаат и не носете широка облека. Во случај на долга коса, носете мрежа за собирање на косата.
8. ИЗбегнувајте невообичаено држење на телото и водете грижа за тоа, да стоите сигурно, особено при употреба на скали и степеници.
9. Одржувајте доволно растојание од телото додека работите со апаратот. Не се обидувајте да го отстранувате исеченият материјал додека работи ножот или да го држите материјалот што се сече. Отстранете ги заглавените делови од материјалот за сечење само кога е исклучен апаратот. Момент на невнимание при употреба на ножиците за жива ограда може да доведе до тешки повреди.
10. Внимавајте на тоа, во работниот простор и просторот за замав да нема ниту луѓе ниту животни.
11. Носете ја ножицата/сечалката за жива ограда само на рачката за управување.
12. Држете го кабелот надвор од подрачјето за сечење. За време на работниот процес кабелот може да се сокрие во џбунот и ненамерно да се пресече.
13. Пред употреба проверете го приклучниот вод по однос на знаци на оштетување или застареност.
14. Ножицата/сечалката за жива ограда смее да се употребува само, кога приклучниот вод е во неоштетена состојба.
15. Не извлекувајте го утикачот од штекерот со тегнење на кабелот. Не го носите апаратот на кабелот. Избегнувајте секакво оштетување на кабелот.
16. Заштитувајте го кабелот од жешко, уништувачки течности и од остри рабови. Оштетените кабли заменете ги веднаш.
17. Редовно проверувајте го уредот за сечење по однос на оштетувања и дозволете,

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 100 13.01.2022 15:14:45

доколку е тоа потребно, алатот за сечење да биде сервисиран од страна на службата за клиенти на ISC или од специјализирана реботилница.
18. При блокирање на уредот за сечење, на пример од дебели гранки итн., ножицата/сечалката за жива ограда мора веднаш да биде исклучена, па дури потоа смее да се бара причината за блокирањето.
19. Чувајте го апаратот на суво и сигурно место, вон дофат на деца.
20. При транспортирање и чување, уредот за сечење секогаш покривајте го со неговата заштита.
21. Избегнувајте преоптеретување на алатот и нанеманска употреба, тоа значи, ножицата/сечалката да се употребува само за сечење на жива ограда, грмушки и стебла на џбунови.
22. Употребувајте само водови и приклучници што се одобрени за употреба на отворено;
– приклучен вод HO7RN-F 2x1,0 со утикач со попрскани контури.
– продолжен вод HO7RN-F 3G1,5 со утикач со заштитен контакт, со заштита од прскање вода и со спојка за заштитен контакт.
– За работата со електро-алати се препорачува употребата на заштитен уред за изведена струја или заштитен прекинувач за погрешна струја. Прашајте го вашиот електричар!
23. Ножицата/сечалката за жива ограда треба редовно да се проверува стручно и да се одржува. Оштетените ножеви заменувајте ги само во пар. При оштетување како резултат на пад или удар неизбежно е да се направи стручна проверка.
24. Негувајте и одржувајте го вашиот електро-алат внимателно. Одржувајте го вашиот алат чист и остар, за да можете да работите добро и сигурно. Почитувајте и следете ги упатствата за одржување и нега.
25. Според регулативите на земјоделските стручни задруги, само лица на возраст над 17 години смеат да извршуваат работи со ножици/сечалки за жива ограда на електричен погон. Тоа е дозволено за лица од 16 години под надзор на возрасни.
26. Не употребувајте ја машината со оштетен или премногу искористен уред за сечење.
27. Запознајте се со вашето опкружување и внимавајте на можни опасности, коишто би можеле да не ги чуете поради бучавата од машината.
28. Никогаш не обидувајте се да употребувате нецелосна машина или машина со неодобрена измена.
29. Потребно е да се избегнува употребата на ножицата/сечалката за жива ограда, доколку во близина се наоѓаат лица, а пред сè деца.
30. Деца не смеат да ја употребуваат ножицата/сечалката за жива ограда.
31. Бучавата на работното место може да надмине 85 dB (A). Во тој случај потребни се мерки за звучна заштита и заштита на уши за операторот.
32. Секогаш водете грижа за тоа, при користење на ножицата/сечалката за жива ограда да бидат поставени сите рачки и заштитни уреди.
33. Пред да започнете со работа прегледајте ја живата ограда по однос на скриени објекти, на пример жица итн.
34. Овој апарат не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) со ограничени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и/или со недостаток на знаење, освен доколку се под надзор на лице надлежно за нивната безбедност или од нив добиле инструкции за тоа, како да се користи апаратот. Децата мора да бидат под надзор, за да бидете сигурни, дека не играат со апаратот.
35. Машината треба да работи преку уред за заштита од погрешна струја (RCD) со активирачка струја не поголема од 30 mA.

Сочувајте ги добро овие безбедносни упатства.

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 101 13.01.2022 15:14:45

SiHi_E_Heckenschere_SPK13.indb 102 13.01.2022 15:14:45